

قصة للأطفال "تائه في القناة" ليعقوب الشاروني
ترجمتها و مشكلة ترجمة التراكيب الإضافية فيها



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية لجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية
الحكومية جوكرتا لتوفير بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

أنيس فداء

رقم الطالبة: ٠٩١١٠٠٧٤

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية لجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠١٦

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Anis Fida'
NIM : 09110074
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa skripsi saya yang berjudul,

قصة للأطفال "تائه فى القناة" ليعقوب الشارونى ترجمتها ومشكلة ترجمة التراكيب
الإضافية فيها

merupakan hasil karya saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan karya asli saya atau hasil plagiat dari karya lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 26 Agustus 2016

Penulis,



Anis Fida'

NIM. 09110074

الشعار و الإهداء

كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

(سورة فصّلت : ٣)

أهدى هذا البحث إلى:

- والديّ الكرامين المحبوبين رحمهما الله
- أخواتي الصغيرات الثلاث المحبوبات. وأخى الصغير المحبوب
- جميع الأساتيد الكرام رحمهم الله
- أصدقاء الأحياء ومن أحبوا العلوم



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : fadib@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1815 /2016

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

قصة للأطفال "تأث في القناة" ليعقوب الشاروني

ترجمتها و مشكلة التراكيب الإضافية فيها

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a : ANIS FIDA'

N I M : 09110074

Telah dimunaqasyahkan pada : Jum'at, 19 Agustus 2016

Nilai Munaqasah : B

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga**

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Drs. Khairon Nahdiyyin, MA.

NIP. 19680401 199303 1 005

Penguji I

Moh. Kanif Anwari, S.Ag., M.Ag.

NIP. 19710730 199603 1 002

Penguji II

Drs. Bachrum Bunyamin, MA.

NIP. 19530111 198103 1 003

Yogyakarta, 29 Agustus 2016
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. H. Awan Khoiri, MA
NIP. 19600224 198803 1 001

SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

NOTA DINAS PEMBIMBING

Drs. Khairon Nahdiyyin, MA.

Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Hal : Skripsi
Anis Fida'

Kepada Yth.

Bapak Dekan Fakultas Adab

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalaamu'alaikum wr. wb

Setelah memeriksa dan mengadakan perbaikan seperlunya, maka selaku pembimbing saya menyatakan bahwa skripsi saudara:

Nama : Anis Fida'

NIM : 09110074

Judul :

قصة للأطفال "تائه في القناة" ليعقوب الشاروني ترجمتها ومشكلة ترجمة التراكيب
الإضافية فيها

sudah dapat diajukan kembali kepada Program Studi Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Demikian kami sampaikan, atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih

Wassalaamu'alaikum wr. wb.

Yogyakarta, 29 Agustus 2016
Pembimbing,



Drs. Khairon Nahdiyyin, MA
NIP:19680401 199303 005

تجريد

Sebuah terjemahan yang baik adalah terjemahan yang hasilnya tidak tampak seperti terjemahan. Menerjemah selalu berhubungan dengan bahasa, dan penerjemah senantiasa menyorot dua bahasa yang berbeda, bahasa sumber dan bahasa sasaran, maka lumrah jika penerjemah menemukan masalah didalam menerjemah.

Didalam menerjemahkan buku “*Almaktab al-khodro’ lil athfal “tāih fī al qannāt” karya Ya’kub Asyārūni*” penulis menemukan sangat banyak bentuk susunan *idlofah*, ada sekitar ١٠٨٤ susunan. Dalam ilmu bahasa Arab Ada dua macam susunan *idlofah* yaitu *idlofah mahdloh* dan *idlofah ghairu mahdloh*. Pada umumnya penerjemahan *idlofah* mengikuti bagaimana susunannya pada bahasa asli namun kemudian penerjemah disini menemukan beberapa *idlofah* yang penerjemahannya berpihak pada bahasa sasaran untuk mendapatkan terjemahan yang mudah difahami.

Dalam menerjemah ada dua metode yang biasa digunakan oleh para penerjemah, dan dua metode inilah yang kami coba gunakan dalam penejemahan ini, khususnya dalam menerjemahkan *idlofah*. yaitu metode *lafdziyah* dan metode *tafsiriyah*, namun adakalanya kedua metode tersebut digabungkan. Dengan demikian terjemahan susunan *idlofah* dalam buku “*Almaktab al-khodro’ lil athfal “tāih fī al qannāt” karya Ya’kub Asyārūni*” di kategorikan kedalam dua macam yaitu, Terjemahan secara *harfiah*, kategori ini melingkupi terjemahan yang sangat setia terhadap teks sumber. Kesetiaan biasanya digambarkan oleh ketaatan penerjemah terhadap aspek tata bahasa sumber, seperti urutan-urutan bahasa bentuk frase, bentuk kalimat dan sebagainya. Sedangkan terjemah secara *tafsiriyah*, kategori ini menunjuk pada terjemahan-terjemahan yang tidak memperdulikan aturan tata bahasa dari bahasa sumber. Orientasi yang ditonjolkan adalah pemindahan makna.

كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله أشكر الله شكرا كثيرا. الحمد لله على نعمة الإيمان و الإسلام. الحمد لله الذى أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله وكفى بالله شهيدا. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله. والصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين. أما بعد

فأود أن أنتهز في هذه المناسبة أن أتوجه بالشكر الجزيل و التقدير الفائق على من له فضل في إتمام هذا البحث وأخصّ بذكر منهم:

١. السيد الفاضل الدكتور ألوان خيرى الماجستير عميد كلية الآداب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.

٢. السيد الفاضل الدكتور أوكى سوكيمان الماجستير رئيس شعبة اللغة العربية لكلية الآداب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.

٣. السيد الفاضل الدكتور اندس خير النهضيين الماجستير على إرشاداته في كتابة هذا البحث.

٤. حضرات الأسرة أبى و أمى و أخواتى الصغيرات الثلاث و أخى الصغير الذين تحملوا بالصبر والدعاء المستمر.

٥. أصدقائى وزملائى فى فندق HAMASAH وفى KAMMI وفى حزب PAS الذين يصاحبونى ويقدمون لى مساعدات و دعاء وغير ذلك.

٦. الأساتيد و الأصدقاء فى معهد التربية الإسلامية دار الشفاء. ترفاس

٧. الأساتيد و المشرفات فى SMP IT أبو بكر الصديق جو كجاكرتا الذين يعطون لى الفرصة للقيام بتربية البنات و تدريس الأولاد.

٨. زملائى الكرماء جميع الطلبة فى قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٠٩ خاصة فصل (ب).

٩. وجميع أصدقائي الذين لهم فضل في إتمام دراستي بهذا الكلية من المدرسين و
المدرسات والموظفين و الموظفين.
أشكر لكم شكرا كثيرا جزاكم الله خير الجزاء. آمين

جو كجا كرتا. ٥٥ أغسطس ٢٠١٦

أنيس فداء
٠٩١١٠٠٧٤

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	أثبات الأصالة
ت	الشعار و الإهداء
ث	صفحة الموافقة
ج	تجريد
ح	كلمة الشكر و التقدير
د	محتويات البحث
١	الباب الأول : المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٢	ب. تحديد البحث
٣	ت. أغراد البحث و فوائده
٣	ث. التحقيق المكتبي
٤	ج. الإطار النظري
٥	ح. منهج البحث
٥	خ. نظام البحث

٦ الباب الثاني

أ). لمحة عن قصّة للأطفال " تائه فى القناة" ليعقوب الشارونى

٦

٨ الباب الثالث

٨ أ). التحليل للأساليب الإضافية

٣٢ الباب الرابع

٣٢ أ). الإختتام و الخلاصة

٣٤ ثبت المراجع

٣٥ الملاحقات

نص قصّة للأطفال "تائه فى القناة" ليعقوب الشارونى

ترجمة قصّة للأطفال " تائه فى القناة" ليعقوب الشارونى

ترجمة الباحثة

الباب الأول

أ. خلفية البحث

في هذا العصر أصبحت الترجمة علماً قائماً بنفسه حيث أنها تتمتع بمكانة تحتلها علوم أخرى مثل علم اللغة والفلسفة وعلم النفس وعلم الاجتماع وغير ذلك. بل لقد كانت الترجمة في هذه الآونة عند شعوب العالم أمراً ضرورياً بسبب العولمة.^١ فعلى ذلك، بذلت بلاد العالم جهودها في رفع مستوى لغتها بوسيلة ترجمة الأعمال الأجنبية إلى لغتهم^٢. فليست الترجمة عمل نقل من لغة إلى أخرى فحسب، بل هو كذلك الأخذ بما في اللغة من الأفكار لأن اللغة وسيلة لإبلاغ المعانوا الأفكار المرتكزة فيها.

وهذا السعى في ذاته يحمل معنى إعادة إنتاج المعنى في اللغة المصدر بوسيلة استبدال العبارة الأصلية بعبارة مماثلة في اللغة الهدف بأقرب ما يمكن في لغة المستقبل سواء كان من حيث المعنى والأسلوب. وخلاصة القول أن الترجمة هي إعادة صياغة المعنى. وكانت الترجمة المثلى هي التي لا يعرف قارئها ولا يحس بها بأنها من عمل الترجمة.

إن الترجمة تتعلق باللغتين المختلفتين بين اللغة المصدر و اللغة الهدف، وكانت اللغات متغايرة بين بعضها وبعض في النحو و المعجم فلذا فهي من أصعب الأعمال التي تحتاج إلى الفن والنشاط. إن الترجمة صناعة أوفن يسعى نقل معنى من خلال استبدال عبارة في لغة بعبارة موازية في لغة أخرى (New Mark ١٩٨١).

الترجمة تحمل معنى نقل النص في اللغة المصدر إلى النص في اللغة الهدف مع مراعاة (١) أن المعنى الظاهر في النصين مماثل بأدق ما يمكن، (٢) أن البنية اللغوية في اللغة المصدر محفوظة ما أمكن مع عدم إخلال اللغة الهدف.

قواعد اللغة العربية لها التراكيب المختلفة منها التركيب الإضافي. و الإضافة هي تركيب من مضاف و مضاف إليه. فالإضافة نسبة اسم الى آخر على تقدير حرف جر.

١. Fatawi M. Faisol, "Seni Menerjemah" UIN-Malang Press, Desember ٢٠٠٩, ص. ١

٢. A. Widymartaya, "seni Menerjemahkan", Yogyakarta, Kanisius. ٢٠٠٩, ص. ٩

ويسمى الأول مضافاً، والثاني مضافاً إليه.^٣ في العموم يمكن القول إن التركيب الإضافي في ترجمتها إلى اللغة الإندونيسية لا يعرض فيها زيادة و لا تغيير.^٤ كما تقول: "باب الدار" بمعنى "pintu rumah" أن ترجمتها سواء في اللغة الهدف أي باب : "pintu"° والدار : "rumah"^٦. وحرف الجر المقدر يكون كثيراً^٧ (من) إذا كان المضاف إليه جنساً للمضاف ، ويكون (في) إذا كان ظرفاً. ويكون غالباً (اللام) في غير ذلك

في المكتبة الخضرى للأطفال تحت عنوان "تائه في القنّاة" ليعقوب الشاروني تجد الباحثة تراكيب الإضافة الكثيرة والمختلفة وتختلف في ترجمتها إلى اللغة الهدف. فتركيب "كل فرد" في الجملة : " عقوبة عن كل فرد من أفراد الفوج يتمرد على حراسة رئيسه ويهرب " تتركب من اسمين "كل" مضاف و "فرد" مضاف إليه. "كل" بمعنى "masing-masing, setiap"^٨ و "فرد" بمعنى "tunggal"^٩ والمعنى الحرفي "كل فرد" "tunggal, setiap individu" و هذا المعنى يقبله ذوق القارى الإندونيسى وأن كان ترجمة حرفية. ومع ذلك ستبحث الباحثة فيه عن الإضافة وكيفية ترجمتها إلى اللغة الهدف.

ب. تحديد البحث

انطلاقاً من الخلفية المذكورة، فتحدد الباحثة مسألتين في البحث كما يلي:

^٣. السيد أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية، لبنان ٢٠٠٩، دار الكتب العلمية: ص. ٢٠٩

^٤. Burdah, Ibnu. *Menjadi Penerjemah, Metode dan Wawasan Menerjemah Teks Arab*,

Yogyakarta : Tiara Wacana Yogya ٢٠٠٤، ص. ٧٩

^٥. Munawwir, Ahmad Warson. *Al-munawwir Kamus Arab-Indonesia*, Surabaya : Pustaka Progressif, ١٩٩٧، ص. ١١٧

^٦ Ibid, ص. ٤٣١

^٨. فروفيسور دكتور حاج محمود يونس. قاموس عربي - إندونيسى. محمود يونس و الذرية. جاكارتا. ص.

^٩ Ibid, ص. ١٠٤٢

(١). ما هي صورة التراكيب الإضافية في قصّة للأطفال "تائه في القناة" ليعقوب الشاروني التي قامت بترجمتها؟

(٢). ثم كيف ترجمتها في اللغة الإندونيسية؟

ت. أغراض البحث وفوائده

أغراض البحث هي:

- أ. لإحصاء التراكيب الإضافية في قصّة للأطفال "تائه في القناة" ليعقوب الشاروني التي قامت الباحثة بترجمتها؟
- ب. تقديم طريقة ترجمة التركيب الإضافي من العربية إلى الإندونيسية معتمداً على ما ورد في هذه القصة وترجمتها.
- أما فوائد البحث فكما يلي:
- أ. معرفة الأنوع المختلفة لتراكيب الإضافية العربية
- ب. ومعرفة ترجمة تلك التراكيب ترجمة جيدة

ث. التحقيق المكتبي

بعد مطالعة الباحثة عن الكتب و البحوث فلم تجد البحث الذي يبحث عن ترجمة قصّة للأطفال " تائه في القناة" ليعقوب الشاروني. ولم يتم بترجمتها أحد من الطلاب

وهناك عدد من الطلبة يقومون بترجمة قصة في هذه المكتبة الخضراء. وقد وجدت البحث لرزك علم كرم ٢٠٠٨ "مشكلة التكافؤ في ترجمة قصة مغامرة سمكة قصة للأطفال لجمنة طه. تبحث عن تكافؤ في ترجمة. و ترجمة كتاب الحكاية المفرحة للأطفال وطريقة تحويل للمصادر العربية الى الإندونيسية فيها. لسويقي ٢٠٠٨ فتبحث عن ترجمة مصادر في الكتاب. و ترجمة حكاية "كليلة ودمنة" و حكاية "الأمير مرزبان مع بنات الأفكار" لنجوى عبد العزيز. تبحث عن ترجمة التي لم تفهم عند الأطفال بطرق ترجمة فيها.

ج. الإطار النظري

الإضافة نسبة اسم الى آخر على تقدير حرف جر. ويسمى الاول مضافا، والثاني مضافا اليه . في كتاب "جمهرة العرب" لابن دريد وإن الاضافة تركيب يأتي من اضافة شئ الى آخر، فيتحقق من ذلك الاسناد، وهو نوع من الاسناد والجزئي او الفرعي. قال " وكل شئ أسند منه إلى شئ فقد أضفته اليه" ^{١٠} و هي نسبة بين اسمين، على تقدير حرف جر، توجب جر الثاني ابدأ. ^{١١}

ينقسم النحويون الإضافة الى قسمين هما: (١). الإضافة المحضة أو المعنوية. الإضافة معنوية هي: ما أفادت المضاف (تعريفا) ان كان المضاف إليه معرفة نحو: هذا كتابٌ سَلِيمٌ. (وتخصيصا) إن كان المضاف إليه نكرة. نحو: هذا كتابٌ نحو. ^{١٢} فالمعنوية: ما تفيد تعريف المضاف او تخصيصه، وضابطها ان يكون المضاف غير وصف مضاف الى معموله. ^{١٣} (٢). والإضافة غير المحضة او اللفظية وهي ما لا تفيد المضاف تعريفا ولا تخصيصا، ولا تعتبر فيها تقدير حرف الجر، وإنما يكون الغرض منها التخفيف في اللفظ بحذف التنوين، أو نوني التثنية والجمع، وذلك اذا كان المضاف (صفة) مضافة الى فاعلها، أو مفعولها. نحو: هذا مستحق المدح وحسن الخلق، ومعمور الدّر. ^{١٤}

وضابطها أن يكون المضاف اسم الفاعل أو مبالغة اسم فاعل، او اسم مفعول، أو صفة مشبهة، بشرط ان تضاف هذه الصفات إلى فاعلها أو مفعولها في المعنى.

^{١٠}. د/ سلام عبد العزيز علي السيد، ظاهرة الإضافة في اللغة وأحكامها في العربية، ١٩٩٨، دار الكتب:

ص. ٣

^{١١}. الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، منشورات المكتبة العصرية، بيروت: ص. ٢٠٥

^{١٢}. السيد أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية، لبنان ٢٠٠٩، دار الكتب العلمية: ص. ٢٠٩

^{١٣}. الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، منشورات المكتبة العصرية، بيروت: ص. ٢٠٥

^{١٤}. السيد أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية، لبنان ٢٠٠٩، دار الكتب العلمية: ص. ٢٠٩

كان استخدم المترجمين في ترجمة اللغة العربية الى اللغة الإندونيسية يعتمد على منهجين غالبا : ١). ترجمة حرفية وهي طريقة ترجمة النص التي تنقل الكلمات والجمل نقلا أقرب إلى اللغة المصدر في تركيبها وأسلوبها. ٢). ترجمة تفسيرية وهي طريقة ترجمة النص الذي لا تأخذ الكلمات والجمل كما هي ممثلتها في اللغة الهدف بل تلجأ إلى مشابقتها الدلالية بغض النظر إلى شكلها الظاهر. واما ترجمة هذه الإضافات فيمكن تقسيمها الى هاتين الترتيبتين، الحرفية والتفسيرية.

ح. منهج البحث

إن المنهج الذي استخدمته الباحثة في هذا البحث منهج مكتبي. وهو سلسلة إجراءات تتعلق بطريقة جمع المعطيات من خلال قراءة النصوص المكتوبة وتسجيلها ثم تعريفها إلى أن تصبح حصيلة البحث التام. وقد قصر هذا النوع من البحث على مواد المعطيات المكتوبة دون اللجوء إلى الميدان.

خ. نظام البحث

نظام البحث الذي تستخدمه الباحثة كما يلي :

الباب الأول : مقدمة، تشمل على خلفية البحث، تحديد البحث، و أغراد البحث، و فوائده، و التحقيق المكتبي، والإطار النظري، و نظام البحث.

الباب الثاني: لمحة عن قصة للأطفال "تائه في القناة" ليعقوب الشاروني و يشرح على

تعريف العام عن الإضافة

الباب الثالث: التحليل للأساليب الإضافية

الباب الرابع: الختام و الخلاصة

الباب الرابع

الإختتام والخلاصة

بعد التحليل لقصة للأطفال "تائه في القناة" ليعقوب الشاروني تجد الباحثة التراكيب الإضافية الكثيرة التي كانت ترجمتها يمكن أن تكون بالطريقة الحرفية والتفسيرية. و المشكلات في ترجمتها مختلفة خاصة في ترجمة الإضافة المحضة. وطريقة ترجمتها أكثرها بترجمة تفسيرية وإن كانت هناك عدد قليل منها يمكن ترجمتها حرفية.

- الإضافة المحضة تتكون من كلمة "كل" و "اسم". قد تكون من العبارة الإصطلاحية وقد تكون ترجمتها مناسبة باللغة الهدف
- الإضافة المحضة تتألف من "كل" و "اسم جمع" فترجمة الاسم الجمع بإسم مفرد وكل بمعنى "seluruh"
- الإضافة المحضة التي كانت الإضافة من "كل" و "اسم مفرد" فترجمة "كل": "setiap"
- الإضافة المحضة التي تتركب من كل وعدد "واحد" قد تكون ترجمتها "setiap orang" وقد تكون "masing-masing"
- الإضافة المحضة التي تتركب من كل و اسم ضمير قد تكون ترجمتها "semua" وقد تكون بحذف الإسم الضمير
- إضافة الأسماء التي تتركب من اسم واسم قد تكون من العبارة الإصطلاحية و لا يمكن في ترجمتها بالحرفية. وقد تكون ترجمتها مناسبة باللغة الهدف

و الله أعلم بالصواب, وأستغفر الله على خطائي

ثبت المراجع

المراجع العربي

الشاروني, يعقوب. *تأثّر في القنّاء*. المكتبة الخضراء للأطفال : دار المعارف

أحمد الهاشمي, السيد. ٢٠٠٩ *القواعد الأساسية اللغة العربية*. بيروت : دار الكتب العلمية.

صالح العبدلي, نوال. ٢٠٠٢ *التركيب الإضافي في العربية المعاصرة*. القاهرة : دار الفكر العربي.

عبد العزيز علي سعيد, أ/د سلام. ١٩٩٨ *ظواهر الإضافة في اللغة و أحكامها في العربية*. دار الكتب.

أتابك, علي. أحمد زهدى محضر. قاموس "كريباك" *العصرى عربى - إندونيسي*.

نعمة, فؤاد. ملخص, *قواعد اللغة العربية*. بيروت: دار الثقافة الإسلامية

المراجع الإندونيسي

Bunjamin, Bachrum., *Teori dan Praktik Penerejemahan Karya Sastra Arab-Indonesia, Handout Matakuliah Tarjamah Nushuh Al-Adab Al-Arabi I-II*, Yogyakarta ٢٠١١

Burdah, Ibnu. *Menjadi Penerjemah Metode dan Wawasan Menerjemah Teks Arab*, Cetakan I-Yogyakarta: Tiara Wacana Rogya, ٢٠٠٤ .

Chaer, Abdul. *Linguistik Umum*, Cetakan ketiga, Jakarta Rineka Cipta ٢٠٠٧

Herniti, Ening M. Hum dkk., *Bahasa Indonesia*, Pokja Akademik UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta ٢٠٠٥

Machali Rochayah, *Pedoman Bagi Penerjemah*, Kaifa PT Mizan Pustaka, Bnadung: cetakan I, November ٢٠٠٩

Mufid, Nur dan Rahman, Kaserun As., *Buku Pintar Menerjemah Arab-Indonesia*, cetakan pertama ٢٠٠٧, Pustaka Progresif

Munip, Dr. Abdul, M. Ag. ٢٠٠٨, *Strategi dan Kiat Menerjemahkan Teks Bahasa Arab Kedalam Bahasa Indonesia*, Cetakan I Januari ٢٠٠٩, Penerbit Teras

Nababan, M. Rudlof, M. Ed., *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*, Pustaka Pelajar, Cetakan III, Mei ٢٠٠٨

Widyamartaya, A. *Seni Menerjemahkan*, Yogyakarta: Kanisius, ١٩٨٩

Yunus, Prof. DR. H. Mahmud, *Kamus Arab-Indonesia*, Mahmud Yunus Wadzurriyyah Jakarta

Zed, Mustika; ٢٠٠٤, *Metode Penelitian Kepustakaan*, cet. ١ Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, ٢٠٠٨



الباحثة

Nama : Anis Fida'

TTL : Dsn. Tereng, ٢٠ November ١٩٩١

NIM : ٠٩١١٠٠٧٤

Alamat asal : Dsn. Tereng, Tirtanadi, Labuhan Haji, Lombok Timur,
NTB.

Alamat Jogja : Sopen, GK. ١ No. ٥١٩ Yogyakarta

Orang tua

Nama Ayah : Sahtum

Pekerjaan : Wiraswasta

Nama Ibu : Safariah

Pekerjaan : Dagang

Riwayat Pendidikan

١. TK PPI. Daarusy-Syifaa'	١٩٩٧-١٩٩٨
٢. MI PPI. Daarusy-Syifaa'	١٩٩٨-٢٠٠٣
٣. MTS PPI. Daarusy-Syifaa'	٢٠٠٣-٢٠٠٦
٤. KMA PPI. Daarusy-Syifaa'	٢٠٠٦-٢٠٠٩
٥. S.١ Bahasa dan Sastra Arab, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta	٢٠٠٩-٢٠١٦

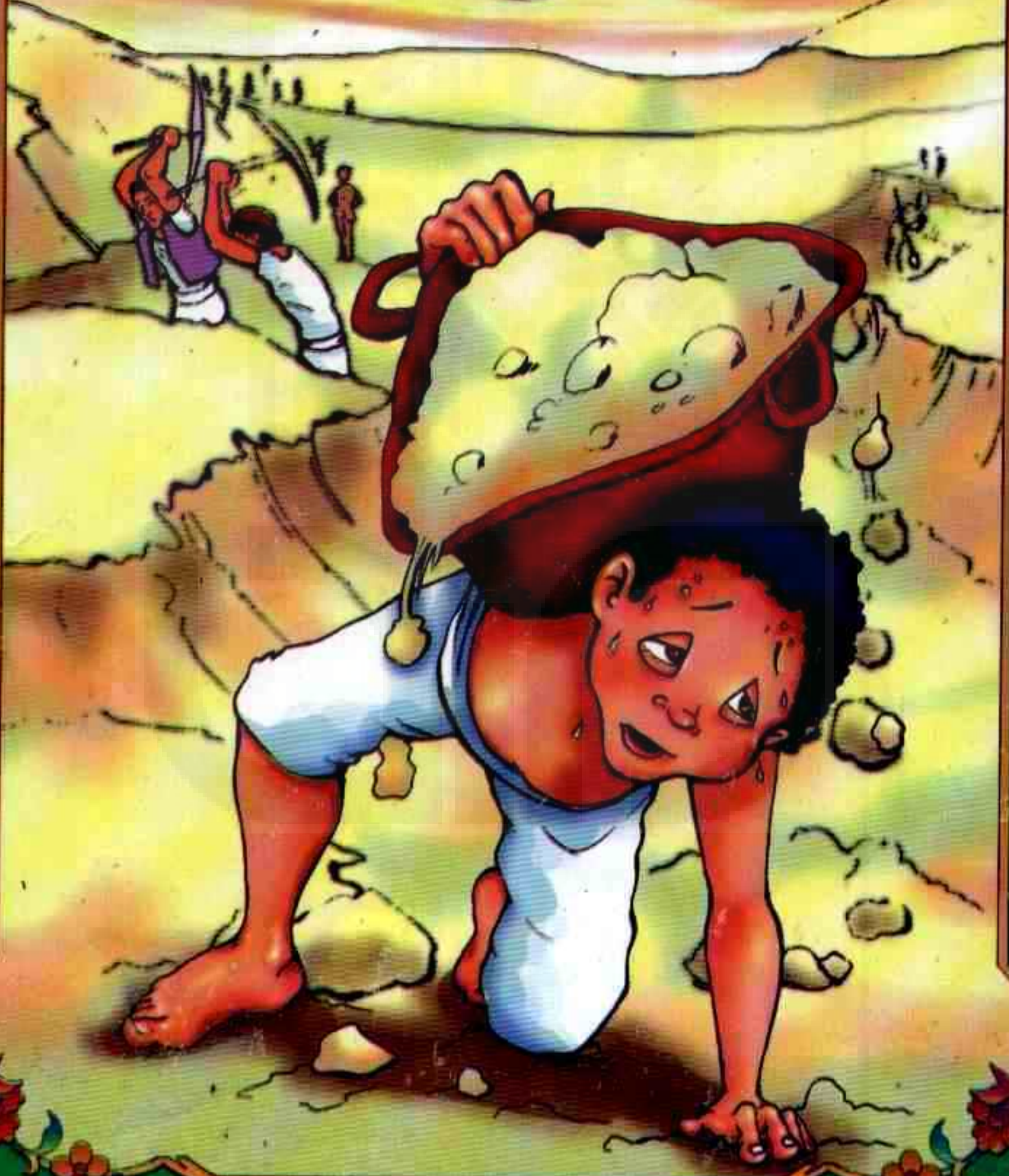
Yogyakarta, ٢٨ Agustus ٢٠١٦

Anis Fida'

المكتبة الخضراء للأطفال

٥٣

ثأره فى القناة



رسم

مسندى عبد السيد



دار المعارف

تأليف

يعقوب الشارونى



دَخَلَتْ «الْخَالَةَ أُمَّ مُصْطَفَى» مُنْدَفِعَةً مِنْ بَابِ دَارِهَا الْمَصْنُوعِ مِنَ الْخَشَبِ
السَّمِيكِ، ثُمَّ أَغْلَقَتْهُ خَلْفَهَا بِعُنْفٍ، وَالْبَابُ لثَقْلِهِ يَنْزُ وَيُقَاوِمُ، مَعَ أَنَّ
الصَّبَاحَ لَيْسَ هُوَ مَوْعِدَ إِغْلَاقِ أَبْوَابِ الْبُيُوتِ فِي قَرْيَةِ شَارُونَةَ.
وَدَهَشَ ابْنُهَا مَسْعُودُ الَّذِي يَبْلُغُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ، فَلَمْ يَسْبِقْ أَنْ رَأَى هَذَا
الْبَابَ مُغْلَقًا خِلَالَ النَّهَارِ. وَزَادَتْ دَهْشَتُهُ عِنْدَمَا وَجَدَ أُمَّهُ تَنْقُضُ عَلَيْهِ
لِتَنْتَزِعَهُ مِنْ لُعْبَةٍ «السِّيَجَةِ» الَّتِي كَانَ يَلْعَبُهَا مَعَ أَخِيهِ مُحْسِنِ الْأَصْغَرِ مِنْهُ
بِأَرْبَعِ سَنَوَاتٍ، تُرَاقِبُهُمَا أَخْتُهُمَا «أَزْهَارُ» الَّتِي تَكْبُرُ «مَسْعُودُ» بِعَامَيْنِ.
أَمْسَكَتْهُ أُمُّهُ بِقُوَّةٍ مِنْ ذِرَاعِهِ وَرَاحَتِ تَجْذِبُهُ بِعُنْفٍ، بَلْ تَكَادُ
«تَسْحَبُهُ» خَلْفَهَا، ثُمَّ انْدَفَعَتْ تَصْعَدُ بِهِ دَرَاجَاتِ السَّلَمِ الطَّيْنِيَّةِ الْمُتَاكِلَةِ
الْمُؤَدِّيَّةِ إِلَى سَطْحِ الدَّارِ، وَهُوَ يَصِيحُ مُحَاوِلًا التَّمْلُصَ مِنْهَا:
«اتْرُكْنِي.. لِمَاذَا تَسْحَبِينَنِي هَكَذَا؟! مَاذَا حَدَثَ؟»

وَلَمْ تَتَوَقَّفِ الْأُمُّ لِتُجِيبَ عَنْ أَسْئَلَةِ ابْنِهَا وَاحْتِجَاجَاتِهِ الْمُتَلَاخِقَةِ، بَلْ
اسْتَمَرَّتْ تَجْذِبُهُ فِي لَهْفَةٍ وَهِيَ تُهَمُّهُمْ بِكَلِمَاتٍ مُتَقَطِّعَةٍ اسْتِطَاعَ مَسْعُودُ
أَنْ يَفْهَمَ بَعْضَهَا مِنْ خِلَالِ أَنْفَاسِهَا اللَّاهِثَةِ:

«إِنَّهُمْ فِي الطَّرِيقِ إِلَى هُنَا.. سَيَأْخُذُونَكَ وَلَنْ تَعُودَ كَمَا أَخَذُوا
أَخَاكَ مُصْطَفَى.. أَسْرِعْ.. أَسْرِعْ مَعِيَ..»

وَفَوْقَ السَّطْحِ عِنْدَ صَوْمَعَةٍ حَفِظَ حُبُوبَ الذُّرَّةِ، الْعَالِيَةِ الْمُنْتَفَخَةِ
الْبَطْنِ، حَمَلَتِ الْأُمُّ ابْنَهَا حَمْلًا، وَرَفَعَتْهُ فَوْقَ سَطْحِ عُشَّةِ الدَّجَاجِ
الْمُجَاوِرَةِ وَهِيَ تَأْمُرُهُ فِي حَسَمٍ:

«تَسْلُقُ الصَّوْمَةَ واقْفُزْ داخلها.. اقْفُزْ بِسُرْعَةٍ لَكِي لَا يَجِدُوكَ...»

كَانَ الْأَضْطِرَابُ الْهَائِلُ الَّذِي سَيَّطَرَ عَلَى تَصَرُّفَاتِ الْأُمِّ وَحَرَكَاتِهَا وَصَوْتِهَا الْمَلْهُوفُ الصَّادِرُ عَنْ أَقْصَى دَرَجَاتِ الْهَلَعِ، هُمَا اللَّذَانِ جَعَلَا ابْنَهَا «مَسْعُودًا» لَا يَسْأَلُ أَسْئَلَةً أُخْرَى، بَلْ أَطَاعَ بِغَيْرِ تَرَدُّدٍ وَقَدْ فَهَمَ أَنَّ خَطَرًا دَاهِمًا يَتَرَصَّدُهُ لِيَنْتَزِعَهُ بَعِيدًا عَنْ شَارُونَةٍ وَعَنْ أُمِّهِ وَإِخْوَتِهِ.

وَكَادَتْ قَدَمَاهُ تَغُوصَانِ فِي الْفَتَحَاتِ بَيْنَ جَرِيدِ النَّخْلِ وَحَطْبِ الذُّرَّةِ الَّذِي يُغْطِي سَقْفَ الْعُشَّةِ، لَكِنْ أَصَابَعَ يَدَيْهِ اسْتِطَاعَتْ أَنْ تَتَشَبَّثَ بِالْحَافَةِ الْعُلْيَا لِفُوهَةِ الصَّوْمَةِ. ثُمَّ زَحَفَ بِجَسَمِهِ عَلَى السَّطْحِ الْخَارِجِيِّ الْمُنْحَدِرِ لِلصَّوْمَةِ حَتَّى اعْتَلَاهَا، وَبَقْفَزَةً وَاحِدَةً سَقَطَ دَاخِلَهَا فَوْقَ كَوْمِ حُبُوبِ الذُّرَّةِ الَّذِي مَلَأَ أَقْلَ مَنْ نَصَفَهَا، مَعَ أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُعْتَادِ أَنْ تَكُونَ الصَّوْمَةُ مُمْتَلِئَةً حَتَّى حَافَتِهَا فِي مِثْلِ هَذَا الْمَوْسِمِ مِنْ كُلِّ عَامٍ.

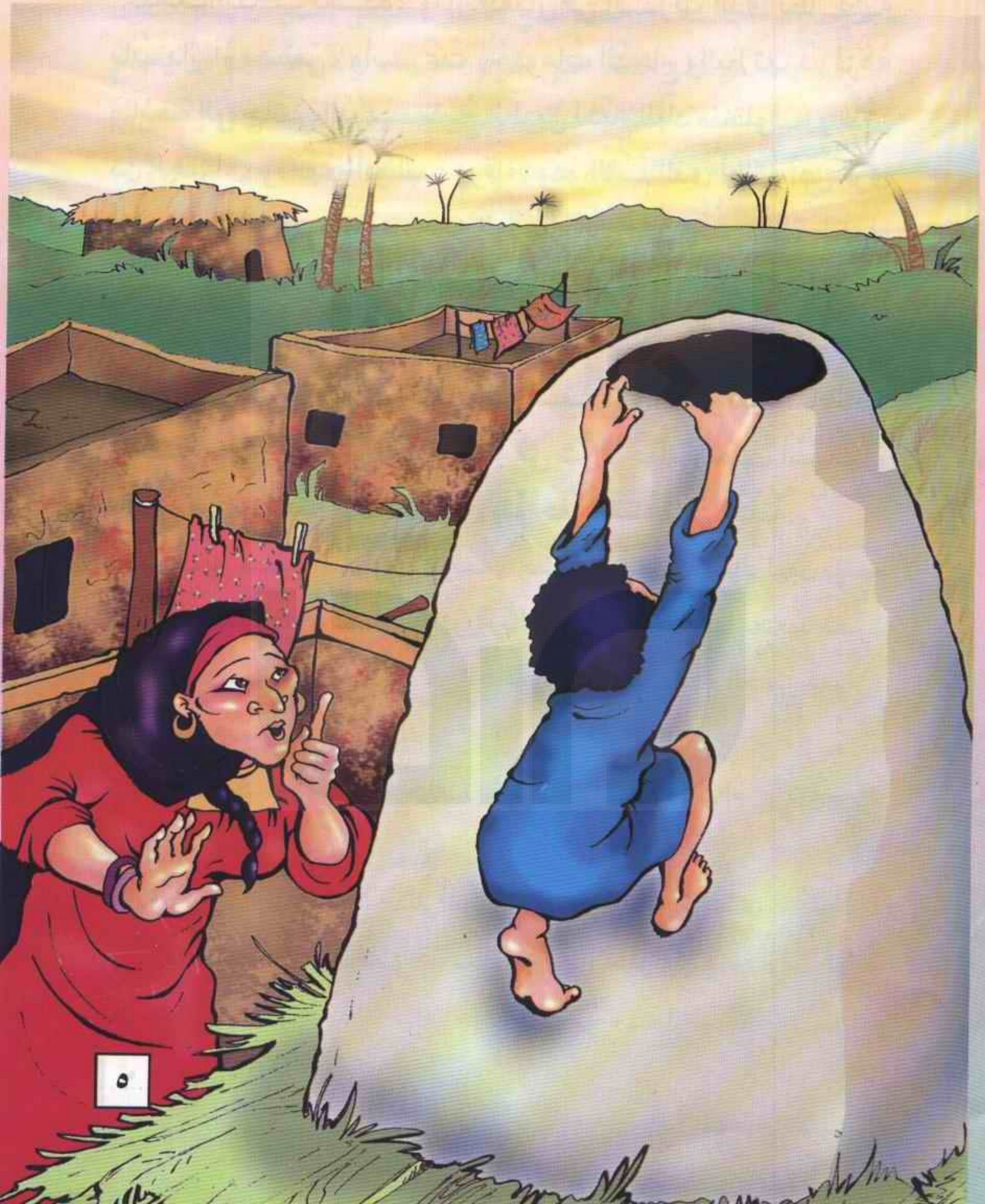
صَاحَتْ فِيهِ أُمُّهُ: «لَا صَوْتَ وَلَا حَرَكَةَ... كَأَنَّكَ غَيْرُ مُوْجُودٍ!»

ثُمَّ أَسْرَعَتْ تَنْزُلُ مِنْ فَوْقِ سَطْحِ الدَّارِ، وَأَمْسَكَتْ ابْنَهَا «مَحْسَنَ» الصَّغِيرَ وَصَاحَتْ فِيهِ أَمْرَةً: «إِيَّاكَ أَنْ تَقُولَ شَيْئًا.. هِيَ عِبَارَةٌ وَاحِدَةٌ لَا تَقُلْ غَيْرَهَا: «لَا أَعْرِفُ».. إِيَّاكَ أَنْ تَزِيدَ! هَلْ فَهَمْتَ؟!»

وَهَزَّ مَحْسَنُ رَأْسَهُ بِمَا مَعْنَاهُ أَنَّهُ فَهَمَ، فَالْتَفَتَتْ الْأُمُّ إِلَى ابْنَتِهَا «أَزْهَارَ»، وَقَالَتْ وَهِيَ تُشِيرُ بِذِرَاعِهَا وَسَبَّابَتِهَا إِلَى دَاخِلِ الدَّارِ: «وَادْخُلِي أَنْتِ... لَا أُرِيدُ أَنْ يَرَاكَ أَحَدٌ، خَاصَّةً مَخْلُوفَ شَيْخِ الْبَلَدِ الرَّذَلِ!»

ثُمَّ عَادَتْ الْأُمُّ إِلَى بَابِ الدَّارِ تَفْتَحُهُ بِهَدْوٍ كَأَنَّمَا لَمْ تُغْلِقْهُ بِكُلِّ ذَلِكَ الْعُنْفِ مِنْذُ دَقَائِقَ، وَهِيَ تُحَاوِلُ السَّيْطَرَةَ عَلَى نَفْسِهَا لِتَبْدُوَ كَأَنَّ شَيْئًا مَهْمًا لَا يَشْغُلُهَا.

لَقَدْ أَخْفَتِ ابْنَهَا «مَسْعُود»، وَظَنَّتْ أَنَّهَا بِهِذَا قَدْ أَبْعَدَتْهُ عَنْ أَيْدِي
السُّلْطَةِ الْغَاشِمَةِ!



نَبَحَتِ الْكَلَابُ بِشِدَّةٍ، وَثَارَ الْغُبَارُ فِي الدَّرْبِ الَّذِي يُطْلُ عَلَيْهِ
بَابُ دَارِ أُمِّ مُصْطَفَى، وَأَسْرَعَتْ مَجْمُوعَاتُ الدَّجَاجِ وَالْبَطِّ تَهْرَبُ فِرْعَةً
صَائِحَةً إِلَى جَانِبِي الدَّرْبِ، تُفْسِحُ الطَّرِيقَ لَشَيْخِ الْبَلَدِ «مَخْلُوف» وَاثْنَيْنِ
مِنَ الْخُفَرَاءِ، وَمَعَهُمُ «أَبُو لُبْدَةَ زُرْقَاء» وَهُوَ الْأَسْمُ الَّذِي أَطْلَقَهُ أَهْلُ قُرَى
مُدِيرِيَةِ الْمَنِيَا عَلَى مَنْدُوبِ جَمْعِ الْعُمَالِ اللَّازِمِينَ لِحَفْرِ «قَنَاةِ صَحْرَاءِ
السُّوَيْسِ»، وَهُمْ الْفَلَاحُونَ الَّذِينَ يَتِمُّ جَمْعُهُمْ تَنْفِيذًا لِطَلَبَاتِ شَرِكَةِ
قَنَاةِ السُّوَيْسِ، وَهِيَ طَلَبَاتٌ مُتَوَالِيَةٌ تُقَدِّمُهَا بِالْحَاحِ إِلَى أَفْنَدِينَا الْوَالِيِ
«الْخَدْيَوِي سَعِيدِ بَاشَا» حَاكِمِ مِصْرَ سَنَةِ ١٨٦١مَ، وَأَكْبَرَ مُسَاهِمٍ فِي
رَأْسِمَالِ تِلْكَ الشَّرِكَةِ، الَّتِي وَرَّطَتْهُ فِي شِرَاءِ حَوَالِي نِصْفِ أَسْهُمِهَا،
فَأَصْبَحَ مِنْ مَصْلَحَتِهِ الشَّخْصِيَّةِ أَنْ يَتِمَّ حَفْرُ الْقَنَاةِ بِأَقْلٍ تَكْلِفَةٍ.

وَكَانَ يَتَّبِعُ مُمَثِّلِي السُّلْطَةِ الْأَرْبَعَةَ، حَشْدٌ مِنْ صَغَارِ الْأَطْفَالِ لَيْسَ بَيْنَهُمْ
رَجُلٌ وَلَا شَابٌّ وَاحِدٌ مِنْ أَهَالِي قَرْيَةِ شَارُونَةَ بِمُدِيرِيَةِ الْمَنِيَا بِصَعِيدِ مِصْرَ!
وَتَوَقَّفَ «مُمَثِّلُو السُّلْطَةِ» أَمَامَ دَارِ الْخَالَةِ أُمِّ مُصْطَفَى، وَصَاحَ الْخَفِيرُ عُمَرَانُ:
«يَا مَسْعُود.. الْعُمْدَةُ يَطْلُبُكَ!»

صَاحَتِ الْخَالَةُ الْمُتَوَارِيَّةُ خَلْفَ بَابِ دَارِهَا الْمَفْتُوحِ: «ابْنِي مَسْعُودُ
فِي الْغَيْطِ مُنْذُ الْفَجْرِ».

وَبَغَيْرِ تَرَدُّدٍ صَاحَ شَيْخُ الْبَلَدِ آمِرًا الْخَفِيرَيْنِ: «ابْحَثَا عَنْهُ..»
وَبِدُونِ اسْتِئْذَانٍ اقْتَحَمَ الْخَفِيرَانِ بَابَ الدَّارِ وَالْأُمُّ تُحَاوِلُ إِغْلَاقَهُ
فَلَا تَسْتَطِيعُ!

وأصبح الباب مفتوحاً عن آخره، فهرّول الخفيران إلى داخل الدار،
ووجدت الخالة أم مصطفى نفسها في مواجهة شيخ البلد!

صاحت الخالة: «أخذتم ابني الأكبر مصطفى قبل أن يبذر تقاوى
الذرة، ليحفر هذه القناة التي تقولون عنها، والآن لا نجد من يجمع
لنا قناديل الغلة.. ثلاث مرّات يظهر القمر ثم يختفي ومصطفى لم
يرجع، والله وحده يعلم متى يعود وما إذا كان مقدراً له أصلاً أن
يعود!.. لن تأخذوا أخاه قبل أن يرجع!»

صاح شيخ البلد مهدداً في جفاء: «لا جدوى من إنكار وجود ابنك..
أنت تقاومين الحكومة!»

ثم التفت إلى «أبو لبدة زرقاء» يطلب معونته في تأكيد تهديداته
قائلاً له: «قل لها إنها أوامر من فوق يا شيخ جرجاوى؟!»

قال جرجاوى مندوب جمع العمال صائحاً في الخالة أم مصطفى:
«إعلان الحكومة علّقناه على باب المسجد، والكلام فيه واضح:
الفلاحون مطلوبون للعمل في حفر صحراء السويس لمدة شهر واحد
يعودون بعده.. طول الطريق هو سبب تأخرهم في العودة»

صاحت الخالة: «أي إعلان هذا الذي تتحدث عنه؟! نحن لا نعرف
قراءة ولا كتابة.. أعرف فقط أنه مضت شهور منذ ذهب ابني الكبير
مصطفى وأنه لم يعد حتى الآن، والإشاعات كثيرة!!»

ثم تحفّزت كأنها تتأهب لتنقض بأظافر يديها على وجه مخلوف
وصاحت: «ماذا فعلتم بابني؟! وما هو هذا الطريق الذي يحتاج شهرين
للذهاب وشهرين مثلهما للعودة يا شيخ مخلوف؟! لماذا لا تريد أن
تتركنا في حالنا يا شيخ البلد؟!»

فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ خَرَجَ الْخَفِيرُ عِمْرَانُ مِنْ بَابِ الدَّارِ وَقَدْ أَمْسَكَ بِذِرَاعِ ابْنِهَا الصَّغِيرِ مُحْسِنٍ (٨ سَنَوَاتٍ) يَجْذِبُهُ خَلْفَهُ وَالْوَلَدُ يَصْرُخُ يُحَاوِلُ التَّخَلُّصَ مِنْ قَبْضَتِهِ، بَيْنَمَا أُخْتُهُ أَزْهَارُ (١٤ سَنَةً) تُمْسِكُهُ مِنْ ذِرَاعِهِ الْأُخْرَى تُحَاوِلُ إِنْقَاذَهُ مِنْ قَبْضَةِ الْخَفِيرِ الْقَوِيَّةِ وَهِيَ تَصِيحُ: «لَنْ تَخْطِفُوا أَخِي الصَّغِيرَ... سَيَمُوتُ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ!»

صَاحَ شَيْخُ الْبَلَدِ بِالْخَفِيرِ: «لَا نُرِيدُ هَذَا الصَّغِيرَ..»
عِنْدَئِذْ ظَهَرَ الْخَفِيرُ الثَّانِي خَارِجًا مِنْ بَابِ الدَّارِ وَهُوَ يَقُولُ: «لَمْ نَجِدْ إِلَّا هَذَا!!»

صَاحَتِ الْأُمُّ وَهِيَ تُلْقِي بِنَفْسِهَا عَلَى أَصْغَرِ أَبْنَائِهَا: «أَوْقِفُوا هَذِهِ الْغَارَاتِ عَلَيْنَا... ارْحَمُونَا.. نُرِيدُ أَنْ نَعِيشَ!»

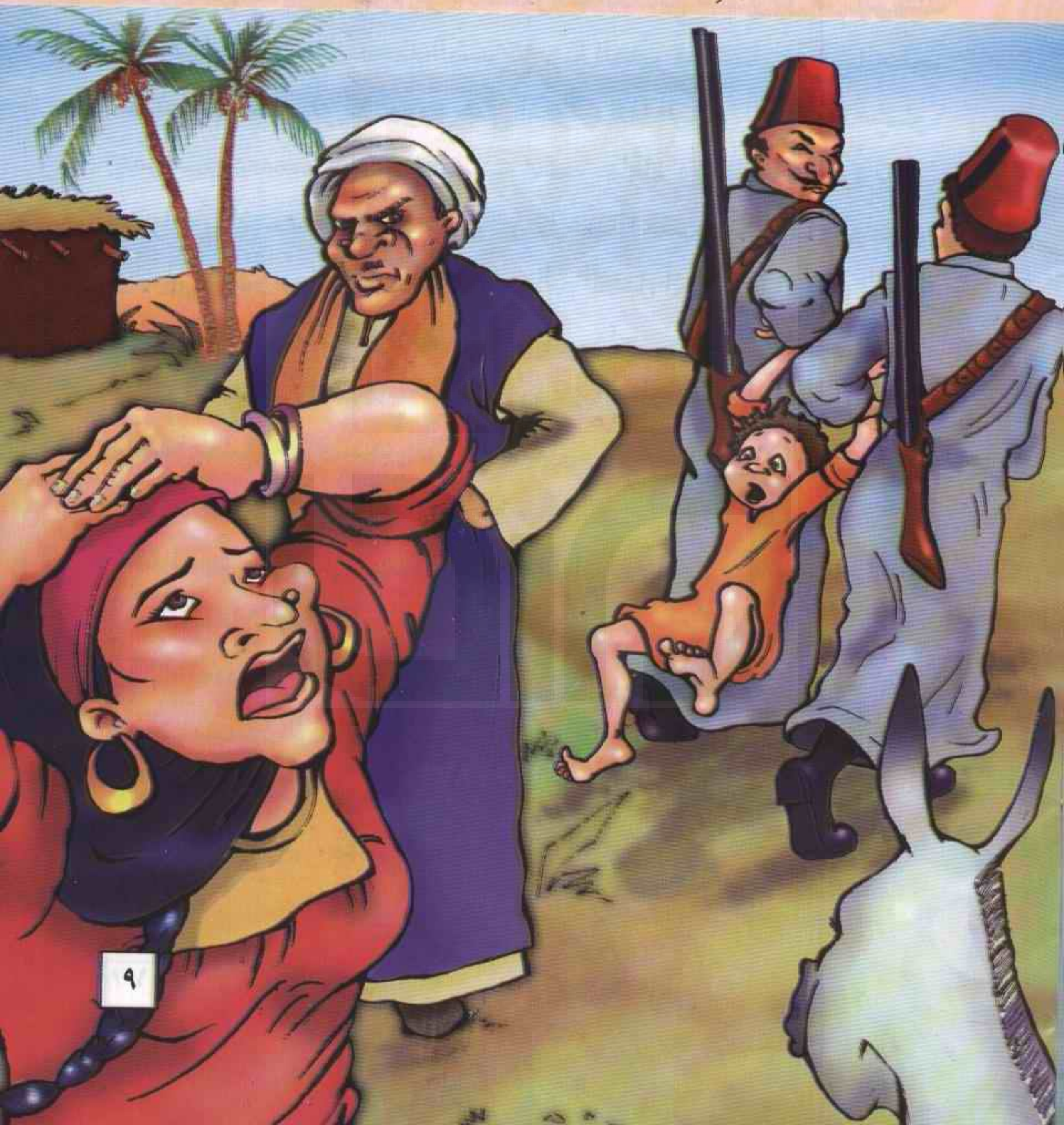
تَجَاهَلَ شَيْخُ الْبَلَدِ صِيَاحَهَا وَقَالَ فِي صَوْتٍ جَافٍ لِمَنْدُوبِ الشَّرِكَةِ: «نَأْخُذْ هَذَا الصَّغِيرَ إِلَى أَنْ تُسَلِّمَ لَنَا أُمُّهُ أَخَاهُ الْأَكْبَرَ مِنْهُ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟!»

وَقَبْلَ أَنْ يُجِيبَ الْمَنْدُوبُ، تَشَبَّثَتِ الْأُمُّ بِأَصْغَرِ أَبْنَائِهَا الَّذِي لَا تَرْتَفِعُ قَامَتُهُ عَنْ وَسْطِهَا، وَصَرَخَتْ نَادِبَةً نَائِحَةً: «يَكْفِي مَا أَخَذْتُمْ.. الرِّجَالُ وَالْغُلَّالُ.. ابْتَعِدُوا عَنِ الْأَطْفَالِ!»

لَكِنَّ الْخَفِيرَيْنِ انْتَزَعَا فِي عُنْفٍ «مُحْسِنُ» الصَّغِيرِ مِنْ بَيْنِ أَحْضَانِهَا، وَشَيْخُ الْبَلَدِ يَقُولُ لَهَا مُتَوَعِّدًا: «سَيَبْقَى فِي حَجَزِ دَوَارِ الْعُمْدَةِ إِلَى أَنْ يُسَافِرَ مَعَ الْمُسَافِرِينَ لِحَفْرِ الْقَنَاةِ، إِلَّا إِذَا أَحْضَرْتَ أَخَاهُ «مُسْعُودُ» الْأَكْبَرَ مِنْهُ قَبْلَ السَّفَرِ».

نَهْنَهَتِ الْخَالَهَ أُمُّ مُصْطَفَى وَدُمُوعُهَا تَنْسَابُ بِغَيْرِ تَوَقُّفٍ وَهِيَ تَهْمِسُ لِنَفْسِهَا مِنْ بَيْنِ شَهَقَاتِهَا: «تُلْقَى بِأَبْنَائِي إِلَى الْمَوْتِ فِي جَحِيمِ السُّلْطَةِ يَا شَيْخُ مَخْلُوفٍ لَأَنْنِي رَفَضْتُ أَنْ أَلْقَى بِابْنَتِي أَزْهَارَ فِي نَارِ حَرِيمِ بَيْتِكَ الْمُسْتَعْلَةِ؟! رَبَّنَا عَلَى الظَّالِمِ!!»

فقد كان كلُّ أهل شارونة يعرفون أن «مخلوف» شيخ البلد قد طلب من الخالة أم مصطفى أن يتزوج ابنتها أزهار، وهو يقصد أن يجعلها تخدم زوجاته الثلاث وسط شجارهن العنيف الذي لا يتوقف، وتظل البلد كلها تتحدث عنه مرة بعد أخرى، لكن الخالة رفضت هذا المصير لابنتها، وقد أصبحت على ثقة الآن أن شيخ البلد لن ينسى لها رفضها هذا!



على «الدَّكَّة» الخشبيَّة المُستطيلة في «مَنْدَرَة» عُمْدَة قَرْيَة شارونة، كان جرجاوى مندوبُ شركة القَنَاة يُحرِّكُ سَبَابَتَهُ أَمَامَ وَجْهِ العُمْدَة مُهَدِّدًا وهو يقول :

«أوامرُ المديرية تُلزمُ قَرْيَة شارونة بتقديم عَشْرِينَ مِنَ الرِّجَالِ والشَّبَابِ، لَتَتَعَاقَدَ مَعَهُمُ الشَّرْكَةُ هَذَا الشَّهْرَ لِلْمُشَارَكَةِ فِي الْحَفْرِ، لَكِنِّي لَمْ أَجْمَعْ طَوَالَ الْيَوْمِ وَحَتَّى الْمَغْرَبِ هَذَا النَّهَارِ إِلَّا ثَلَاثَةَ عَشَرَ، عُمْرُهُمْ جَمِيعًا أَقَلُّ مِنْ خَمْسَةِ عَشَرَ عَامًا، وَبَعْضُهُمْ عَمْرُهُ ثَمَانِي سَنَوَاتٍ.. أَنْتِ تَقُومُ بِمَلْعُوبِ خَطِيرٍ يَا عُمْدَة! لَقَدْ نَبَّهْتُ أَهْلَ الْبَلَدِ قَبْلَ وَصُولِي، فَهَرَبَ الرِّجَالُ وَالشَّبَابُ إِلَى الْجَبَلِ أَوْ لِلَاخْتِبَاءِ بَيْنَ الْأَعْوَادِ الطَّوِيلَةِ فِي حُقُولِ الذَّرَّةِ، فَلَمْ نَعَثُرْ عَلَى وَاحِدٍ مِنْهُمْ حَتَّى الْآنَ!»

قَالَ الْعُمْدَة فِي احْتِجَاجٍ: «مِنْذُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ وَأَنْتِ تَزُورُ الْقَرْيَةَ الْمُجَاوِرَةَ وَاحِدَةً بَعْدَ الْأُخْرَى.. هَلْ تَظُنُّ أَنَّ أَخْبَارَ زِيَارَاتِكَ لَمْ تَصِلْ إِلَى شَارُونَةِ قَبْلَ أَنْ تُغَادِرَ أَيَّ بَلَدٍ مُجَاوِرٍ؟!»

قَالَ جَرْجَاوِي فِي تَحَدٍّ: «كَانَ يَجِبُ أَنْ تَتَحَفَّظَ عَلَيْهِمْ يَا عُمْدَة! أَنْتِ تَعْرِفُ أَنَّنَا قَادِمُونَ لِأَخْذِهِمْ!!»

قَالَ الْعُمْدَة فِي غَضَبٍ: «الْبَلَدُ كُلُّهَا أَمَامَكَ.. أَنْتِ لَمْ تَتْرُكِي فِيهَا رَجُلًا وَلَا شَبَابًا... أَخَذْتَهُمْ جَمِيعًا فِي الْمَرَّاتِ السَّابِقَةِ لِيَعْمَلُوا فِي حَفْرِ تِلْكَ الصَّحْرَاءِ. كَذَلِكَ لَمْ نَسْمَعْ أَنَّهُ مَسْمُوحٌ لَكَ أَنْ تَأْخُذَ لِلْسُّخْرَةِ أَطْفَالًا لَا تَزِيدُ سِنُهُمْ عَلَى ثَمَانِي سَنَوَاتٍ!!»

صَاحَ جَرْجَاوِي [وَهُوَ يَعْرِفُ أَنَّ مُدِيرِيَةَ الْمَنِيَا شَدَّدَتْ عَلَى الْعُمْدَةِ أَنْ يُسَاعِدُوا

الْمَدُوبِينَ أَمْثَالَهُ، بِكُلِّ الطَّرْقِ وَبِكُلِّ قُوَّةٍ وَحَزْمٍ، لَتَجْنِيدَ أَكْبَرَ عَدَدٍ مِنَ الْفَلَاحِينَ،
وإِجْبَارِهِمْ عَلَى وَضْعِ بَصَمَاتٍ أَصَابِعُهُمْ عَلَى وَرَقِ الْعُقُودِ الْإِلَازِمَةِ لِتَشْغِيلِهِمْ]:
«لَا تَقُلْ سُخْرَةً يَا عُمْدَةُ!.. إِنَّهُمْ يَضْعُونَ بَصَمَاتِهِمْ عَلَى عُقُودٍ [مع
أنه يعرف أنهم أُمَيُّونَ لَا يَقْرَءُونَ]، وَهُمْ بِهِذَا يُعْلِنُونَ أَنَّهُمْ يَذْهَبُونَ
بِرَغْبَتِهِمْ وَإِرَادَتِهِمْ [مع أنه يُحَرِّضُ الْعُمَدَ عَلَى إِجْبَارِ الْفَلَاحِينَ عَلَى وَضْعِ
بَصَمَاتِهِمْ تَحْتَ التَّهْدِيدِ بِالضَّرْبِ وَالْإِهَانَةِ وَالْحَبْسِ]، وَيَأْخُذُونَ أَجُورًا
مُقَابِلَ عَمَلِهِمْ: قَرَشَيْنِ وَنِصْفِ الْقَرَشِ لِلرَّجُلِ عَنْ كُلِّ يَوْمٍ عَمَلٍ». [مع أنه
يعرف أن هذه الْأَجُورَ تَافِهَةٌ جَدًّا، وَأَنَّ الْعُمَّالَ لَا يَتَسَلَّمُونَ أَجُورًا، بَلْ
أُورَاقًا قَالَتْ لَهُمُ الشَّرِكَةُ إِنَّهُمْ يُمَكِّنُ أَنْ يَقْبِضُوا بِمُقْتَضَاهَا بَعْدَ رُجُوعِهِمْ
إِلَى قُرَاهِمَ، وَأَنَّهُ لَا بُدَّ مِنْ سَفَرِهِمْ مِنَ الْمَنِيَا إِلَى أَسْيُوطَ لِيَقْبِضُوا مِنْ مَكْتَبِ
الشَّرِكَةِ هُنَاكَ، فَإِذَا اسْتَطَاعَ أَحَدُهُمْ تَحْمِيلَ نَفَقَاتِ السَّفَرِ مِنْ شَارُونَةِ بِالْمَنِيَا
إِلَى أَسْيُوطَ لِيَتَسَلَّمَ أَجْرَهُ، فَإِنَّهُ سَيَجِدُ الْأَجُورَ التَّافِهَةَ عَنْ عَمَلِهِ فِي الْحَفْرِ
قَدْ خَصَمُوا مِنْهَا مُكَافَأَةَ مَدُوبِي جَمْعِ الْعُمَّالِ، وَمُكَافَأَةَ رُؤَسَاءِ الْعُمَّالِ
فِي سَاحَاتِ الْحَفْرِ، وَنِسْبَةَ كَبِيرَةٍ لِأَفْنَدِينَا الْخَدِيوِ، لِأَنَّ رِجَالَ السُّلْطَةِ
الْقَاطِعِينَ لَهُ هُمُ الَّذِينَ سَاعَدُوا فِي جَمْعِ الْعُمَّالِ، وَلِأَنَّ الْحُكُومَةَ هِيَ الَّتِي
تَحْمِلُ نَفَقَاتَ تَنْقِلَاتِهِمْ وَسَفَرِهِمْ، فَلَا يَبْقَى لِلْعَامِلِ شَيْءٌ بَعْدَ نَفَقَاتِ
سَفَرِهِ إِلَى أَسْيُوطَ، فِي مُقَابِلِ غِيَابِهِ عَنْ زِرَاعَتِهِ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ وَعَمَلِهِ الشَّاقِّ
شَهْرًا فِي تَحْطِيمِ الصُّخُورِ وَحَفْرِ رِمَالِ الصَّحْرَاءِ].

ثُمَّ ارْتَفَعَتْ لَهْجَةُ التَّهْدِيدِ فِي حَدِيثِ جَرَجَاوِي وَهُوَ يَقُولُ:
«وَسَتَكُونُ أَنْتَ الْمَسْئُولَ يَا عُمْدَةُ إِذَا لَمْ يَتَوَافَرَ الْعَدَدُ الْمَطْلُوبُ مِنَ
الْفَلَاحِينَ.. نِظَامُ تَشْغِيلِ الْعُمَّالِ الَّذِي أَصْدَرَهُ «أَفْنَدِينَا الْخَدِيوِ» [وَلَا حَظَّ

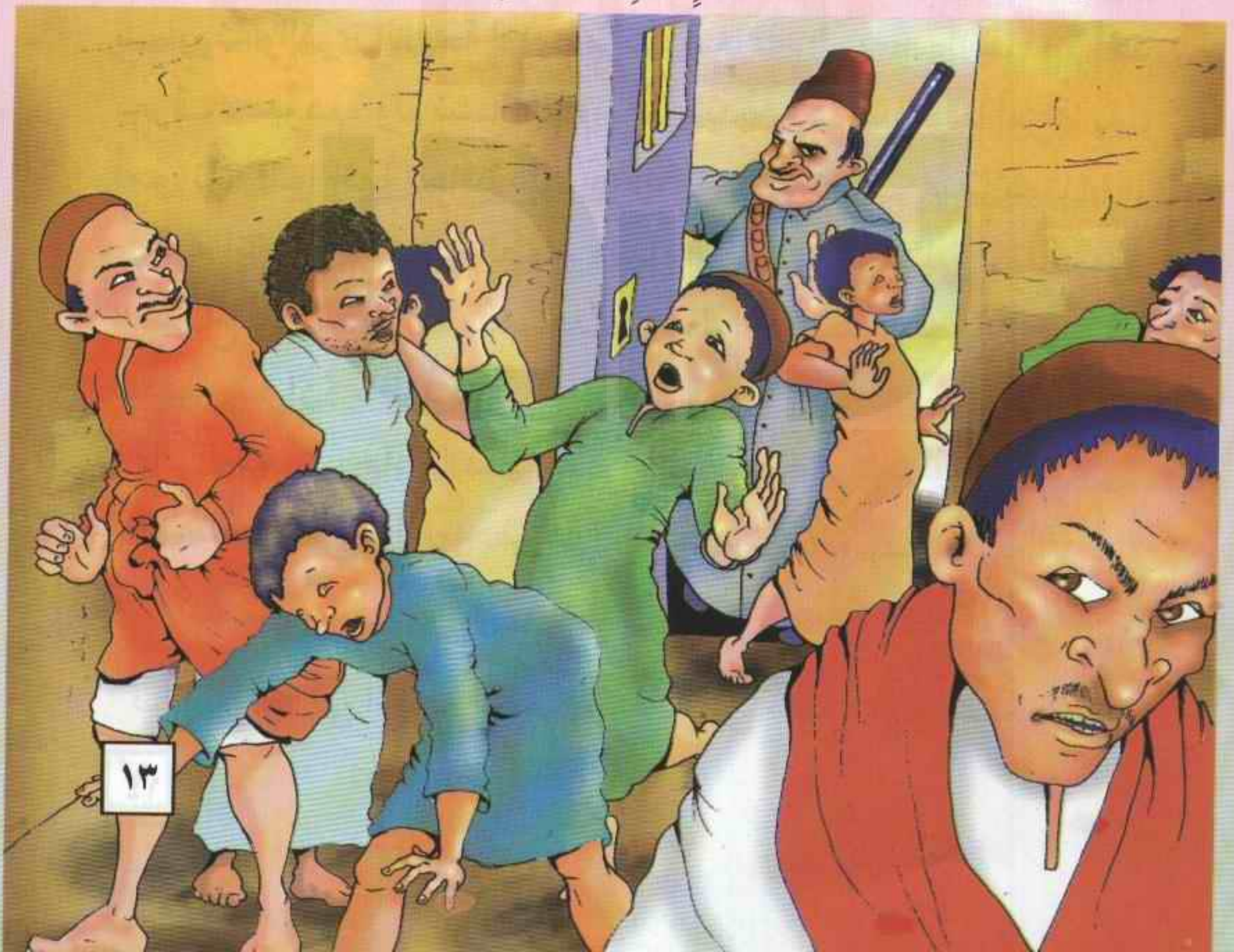
الْعُمْدَةُ أَنَّ الْمُنْدُوبَ نَطَقَ هَذِهِ الْعِبَارَةَ الْأَخِيرَةَ بِبُطْءٍ وَوُضُوحٍ لَكِي لَا يَغِيبُ
مَعْنَاهَا أَبَدًا عَنْ ذَاكِرَتِهِ ! .. هَذَا النِّظَامُ يُعْطَى الشَّرَكَةُ الْحَقَّ فِي تَشْغِيلِ
الْأَطْفَالِ الَّذِينَ يَقِلُّ عُمْرُهُمْ عَنْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً. اقْرَأِ الْإِعْلَانَ جَيِّدًا
يَا عُمْدَةُ أَوْ اطْلُبْ مِنْ أَحَدِهِمْ أَنْ يَقْرَأَهُ لَكَ ! .. الْإِعْلَانُ يُقَرِّرُ أَنَّ أَجْرَ هَؤُلَاءِ
الْأَطْفَالِ قَرِشٌ كَامِلٌ عَنْ كُلِّ يَوْمٍ يَعْمَلُونَ فِيهِ فِي سَاحَاتِ الْحَفْرِ ، وَلِائْتِحَةِ
النِّظَامِ «الْخَدِيوِيَّةِ» لَمْ تُحَدِّدْ سَنًا مُعَيَّنَةً لِتَشْغِيلِ الْأَطْفَالِ : ثَمَانِي
سَنَوَاتٍ أَوْ سَبْعٌ أَوْ أَقَلُّ .. قَالَتْ فَقَطْ : أَقَلُّ مِنْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً ! ..

قَالَ الْعُمْدَةُ : «لَكِنَّ أَخْبَارًا سَيِّئَةً وَصَلَتْ الْبَلَدَ ! .. دُفِعَ الشَّبَابُ الَّتِي سَافَرَتْ
آخِرَ مَرَّةٍ إِلَى سَاحَاتِ الْحَفْرِ مِنْذُ أَكْثَرِ مِنْ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ ، لَمْ تَرْجِعْ حَتَّى الْآنَ ! ..»
صَاحَ جَرَجَاوِي مُتَوَعِّدًا : «لَا تَجْرُ وَرَاءَ الْإِشَاعَاتِ يَا عُمْدَةُ ! سَيَعُودُونَ
كُلُّهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ ، لَكِنِّي أَحْذَرُكَ مِنَ الظَّنِّ بِأَنَّ أَقَاوِيلَ النِّسَاءِ فِي قَرِيَّتِكَ
هَذِهِ سَتُعْفِيكَ مِنْ مَسْئُولِيَّةِ تَحْرِيطِ النَّاسِ عَلَى الْهَرَبِ مِنَ التَّوْقِيعِ عَلَى
عُقُودِ الْعَمَلِ فِي الْحَفْرِ ، أَوْ التَّخَلُّفِ عَنِ السَّفَرِ بَعْدَ التَّوْقِيعِ ! ..»

قَالَ الْعُمْدَةُ مُرَاوِعًا : «لَا تَزَالُ أَمَامَنَا عِدَّةُ أَسَابِيعَ قَبْلَ الْمِيعَادِ الْمُحَدَّدِ
لِسَفَرِ هَذَا الْفَوْجِ إِلَى صَحْرَاءِ السُّوَيْسِ ! ..»

قَالَ جَرَجَاوِي : «لَا بَدَّ أَنْ أَوَاصِلَ زِيَارَاتِي إِلَى قُرَى أُخْرَى مُتَعَدِّدَةً
تَابِعَةً لِمَرْكَزِ مَغَاغَةَ ، حَتَّى يَكْتَمَلَ الْعَدَدُ الْمَطْلُوبُ أَنْ أَجْمَعَهُ مِنَ الْمَرْكَزِ
لِهَذَا الْفَوْجِ ... الْمُدِيرِيَّةُ تُشَدِّدُ عَلَى ضَرُورَةِ تَجْمِيعِ الْفَوْجِ الْجَدِيدِ كُلَّهُ قَبْلَ
أَنْ يَعُودَ الْفَوْجُ السَّابِقُ. أَفَنَدِينَا الْخَدِيوِيَّ لَا يُرِيدُ مَشَاكِلَ مَعَ الشَّرَكَةِ ،
وَلَا يُرِيدُ أَنْ تَتَعَطَّلَ أَعْمَالُ الْحَفْرِ يَوْمًا وَاحِدًا ... فَوْجٌ فِي طَرِيقِ الذَّهَابِ
لِلْعَمَلِ فِي حَفْرِ الْقَنَاةِ وَفَوْجٌ آخَرُ فِي طَرِيقِ الْعَوْدَةِ ، لِيَحِلَّ الْجَدِيدُ
مَحَلَّ السَّابِقِ فِي نَفْسِ الْيَوْمِ فِي سَاحَاتِ الْحَفْرِ ..»

ولم يستطع العمدة أن يمنع نفسه من أن يقول في احتجاج لندوب الشركة: «يا شيخ جرجاوى.. أنت تحصل عن كل رجل تقوم بتوريده للشركة، على مبلغ نصف قرش عن كل يوم يقضيه العامل في عمليات حفر القناة، فلم يعد يهتمك حرمان الحقول من عمل الفلاحين، فلا بذر للبذور، ولا جنى للمحاصيل، ولا خدمة للزراعات! هذا خراب للبيوت يا شيخ جرجاوى! لماذا يبقى الرجال في سجن الحجز أسابيع بلا عمل ينتظرون السفر إلى ساحات الحفر في تلك الصحراء؟!». قال جرجاوى في حسم وفراغ صبر: «الأوامر هي! وسيظل الفوج الجديد بعد تجميعه تحت المراقبة المسلحة في حجز مركز مغاغة لكي لا يهرب أحد، إلى أن تصدر إليهم الأوامر بركوب الصنادل والسفن للتحرك إلى ساحات الحفر. ولا تنس يا عمدة أن يضع كل واحد بصمة أصبعه على ورقة العقد... أفندينا لا يريد أن يثير أحد أي حديث عن السخرة!».



وَضَعَتِ الْخَالَةَ أُمَّ مُصْطَفَى الطَّيْنَ فَوْقَ رَأْسِهَا، وَصَبَغَتْ وَجْهَهَا «بِالنَّيْلَةِ الزَّرْقَاءِ»، وَوَقَفَتْ تَلْطِمُ خَدَّيْهَا أَمَامَ بَابِ دُورِ الْعُمْدَةِ وَتَصِيحُ: «اتْرُكُوا لِي وَلَدِي... سَتَقْتُلُونَ وَلَدِي الْأَصْغَرَ كَمَا قَتَلْتُمْ مُصْطَفَى أَخَاهُ الْأَكْبَرَ... أَبْعُدْ عَنَّا شَيْخَ الْبَلَدِ يَا عُمْدَةُ!».

كَانَتْ تَصْرُخُ وَهِيَ تَسْتَعِيدُ إِشَاعَةً سَرَتْ فِي الْبَلَدِ، حَمَلَهَا مَعَهُ رَجُلٌ مِنْ قَرْيَةِ «الشَّيْخِ فَضْلٍ» الْمُجَاوِرَةِ، عَادَ أَخِيرًا مِنْ سَاحَاتِ حَفْرِ الْقَنَاةِ فِي صَحْرَاءِ السُّوَيْسِ وَقَدْ هَدَّهَ الْمَرَضُ، وَامْتَصَّ مِنْهُ الْإِغْيَاءُ كُلَّ قُدْرَةٍ عَلَى الْعَوْدَةِ إِلَى الْعَمَلِ فِي الْحُقُولِ.

قَالَ بَعْضُ النَّاسِ إِنَّهُمْ سَمِعُوا ذَلِكَ الرَّجُلَ يَقُولُ: «عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الرِّجَالِ الَّذِينَ زَهَبَتْ مَعَهُمْ إِلَى سَاحَاتِ الْحَفْرِ مُنْذُ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ مِنْ أَهْلِ شَارُونَةِ وَالْقَرْيَةِ التَّابِعَةِ لِنَفْسِ مَرْكَزِ مَغَاغَةَ، لَمْ يَعُودُوا مَعَنَا وَلَا أَحَدٌ يَعْرِفُ مَصِيرَهُمْ، وَلَمْ نَشَاهِدْهُمْ مَعَ الْعَائِدِينَ وَهُمْ يُسَلِّمُونَنَا أَوْ رَاقًا بَدَلَ أَجُورِنَا، قَالُوا إِنَّهَا تَحَافِظُ عَلَى حُقُوقِنَا الَّتِي لَا نَعْرِفُ عَنْهَا شَيْئًا!!».

وَقَدْ انْقَضَتْ سَاعَاتُ الصَّبَاحِ كُلُّهَا وَالْخَالَةُ أُمُّ مُصْطَفَى لَا تَتَعَبُ مِنَ الصِّيَاحِ أَمَامَ دُورِ الْعُمْدَةِ، حَتَّى اضْطُرَّ الْعُمْدَةُ أَنْ يَصِيحَ أَخِيرًا فِي الْخَفِيرِ عِمْرَانُ: «اطْرُدْ هَذِهِ الْمَرْأَةَ بَعِيدًا!».

قَالَ الْخَفِيرُ: «حَاوَلْنَا مَعَهَا كَثِيرًا، لَكِنَّا تَعَوَّدُ كُلَّمَا أَبْعَدْنَاهَا».

قَالَ الْعُمْدَةُ مُتَوَتِّرًا: «أَحْضَرُهَا أَمَامِي...».



صَاحَ الْعُمْدَةُ فِي الْخَالَةِ أُمِّ مُصْطَفَى قَائِلًا فِي حَسَمٍ: «هِيَ كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ،

أَحْضَرِي لِمَنْدُوبِ جَمْعِ الْعَمَّالِ ابْنِكَ مَسْعُودَ (١٢ سَنَةً) ، فَتُسَلِّمَكَ فِي
الْحَالِ ابْنِكَ الْآخَرَ مُحْسَنَ (٨ سَنَوَاتٍ) .

صَرَخَتْ الْأُمُّ : « هَذَا تَدْبِيرٌ مَخْلُوفٌ شَيْخِ الْبَلَدِ ! .. مَنْ غَيْرُهُ أَرَشَدَ الْمَنْدُوبَ
إِلَى أَبْنَائِي الصَّغَارِ ؟ ! تَأْخُذُونَ اثْنَيْنِ فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ مِنْ أَوْلَادِي لِيَمُوتُوا
مَعًا فِي الْحَفْرِ يَا عُمْدَةُ ؟ ! وَاللَّهِ الْعَظِيمِ هَذَا حَرَامٌ ! تَذَكَّرُ أَنَّي أَرْمَلَةٌ أُرْعَى
أَيْتَامًا بَعْدَ مَوْتِ « أَبُو مُصْطَفَى » .. الزَّرَاعَةُ بَارَتْ وَحُبُوبُ الذَّرَّةِ تَتَسَاقُطُ
عَلَى أَرْضِ الْحَقْلِ مِنْ قَنَادِيلِهَا الَّتِي لَمْ تَجِدْ مَنْ يَجْمَعُهَا .. الْبَيْتُ خَرَبَ
وَنَحْنُ نَرَى فِيكَ الْوَالِدَ لِكُلِّ الْأَيْتَامِ يَا عُمْدَةُ ! » .

قَالَ الْعُمْدَةُ فِي لَهْجَةٍ مُوَاسِيَةٍ : « لَيْسَ بِيَدِنَا شَيْءٌ ! .. هَذِهِ أَوَامِرُ
أَفْنَدِينَا ، تَنْفِذُهَا الْمُدِيرِيَّةُ بِكُلِّ شِدَّةٍ وَدَقَّةٍ ! » .

قَالَتْ الْأُمُّ وَقَدْ فَهِمَتْ مِنْ لَهْجَةِ الْعُمْدَةِ الْجَادَّةِ أَنَّ صُرَاخَهَا لَنْ يُغَيِّرَ
مِنَ الْأُمُورِ شَيْئًا :

« وَهَلْ أَوْصَاكُمْ أَفْنَدِينَا عَلَى أَبْنَاءِ أُمِّ مُصْطَفَى الْمَغْلُوبَةِ عَلَى أَمْرِهَا دُونَ
غَيْرِهَا ؟ ! ! مِنْكَ لِلَّهِ يَا شَيْخُ مَخْلُوفٌ ! ! » .

وَفَهِمَ الْعُمْدَةُ مِنْ لَهْجَتِهَا الَّتِي شَابَهَا قَدْرٌ مِنَ التَّعَقُّلِ أَنَّهَا بَدَأَتْ تُدْرِكُ
مَدَى سَطْوَةِ السُّلْطَةِ الْقَاهِرَةِ الَّتِي لَا مَهْرَبَ مِنْهَا ، فَالْتَفَتَتْ إِلَى الْخَفِيرِ
عِمْرَانَ وَصَاحَ فِيهِ أَمْرًا :

« اذْهَبْ مَعَ الْخَالَةِ أُمِّ مُصْطَفَى إِلَى بَيْتِهَا ، وَاحْضِرْ مَعَكَ ابْنَهَا مَسْعُودَ » .

صَاحَتِ الْأُمُّ : « أَتَسَلَّمُ ابْنِي الصَّغِيرَ « مُحْسَنَ » قَبْلَ أَنْ نَذْهَبَ ... » .

قَالَ الْعُمْدَةُ وَقَدْ عَادَتْ إِلَيْهِ صِرَامَتُهُ : « هِيَ كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ : أَحْضَرِي

« مَسْعُودَ » الْأَكْبَرَ ، نُسَلِّمَكَ « مُحْسَنَ » الْأَصْغَرَ ! » .



لم يكن أمامها اختيار.. قيل لها إن جرجاوى على استعداد لتترك
أبنائها إذا استطاعت أن تقدم له خمسة جنيهاً كهدية، وعندئذ لن
يهتم بما قد يقوم به شيخ البلد ضدها من تحريض. لكن من أين لها
بخمسمائة قرش مرة واحدة؟! إنها ثروة طائلة، خاصة وهي تعرف أن
العامل في حفر صحراء السويس لا يأخذ مقابل عمله شهراً بطوله في
الحفر إلا خمسة وسبعين قرشاً فقط لا غير! هذا إذا تسلمها أصلاً!!
لكن كيف يتحمل طفل عمره ثمانى سنوات مثل محسن الصغير
مشاق سفر يستغرق شهراً في النيل ثم سيراً على الأقدام، ثم العمل
شهراً آخر في حفر «القناة» ذلك المجهول الذى يمتص عافية الرجال
الأشداء، ثم العودة فى طريق صعب يستغرق شهراً ثالثاً؟!
إذا تركت ابنها الأصغر يذهب فمن المؤكد أنه لن يعود.. لا مفر
إذن من السماح بذهاب أخيه الأكبر منه «مسعود» (١٢ سنة) بغير
انتظار عودة الأخ الأكبر مصطفى (١٨ سنة).. عودة مسعود محتملة،
أما ذهاب محسن الصغير بغير عودة!

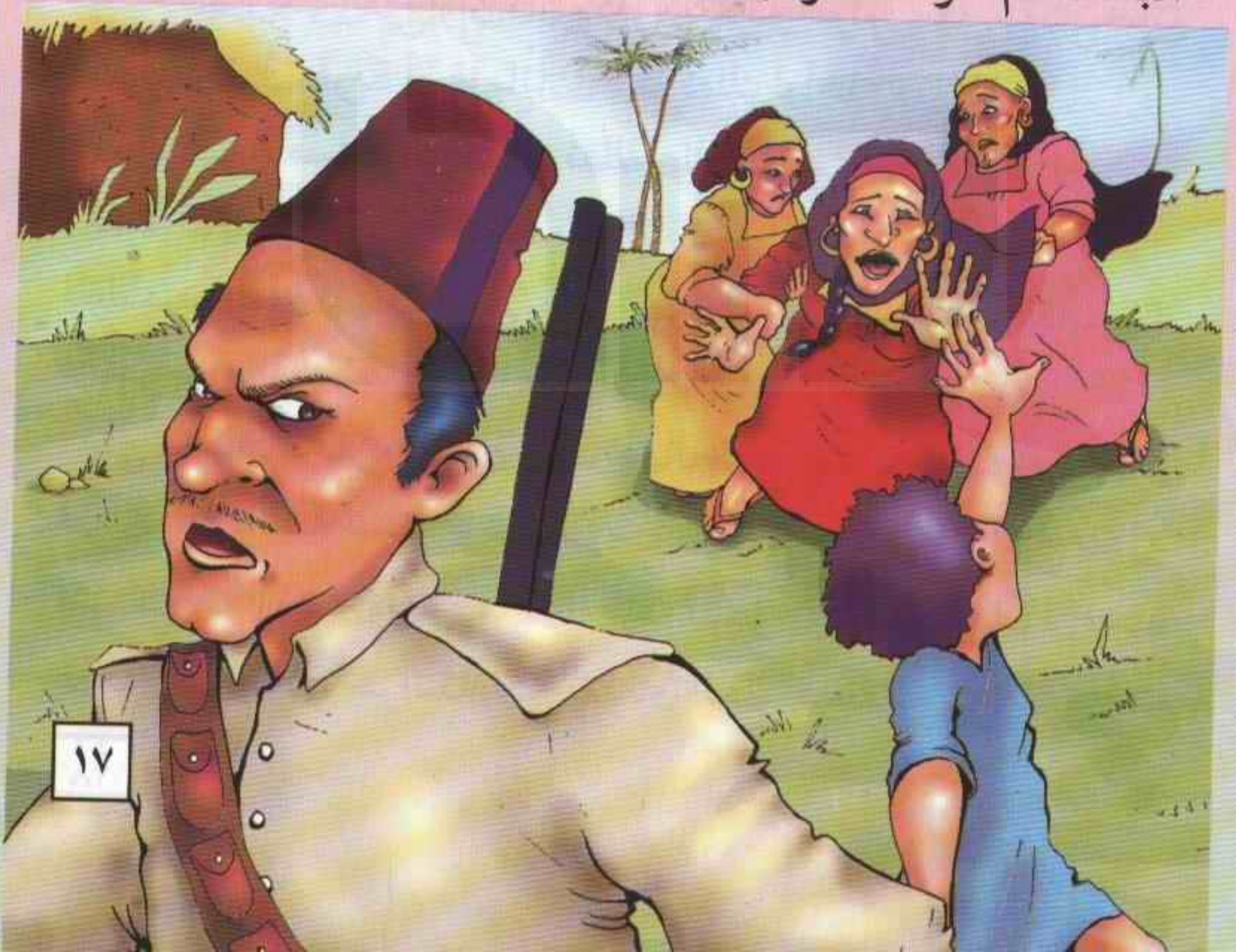


وخرجت قرية شارونة توأسى الخالة أم مصطفى وهي تشيع ابنها
«مسعود» أثناء ذهابه مع الخفير عمران إلى دوار العمدة.
كانت تصيح وتكرر قائلة مرة بعد أخرى من بين دموعها:
«حافظ على نفسك يا مسعود.. ابحث عن أخيك الكبير مصطفى.. نار قلبى لن
تبرد إلا إذا عرفت ماذا حدث لأخيك مصطفى يا مسعود».
ثم أحاطوا بها وهي راجعة إلى بيتها تحتضن ابنها الأصغر «محسن»،
يحاولون التخفيف عنها بغير جدوى، وهي تنأى أنينا يقطع القلوب، تنتحب
وتقول فى مرارة:

«أنا الأرملة يأخذون مني اثنين لحفر تلك القناة! منك لله
يا شيخ مخلوف! من يزرع القيراطين؟! من يجمع المحصول؟! كيف
نعيش؟! أين الأرض التي تحملك فوقها أو تحتها يا مصطفى؟!»



لكن، مع أحزانها، كان لابد للخالة أم مصطفى أن تحمل صباح كل
يوم طعاماً لابنها مسعود في حِز دُوار العُمدة.
ثم فوجئت بعد أربعة أيام بالخفير عمران يذهب إليها في بيتها
لإبلاغها بأمر هام قال :
«العُمدة ينصحك أن ترسلي إلى ابنك من البتاو والبصل والملوحة
ما يكفي شهرًا على الأقل!»
عندئذ عرفت الخالة أم مصطفى أن ساعة رحيل ابنها الثاني قد
أقبلت، فلم تتوقف دموعها.



لم ينس مسعود كيف شيعت شارونة كلُّها أبناءها العشرين الذين كان هو من بينهم، فقد تعالى العويل والصراخ بينما القارب الشراعى يعبر بهم النيل إلى مركز مغاغة، يحرسهم الخفراء تحت رقابة مخلوف شيخ البلد، الذى عينه جرجاوى ليصبح واحداً من رؤساء العمال، ومسئولاً عن توصيل أبناء شارونة إلى ساحات الحفر فى صحراء السويس، وحراستهم هناك لمنعهم من الهرب!

وقد لاحظ عدد من أهل شارونة ازدياد عويل الخالة أم مصطفى عندما عرفت أن «شيخ البلد الرذل» سيكون هو المتحكم فى مصير ابنها مسعود حتى يعود، أو لا يعود!

أما مسعود فقد قال لصديقه «مندور» ابن قرية شارونة الذى انتزعوه مثله ضمن ذلك الفوج وإن كان يكبره بثلاثة أعوام: «هل سيسخطنا الشيخ مخلوف قرده أم غرباناً؟! ماذا نملك لياخذه منا؟!».

ثم أضاف هامساً لنفسه: «بل نملك عافيتنا!».

لكنه لم يصرخ بهذا لصديقه مندور.

ولسوء الحظ كان هناك شيء هام لو عرفه مسعود لازداد قلقه، ذلك أن جرجاوى قال لمخلوف:

«فى ساحات الحفر يجلدون رئيس عمال الفوج عشرين جلدة ويخصمون من أجره خمسة عشر يوماً، عقوبة عن كل فرد من أفراد الفوج يتمرّد على حراسة رئيسه ويهرب، لذلك فإنه مسموح لرئيس العمال أن يجلد عماله الذين تحت حراسته لكى يتفادى الجلد هو نفسه!!».

ومع ذلك فوجئ الشيخ مخلوف عندما وجد رجال السلطة في مركز
مغاغة يطلبون منه أن يبقى مع العشرين من أهل شارونة داخل حجز
المركز!

قال له جرجاوى: «هذا إجراء ضرورى لكى يظلوا تحت رقابتك
المباشرة المستمرة!.. افتح عينيك وأذنيك جيداً لتعرف لحظة بعد
لحظة ماذا يدبرون من خلف ظهرك!!» .

ثم أخذ جرجاوى مندوب الشركة خمسة فلاحين اقتنصهم من قرية الشيخ
فضل المجاورة لشارونة، وأضافهم إلى العشرين الذين يحرسهم مخلوف،
لأن كل رئيس عمال جعلوه مسئولاً عن خمسة وعشرين على الأقل من
الفلاحين المسخرين فى ذلك الفوج للعمل فى حفر صحراء السويس.



وقد وجد مسعود نفسه داخل مركز مغاغة محشوراً مع ثلاثمائة
آخرين أخذوهم من مختلف قرى المركز حتى ضاق بهم الحجز.
قال مسعود لصديقه «مندور»، وقد تعذر عليهما أن يجدا مكاناً كافياً
للنوم على بلاطات الأرض الحجرية:

«لماذا يضعون على الباب هؤلاء «القواصة» (رجال شرطة ذلك الزمن)
المسلحين بهذه البنادق الطويلة؟! إن رجال الأمن هؤلاء يعاملوننا
كأننا مذنبون متهمون فى جنايات؟! ما الذى ينتظرنا فى حفر هذه
القناة حتى يتوقعوا أن نهرب فى كل لحظة؟!» .

قال مندور: «المصيبة أنهم أجبرونا على أن يضع كل واحد منا بصمة السبابة
والإبهام على أوراق قالوا إنها عقود العمل مع الشركة، بغير أن يفهم أحدنا هذا
الذى بصمنا عليه.. هل تسمح لهم هذه العقود بحبسنا فى هذا السجن؟!» .

وَسَمِعَ مَخْلُوفَ الْعِبَارَةِ الْأَخِيرَةِ الَّتِي قَالَهَا مَنَدُورٌ لِمَسْعُودٍ، فَاِنْقَضَ عَلَيْهِمَا بَعْصَاهُ وَهُوَ يَصِيحُ: «بِمَاذَا تَتَهَامِسَانِ؟! إِيَّاكُمَا وَالتَّفْكِيرَ فِي الْهَرَبِ!». ثم «لَسَعَ» كِلَا مِنْهُمَا عَلَى كَتْفَيْهِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ بِطُولِ عَصَاهُ، فَقَفَزَ مَسْعُودٌ وَاَقْفًا وَتَشَبَّثَ بِالْعَصَا بِيَدَيْهِ وَهُوَ يَصِيحُ:

«مَنْ هَذَا الَّذِي تَحَدَّثَ عَنِ الْهَرَبِ؟! وَمَاذَا تُرِيدُونَ مِنَّا حَتَّى تَخَافُوا كُلَّ هَذَا الْخَوْفِ مِنْ أَنْ نَهْرَبَ؟!».

وَلَمْ يَسْمَعْ مَخْلُوفٌ بَقِيَّةَ عِبَارَةِ الصَّبِيِّ الْغَاضِبَةِ، فَقَدْ اسْتَشَاطَ غَيْظًا وَهُوَ يَسْتَخْلَصُ الْعَصَا مِنْ بَيْنِ يَدَيِ مَسْعُودٍ لِيَنْهَالَ بِهَا كَالْمَجْنُونِ فَوْقَ كُلِّ جُزْءٍ مِنْ جَسَدِ الصَّبِيِّ، فَأَلْقَى مَنَدُورٌ نَفْسَهُ بَيْنَ صَدِيقِهِ وَشَيْخِ الْبَلَدِ الَّذِي فَقَدَ زَمَامَ نَفْسِهِ، بَيْنَمَا أُسْرِعَ بَقِيَّةُ شَبَابٍ شَارُونَةٍ يُبْعِدُونَ «مَخْلُوفًا» عَنْ مَسْعُودٍ وَهُمْ يَتَصَايَحُونَ.

صَاحَ مَخْلُوفٌ فِي الشَّبَابِ: «هَلْ رَأَيْتُمْ كَيْفَ يَتَحَدَّثَانِي هَذَا الْعَيْلُ؟! أَنَا شَيْخُ الْبَلَدِ كَيْفَ يَجْرُؤُ هَذَا الْوَلَدُ عَلَى الصِّيَاحِ فِي وَجْهِ؟!». وَلَمْ يُحَاولْ وَاحِدٌ مِنَ الشَّبَابِ تَذْكِيرَ شَيْخِ الْبَلَدِ بِأَنَّهُ الَّذِي اعْتَدَى بِغَيْرِ مُبَرَّرٍ عَلَى الصَّبِيِّ، بَلْ اِكْتَفَوْا بِإِبْعَادِ مَسْعُودٍ عَنْ عَصَا مَخْلُوفِ بِغَيْرِ أَنْ يَهْمِسَ أَحَدُهُمْ بِكَلِمَةٍ.

لَكِنْ «مَنَدُورٌ» لَمْ يَسْتَطِعْ مَنَعَ نَفْسِهِ مِنَ الْهَمْسِ فِي أُذُنِ مَسْعُودٍ خِلَالَ لَحْظَةٍ تَأَكَّدَ فِيهَا مِنْ ابْتِعَادِ مَخْلُوفٍ عَنْهُمَا:

«هَذَا الرَّجُلُ يَكْرَهُكَ، وَيَتَرَبَّصُ بِكَ مُنْتَظِرًا آيَةَ فُرْصَةٍ تُتَاحُ لَهُ لِيُؤْذِيكَ!».

فَتَجَمَّدَتِ نَظَرَاتُ مَسْعُودٍ وَهُوَ يُحَدِّقُ فِي عُرُوقِ الْأَخْشَابِ السُّودَاءِ الَّتِي تَحْمِلُ سَقْفَ غُرْفَةِ الْحَجَرِ، وَلَمْ يَقُلْ شَيْئًا.

قال مخلوف شيخ البلد لقائد الصندل (السفينة) الذي رسا أخيراً على شاطئ مغاغة، وبدأ في شحن الزاهبين إلى القاهرة في طريقهم لمواجهة المجهول الذي ينتظرهم في صحراء السويس:

«نحن في انتظاركم منذ أسبوعين في حجز مركز مغاغة، بعد الحجز خمسة أيام قبل ذلك في دوار عمدة شارونة!».

قال قائد الصندل: «أنا أعمل في نقل «البلايص»، لكنني أصبحت أخيراً أعمل بالأمر في نقل البشر. لقد وافق أفندينا أخيراً على طلب شركة القناة بمضاعفة عدد من ترسلهم الحكومة لساحات الحفر، إلى أربعين ألف فلاح كل شهر. أربعون ألفا يكونون في طريق الذهاب، في نفس الوقت الذي يعمل فيه فعلاً في الحفر أربعون ألفاً آخرون، ويكون هناك أربعون ألفاً قد انتهوا من العمل وفي طريقهم للعودة إلى قراهم... مائة وعشرون ألف فلاح يجب نقلهم من زراعتهم وقراهم كل شهر، فاستولت الحكومة على سفننا لأن سفن الحكومة لم تعد تكفي لنقل كل هذه الأعداد الهائلة من المقبوض عليهم لحفر القناة، خاصة بعد إرسال جنود الجيش هم أيضاً ليعملوا في الحفر!».

قال شيخ البلد مخلوف غير مصدق: «لا أظن أن الشركة تستخدم جنود الجيش في الحفر، وإلا فلماذا يجمعون الفلاحين الذين أحرسهم من أبناء القرى؟!».

قال قائد الصندل: «ومن قال إن جنود الجيش قد عملوا فعلاً في الحفر؟! لقد حملتهم سفينتي هذه من محافظة قنا إلى القاهرة ومنها سافروا بالقطار إلى صحراء السويس حيث ساحات الحفر. ولا أدري

السَّبَبُ فِي أَنْنى وَجَدْتُهُمْ يَعُودُونَ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ إِلَى سَفِينَتِي لِأَرْجِعَ بِهِمْ حَيْثُ تَرَكْتُهُمْ هُنَا فِي مَدِينَةِ الْمَنِيَا مَسَاءً أَمْسَ، وَمِنْهَا يُوَاصِلُونَ الْعُودَةَ إِلَى قَرْيَ قَنَا، كُلُّ وَاحِدٍ بِالطَّرِيقَةِ الَّتِي يُمَكِّنُهُ اسْتِخْدَامُهَا، حَتَّى الْمَشَى عَلَى الْقَدَمَيْنِ!». سَأَلَ شَيْخُ بَلَدَةِ شَارُونَةَ بَدَهْشَةً: «هَذَا غَرِيبٌ جَدًّا!! هَلْ عَرَفْتَ لِمَاذَا عَادُوا بِهَذِهِ السَّرْعَةِ؟».

هُنَا تَشَاغَلَ قَائِدُ السَّفِينَةِ بِعَمَلِهِ فِي قِيَادَةِ الصَّنْدَلِ الَّذِي بَدَأَ يَشُقُّ طَرِيقَهُ إِلَى الْقَاهِرَةِ، فَأَذْرَكَ مَخْلُوفَ أَنَّ الرَّجُلَ تَنَبَّهَ إِلَى إِفْرَاطِهِ فِي الْحَدِيثِ فَتَوَقَّفَ لَا يُرِيدُ أَنْ يَحْكِيَ أَكْثَرَ مِمَّا حَكَى.

لَكِنَّ أَحَدًا مِنْهُمَا لَمْ يَتَنَبَّهْ إِلَى أَنَّهُ، بِالْقُرْبِ مِنْهُمَا، التَّفَّ صَبَّى حَوْلَ نَفْسِهِ وَقَدْ تَغَطَّى بِجُوالٍ مِنَ الْخَيْشِ فَلَمْ يَظْهَرْ مِنْهُ شَيْءٌ، كَانَ يُصْغِي بَانْتِبَاهٍ شَدِيدٍ إِلَى كُلِّ كَلِمَةٍ تَمَّ تَبَادُلُهَا فِي ذَلِكَ الْحَدِيثِ الْعَجِيبِ بَيْنَ قَائِدِ الصَّنْدَلِ وَمَخْلُوفِ، خَاصَّةً حِكَايَةِ عُودَةِ جُنُودِ الْجَيْشِ السَّرِيعَةِ غَيْرِ الْمَفْهُومَةِ مِنْ سَاحَاتِ الْحَفْرِ!!

سَأَلَ مَسْعُودَ نَفْسَهُ وَهُوَ يَسْتَعِيدُ كُلَّ كَلِمَةٍ فِي ذَلِكَ الْحَدِيثِ الَّذِي لَمْ يَقْصِدْ أَنْ يَسْتَمَعَ إِلَيْهِ: «هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أَجِدَ عِنْدَ قَائِدِ هَذِهِ السَّفِينَةِ الَّتِي تَحْمِلُ الذَّاهِبِينَ وَالْعَائِدِينَ إِلَى صَحْرَاءِ السُّوَيْسِ، آيَةً مَعْلُومَاتٍ تَقُودُنِي إِلَى مَعْرِفَةِ مَصِيرِ أَخِي الْأَكْبَرِ مُصْطَفَى، الَّذِي ذَهَبَ لِحَفْرِ الْقَنَاةِ مِنْذُ أَكْثَرَ مِنْ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ ثُمَّ انْقَطَعَتْ أَخْبَارُهُ؟!».



وَرِغْمَ رِقَابَةِ مَخْلُوفِ لِلصَّبِيِّ مَسْعُودِ، فَقَدْ اسْتَطَاعَ الْفَتَى أَنْ يَتَسَلَّلَ ذَاتَ مَسَاءٍ إِلَى جِوَارِ الرَّيِّسِ عَبْدِ الْحَفِيزِ قَائِدِ السَّفِينَةِ وَهُوَ جَالِسٌ أَمَامَ عَجَلَةٍ

القيادة الكبيرة، يشعر بالملل ويرحب بمن يتبادل معه أى حديث.
سأله مسعود: «قل لى يا عم الرئيس.. هل حدث أن عاد على
سفينتك بعض من سافروا للعمل فى حفر قناة صحراء السويس؟»
قال الرئيس: «نادرًا.. فهذه السفينة استأجرتها الحكومة منى
لاستخدامها فى نقل عمال الحفر من الصعيد إلى القاهرة. أما عند
عودتهم من ساحات الحفر، فالحكومة تترك الفلاحين يعودون من
القاهرة إلى قراهم بمعرفتهم، إلا إذا كان هناك خط سكة حديد فهم
يستخدمونه بغير مقابل. ولأنه لا يوجد خط للسكة الحديد من القاهرة
إلى الصعيد فالفلاحون يعودون كل واحد بطريقته، وهم - عادةً
- يستخدمون السفن الشراعية التى يتبرع أصحابها باصطحابهم إلى
أقرب شاطئ للقرى التى جاءوا منها».

سأل مسعود: «وهل يعودون - كلهم - من الحفر إلى القاهرة؟»
قال عبد الحفيظ: «كثيرون يتخلفون فى ساحات الحفر!»
سأله مسعود: «وهل عرفت سببًا لتخلف هؤلاء فى صحراء السويس؟»
قال عبد الحفيظ: «هم لا يتخلفون برغبتهم». ثم تمهل ليقول:
«لكن.. لماذا تسأل؟!»

قال مسعود: «لى أخ أخذوه إلى هناك منذ أكثر من ثلاثة أشهر ولم
يرجع حتى الآن».

قال رئيس المركب: «الأخطار هناك كثيرة..»
ثم استدرك قائلاً: «لكن الأخطار تحيط بالإنسان فى كل مكان!»
عاد مسعود يسأل: «هل حدثك أحد العائدين عن بعض تلك الأخطار؟»

قال الرئيس عبد الحفيظ: «الوباء.. انهيار الرمال.. العطش!».
صاح مسعود: «تقول العطش؟! ليس أكثر من الماء في بلدنا!».
قال الرئيس عبد الحفيظ: «الحفر يتم في صحراء.. في الرمال
والصخر... أقرب ترعة ماء عذب تنتهي على مبعدة أربعة أيام
سيراً على الأقدام من ساحات الحفر... أنصحك أن تأخذ معك قلة ماء
ولا تتخلى عنها أبداً».



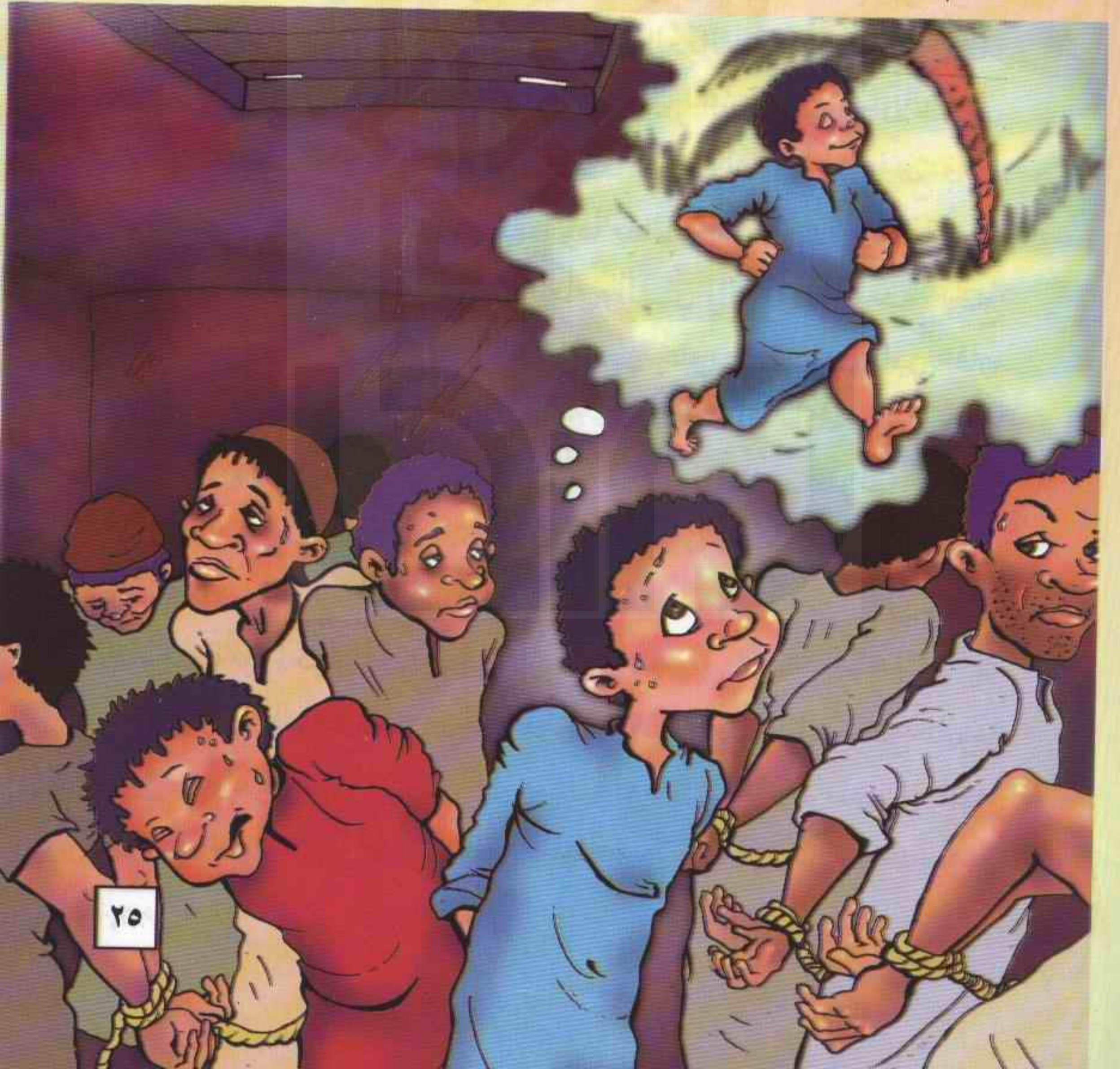
في تلك اللحظة ساد السفينة المزدحمة المكدسة بالبشر هرج شديد، فانقطع
حديث مسعود مع قائد السفينة الذي جاء إليه أحد البحارة يقول مُنفِعلاً:
«اكتشف رئيس عمال قرية الكوم الأحمر المجاورة لشارونة هرب
أحد القادمين من قريته وتحت حراسته».

وعلى سطح الصندل وقف عشرات الرجال في حلقة يتوسطها ثلاثة
من «القواصة»، وقد أمسكوا برئيس عمال الكوم الأحمر وطرحوه أرضاً
تنفيذاً لأمر معاون البوليس (ضابط شرطة تلك الأيام) الذي أرسلته
مديرية المنيا لحراسة عمال حفر القناة على ظهر الصندل وهم في
طريقهم من الصعيد إلى القاهرة. ثم أمسك اثنان بساقي الرجل وكشفوا
عن قدميه، وبعدها انهال الثالث بعصا على باطن القدمين يضربه
بقسوة عشرين ضربة، لأنه أهمل في حراسة عماله!!

وفي الحال أصدر مخلوف أمراً للفلاحين الذين تحت حراسته
بالنزول فوراً إلى بطن الصندل.

وفي ظلام المخزن المتسع وسط الروائح الفاسدة، وجد الصبي مسعود

نفسه مع صديقه مندور وبقية الرجال من شارونة وقد تم ربطهم
الواحد إلى الآخر بحبل غليظ أمسك شيخ البلد بطرفه.
قال مسعود لنفسه: «ليتنى كنت أنا الذى قفزت إلى الماء هارباً من
هذه السفينة، لأسبح فى هدوء إلى الشاطئ ثم أعود مشياً إلى شارونة
حيث أختبئ هناك فى أى مكان، لكى لا أتعرض للموت عطشاً أو دفناً
تحت الرمال وسط صحراء السويس».
ولم يكن يعرف أن هناك أسباباً أخرى للموت فى تلك الصحراء!



أخيراً رَسَا الصَّنْدَلُ عَلَى سَاحِلِ بُولاق بالقاهرة، لَكِنَّ «مخلوف» رفضَ أَنْ يُفْرَجَ عَنْ مسعود ورفاقه مِنْ بَطْنِ الصَّنْدَلِ، انتظَاراً لِمَعْرِفَةِ مَوْعِدِ قِيَامِ القِطَارِ الَّذِي سَيَنْقُلُهُمْ مِنَ القَاهِرَةِ إِلَى بَنهَا ثُمَّ الزقازيقِ فِي طَرِيقِهِمْ إِلَى سَاحَاتِ الحَفْرِ.

وبعدَ سَاعَاتٍ، عندما صَعِدَ مسعودُ إِلَى سَطْحِ الصَّنْدَلِ، أدهَشَتْهُ الحَرَكَةُ الَّتِي يَمُوجُ بِهَا شَاطِئُ النِيلِ عِنْدَ بُولاق (عام ١٨٦١)، وَأَصْوَاتُ المَطَارِقِ الَّتِي تُدَوِّي بِغَيْرِ انْقِطَاعٍ، وَمِئَاتُ العُمَالِ وَقَدْ انْهَمَكُوا فِي بِنَاءِ السُّفُنِ أَوْ إِصْلَاحِهَا، وَحَوْلَهُمْ دُكَاكِينُ التُّجَّارِ الَّذِينَ يَبِيعُونَ الأخشابَ وَالْحَبَالَ وَغَيْرَهَا، مِنْ مُسْتَلْزِمَاتِ صِنَاعَةِ وَصِيَانَةِ السُّفُنِ، مَعَ بَاعَةِ جَائِلِينَ يَبِيعُونَ «الطَّعْمِيَّةَ والمُشَبَّكَ» وَمَا يُمَاتِلُهَا مِنْ أَطْعَمَةٍ شَعْبِيَّةٍ. وَمَعَ أَنَّ «مسعود» لَمْ يَأْكُلْ إِلَّا البَتَّاءَ والمِشَّ والبَصَلَ والمَّلُوحَةَ وَبَضْعَ بَلَحَاتٍ وَحَبَّتَيْنِ مِنَ الكِشْكِ المَصْنُوعِ مِنْ حُبُوبِ القَمْحِ وَاللَّبَنِ، فَإِنَّ الصَّبِيَّ لَمْ يَطْفُ بِخَاطِرِهِ أَنْ يَشْتَرِيَ شَيْئاً مُخْتَلِفاً يَأْكُلُهُ مِنْ شَاطِئِ بُولاق، فَلَمْ تَكُنْ مَعَهُ آيَةُ نَقُودٍ، مِثْلُهُ فِي هَذَا مِثْلُ مُعْظَمِ أَهْلِ قَرِيَّتِهِ الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا التَّعَامُلَ إِلَّا بِالمُقَايِضَةِ، إِذَا فَاضَ عَنْ أَحَدِهِمْ شَيْءٌ مِنْ غَلَّةٍ أَوْ بَيْضِ دَجَاجٍ، يُبَادِلُونَهُ بِالسُّكَّرِ أحياناً، وَبِالدُّخَانِ لِمَنْ يُدْخِنُونَ النَّارَ جِيلَةً فِي أَحْيَانٍ أُخْرَى.

وَسَرَّعَانَ مَا انْتَزَعَهُ مُخْلُوفٌ مِنَ الفُرْجَةِ لِيَسِيرَ مَعَ بَقِيَّةِ الفُوجِ فِي طَابُورٍ طَوِيلٍ، يَقْطَعُونَ شَارِعَ بُولاق التَّرَابِيِّ المُرْشُوشِ بِالمَاءِ، يَحْرُسُهُمُ القَوَاصَةُ مِنْ عَلَى الجَانِبَيْنِ فِي طَرِيقِهِمْ إِلَى مَحْطَةِ القِطَارَاتِ فِي «بَابِ الحَدِيدِ».

كَانَتْ تِلْكَ هِيَ الْمَرَّةُ الْأُولَى الَّتِي يَرَى مَسْعُودُ وَمَنْ مَعَهُ مَدِينَةَ الْقَاهِرَةِ الْمَحْرُوسَةَ، لَكِنَّ صَيِّحَاتِ مَخْلُوفِ الْغَاضِبَةِ وَطَرْفَ عَصَاهُ الْإِلَاسَةِ جَعَلَتْ هَمَّ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ أَنْ تَنْتَظِمَ خُطَوَاتُهُ مَعَ خُطَوَاتِ الَّذِينَ يُهْرُولُونَ أَمَامَهُ أَوْ خَلْفَهُ، لَكِي لَا يَتَعَثَّرَ فَيَقَعَ فَتُصِيبَهُ ضَرْبَاتُ مَنْ عَصَا مَخْلُوفِ شَيْخِ الْبَلَدِ الَّتِي لَا تَرْحَمُ!

وَعِنْدَمَا وَصَلَ الْفَلَّاحُونَ إِلَى رَصِيفِ مَحْطَةِ بَابِ الْحَدِيدِ، وَجَدُوا فِي انْتِظَارِهِمْ قِطَارًا طَوِيلًا بِهِ عَدَدٌ لَا تَرَى الْعَيْنُ آخَرَ عَرَبَاتِهِ، حَتَّى تَصَوِّرَ مَسْعُودُ أَنَّهُ لَا نَهَايَةَ لَهَا.

إِنَّهُ قِطَارٌ تَمَّ إِعْدَادُهُ لِيَرْكَبَهُ أَلْفٌ وَخَمْسُمِائَةِ فَلَاحٍ، سَاقَتْهُمْ حُكُومَةُ أَفْنَدِينَا الْخَدِيوِ تَنْفِيذًا لَطَلِبَاتِ الشَّرْكََةِ الْأَجْنَبِيَّةِ لِيَعْمَلُوا فِي خِدْمَتِهَا لِحَفْرِ قَنَاةٍ فِي الصَّحْرَاءِ بَيْنَ مَدِينَةِ السُّوَيْسِ الْقَدِيمَةِ عَلَى الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ، وَبُورْسَعِيدِ الْجَدِيدَةِ عَلَى الْبَحْرِ الْمُتَوَسِّطِ، وَالَّتِي أَطْلَقَتْ عَلَيْهَا الشَّرْكََةُ هَذَا الْاسْمَ «مِينَاءُ سَعِيدٍ» [بُورْسَعِيدٍ] مُجَامِلَةً لِأَفْنَدِينَا الْخَدِيوِ سَعِيدِ بَاشَا الَّذِي سَخَّرَ لِلشَّرْكََةِ كُلَّ شَعْبٍ مِصْرَ بَغَيْرِ حِسَابٍ، يَعْمَلُونَ لَهَا بِنِظَامٍ لَا يَخْتَلِفُ كَثِيرًا عَنِ السُّخْرَةِ شَبْهِ الْمَجَانِيَّةِ أَوْ الْعِبُودِيَّةِ الْمُتَعَارِضَةِ مَعَ كُلِّ الْقِيَمِ الْإِنْسَانِيَّةِ.

وَدَفَعَ كُلُّ شَيْخِ بَلَدٍ مَجْمُوعَةَ عُمَّالِهِ مِنَ الْفَلَاحِينَ دَاخِلَ عَرَبَةٍ مِنْ عَرَبَاتِ الْقِطَارِ. وَعِنْدَمَا لَمْ تَتَّسِعِ الْعَرَبَاتُ رَغْمَ عَدْدِهَا الْكَبِيرِ لِكُلِّ الْفَلَاحِينَ، كَدَّسُوا كُلَّ مَجْمُوعَتَيْنِ عَدْدَهُمَا مَعًا خَمْسُونَ فَلَاحًا فِي عَرَبَةٍ وَاحِدَةٍ، غَيْرَ مُكْتَرِثِينَ بِأَنْ يَقِفُوا عِنْدَمَا يَتَعَذَّرُ عَلَيْهِمُ الْعَثُورُ عَلَى مَكَانٍ لِلْجُلُوسِ فَوْقَ أَرْضِيَّةِ الْعَرَبَةِ.

وَوَجَدَ مَسْعُودُ نَفْسَهُ دَاخِلَ عَرَبَةِ السَّكَّةِ الْحَدِيدِ، يَقِفُ عَلَى أَرْضِيَّةٍ مِنَ الصُّلْبِ لَيْسَ فَوْقَهَا مَقَاعِدٌ، تُحِيطُهَا مِنْ جَوَانِبِهَا الْأَرْبَعَةِ جُدْرَانٌ هِيَ

أَقْرَبُ إِلَى أَنْ تَكُونَ أَسْوَارًا عَالِيَةً مِنَ الْحَدِيدِ لَيْسَ لَهَا سَقْفٌ !!
وَفِي ضَجِيجٍ مُرْتَفِعٍ أَغْلَقَ الْقَوَاصِةُ مِنَ الْخَارِجِ أَبْوَابَ الْعَرَبَاتِ الَّتِي
دَخَلَهَا الْفَلَّاحُونَ.

قَالَ مَسْعُودٌ لِمَنْدُورٍ: «نَقْلُونَا مِنْ حَبْسٍ بَطْنِ الصَّنَدَلِ إِلَى حَبْسٍ سِجْنِ
هَذِهِ الْعَرَبَاتِ !!».

قَالَ مَنْدُورٌ: «عَلَى الْأَقْلِّ نَسْتَطِيعُ هُنَا أَنْ نَشْمَّ الْهَوَاءَ وَنَرَى السَّمَاءَ !!».
قَالَ مَسْعُودٌ وَهُوَ يَتَأَمَّلُ الْقَشَّ الَّذِي يُغَطِّي أَرْضِيَّةَ الْعَرَبَةِ: «نَشْمَّ الْهَوَاءَ
فِي هَذِهِ الْعَرَبَاتِ الْمُخَصَّصَةِ لِنَقْلِ الْجِمَالِ وَالْبَقَرِ !! إِنْهُمْ يُعَامِلُونَنَا كَأَنَّنَا
مَاشِيَةٌ أَوْ دَوَابٌّ !!».

وَبَيْنَمَا وَقَفَ مَسْعُودٌ وَمَنْدُورٌ يَتَطَلَّعَانِ إِلَى السَّمَاءِ، جَلَسَ مُعْظَمُ
الْبَاقِينَ الْقُرْفُصَاءِ عَلَى أَرْضِيَّةِ الْعَرَبَةِ الْقَذِرَةِ، وَالْقِطَارُ يَتَحَرَّكُ ببطءٍ
مُتَّجِهًا إِلَى بَنَاهَا الَّتِي وَصَلَهَا بَعْدَ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ، ثُمَّ وَاصَلَ زَحْفَهُ حَتَّى
وَصَلَ الزَقَازِيقَ بَعْدَ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ أُخْرَى، وَالْوَاقِفُونَ قَدْ أَرْهَقَهُمُ الْوُقُوفُ
وَأَتَعَبَهُمُ، وَالْجَالِسُونَ يَتَمَلَّمُونَ مِنْ ضَيْقِ الْمَكَانِ وَرَائِحَتِهِ !!





في محطة الزقازيق، نبه معاون البوليس رجاله من القواصة أن يتيقظوا لحراسة عربات القطار، بينما جمع رؤساء العمال ومُعظمهم من مشايخ البلاد وقال لهم: «هنا في الزقازيق سنقوم نحن رجال الأمن القادمون من المديرية بتسليم العمال (يقصد الفلاحين) الذين أحضرناهم، إلى رجال الشركة الذين سيوقعون لنا إقراراً باستلام الأنفار [ولم يتنبه إلى أنه يتحدث بالفاظ يستخدمها عادة من يبيعون الماشية في الأسواق العمومية]، وبذلك يصبح كل واحد منكم مسئولاً مسئولية كاملة عن عدد وسلامة عمال فرقته في مواجهة الشركة».

وتمهل معاون الشرطة قبل أن يكمل حديثه: «بعد إتمام عملية التسليم والتسلم، ستكون أمامكم أربعة أيام تقطعون خلالها المسافة الباقية إلى ساحات الحفر سيراً على الأقدام. لقد خصصوا لكم منطقة حفر هناك اسمها «مرتفعات عتبة الجسر» توجد بجوار بحيرة مالحة اسمها «بحيرة التمساح». سيكون الجزء الأول من طريقكم موازياً لترعة الماء العذب التي تتفرع من النيل وتنتهي عند قرية «القصاصين»، وستكون القصاصين آخر الأرض المزروعة والمعمورة في طريقكم، بعدها تسيرون في صحراء ليس بها ماء ولا طعام، شديدة الحرارة نهاراً باردة ليلاً. تنبهوا إلى أن العمال يجب أن يحافظوا على ما معهم من طعام، فهم لن يتسلموا الجراية وهي من الخبز الجاف وحده، إلا بعد أول يوم من أيام العمل، وقد يحاول بعض العمال التمرد في الطريق إذا نفذ ما معهم من طعام قبل وصولكم».

وأضاف مُعاونُ الشرْطة: «سيكونُ كلُّ واحدٍ منكم مَسْئولاً عن مُراقبة سلوك عُماله أثناء السَّيرِ وَحَتَّى الوصولِ إلى مَنْطِقَةِ الحَفْرِ، ومَسْئولاً عن قِيادَتِهِمْ صَبَاحَ كلِّ يَوْمٍ إلى مَكَانِ الحَفْرِ، والإِشرافِ على عملِهِمْ وإِنتاجِهِمْ أثناءَ النَّهارِ وَمَنْعَ هُرُوبِهِمْ أثناءَ اللَّيْلِ، وفَضِّ المَنازَعاتِ التي تَنشأ بَيْنَهُمْ. وَلَكُمْ الحَقُّ أَيضاً في اسْتِخدامِ العَصَا أو الكُرْباجِ (السُّوطِ) في ضَرْبٍ وتَأديبِ المُقَصِّرِينَ مِنْهُمْ، أو اقْتِراحِ الخَصْمِ مَنْ أَجورَهُمْ مَهْماً بَلَغَ مِقْدَارُ الخَصْمِ، أو تَسْلِيمِ مَنْ يُحاولُ الهَرَبَ أو التَّحريضَ على عَدَمِ العَمَلِ إلى رجالِ حَمْدِي بِكَ نائِبِ أَفندينا، يَجْلِدُ المَذْنِبَ وَيَضَعُهُ في السَّجَنَ وَيَحْرِمُهُ مِنْ كَامِلِ أَجْرِهِ. وَلَنْ تَنْتَهِيَ مَسْئوليتُكُمْ إلا بانْتِهاءِ الشَّهْرِ المُحَدَّدِ في العُقُودِ لِعَمَلِ العُمالِ، بَعْدَها يَعودُ كلُّ عامِلٍ لِيُصْبِحَ فلاحاً مَسْئولاً عن نَفْسِهِ وعن تَدْبِيرِ أَمْرِ عَوْدَتِهِ إلى قَرِيَّتِهِ».

٩

بَعْدَ ساعاتٍ قليلةٍ وَجَدَ مَسعودُ نَفْسَهُ يَسِيرُ ضَمْنَ طَوابِيرِ مُتِراصَّةٍ مُتَّجِهَةٍ إلى صَحراءِ السُّوَيْسِ، تَتَكَوَّنُ مِنْ آلافِ الفَلاحِينَ الحافَةِ الأقدامِ، يَحْرُسُهُمْ على الجانِبَيْنِ عَشْرَاتٌ مِنْ فُرسانِ القَوَاصَةِ رجالُ الأَمْنِ، يَروحُ أَفرادُهُمْ وَيَجِيئُونَ فَوْقَ خِيولِهِمْ لِمَلاحِظَةِ طَوابِيرِ العُمالِ، يَفْرِضُونَ عَليهِمْ حِرَاسَةً مُشَدَّدَةً. وَكانَ هَؤُلاءِ القَوَاصَةُ قَدْ أَجْبَرُوا «مَسعوداً» كَما فَعَلُوا مَعَ غَيرِهِ، على أن يَتْرَكَ «الزَّكِيَّةَ» التي بِها طَعامُهُ وَقِلَّةُ المَاءِ التي مَعَهُ، لِيَحْمِلَها في مُقَدِّمَةِ الأَفْواجِ عَدَدٌ مِنَ الجِمالِ كانَتْ تَسِيرُ على مَهَلٍ، يَتَبَّعُها العُمالُ في صُفوفِهِم الطَوِيلَةِ حَتَّى إِنَّ طَلائِعَهُمْ كادَتْ أَنْ تَخْتَفِيَ تَماماً عن أنظارِ الصُّفوفِ الخَلْفِيَّةِ، وَهم يُواصِلُونَ السَّيرَ وَقَدْ رَبطَهم رُؤُساؤُهُم بَعْضُهُم

إلى بعض بالحبال كأنهم قافلة جمال أو قطع من العبيد.
همس مندور إلى مسعود: «أحس بالعطش الشديد».
همس مسعود: «تحمل.. مثلك مثل غيرك!».
قال مندور: «لماذا أخذوا منا قلة الماء؟».
قال مسعود: «لكي لا نهرب، لكن حجتهم التخفيف عنا فلا نحمل شيئاً لنسير على نحو أسرع!».
قال مندور: «كيف نسرع ونحن نعاني العطش أثناء سير طويل في يوم حار وسط هذه الصحراء؟!».
وقفاً انقض عليهما مخلوف بعصاه صائحاً: «لماذا هذا التباطؤ؟! توقفا عن الكلام وواصل السير بسرعة!».
وكان التعب والإرهاق قد بلغا منهما مبلغاً عظيماً عندما توقفت القافلة أخيراً، واسترد العمال «قلل» الماء وزكائب الطعام من فوق ظهور جمال المقدمة.



وقبل مغيب شمس اليوم الثالث على هذه المسيرة الطويلة الشاقة،
[وكانت قافلة الرجال الضخمة قد قضت ذلك اليوم كله في الصحراء لا تقع عيونهم إلا على الرمال]، شاهد مسعود كما شاهد غيره، سرباً من الحداة قد تجمعت فوق نقطة من الصحراء التي كانوا يشقونها ببطء.
قال قائد فرسان شرطة القواصة الذي كان يسير بحصانه قرب شيخ البلد مخلوف:

«قل لهم إن هذه الطيور الرمامة ومعها ذئب الصحراء أيضاً، تنهش جسد رجل حاول الهرب من ساحات الحفر فقتله العطش فوق رمال الصحراء وتحت لهيب الشمس».

وارتجف قلب مسعود في صدره وقد تذكر أخاه مصطفى ، فقد كانت تلك هي أول مواجهة له مع أسباب الهلاك المريعة في ساحات حفر قناة السويس .
وخلال اليوم الرابع من السير في الصحراء ، شاهد مسعود قافلة جمال طويلة يحمل كل جمل منها برميلين .

وقد عرف فيما بعد أنها قوافل نقل الماء إلى المسخرين في ساحات حفر القناة ، وأنها الوسيلة الوحيدة لوصول الماء الصالح للشرب إلى العمال المجتهدين بالعمل هناك في حر الصحراء ، وأن رحلة جمال قافلة الماء تستغرق عادة أربعة أيام ، وعندما تهب عواصف الرمال الشديدة العاتية فتمنع تلك القوافل من مواصلة سيرها ، أو عندما تضل القوافل الطريق فتتأخر ولو يوماً واحداً ، فإن العمال في ساحات الحفر يتساقطون موتى مثل الذباب نتيجة الإرهاق والعطش ، ويلفظون آخر أنفاسهم قبل أن تصل تلك الجمال بما تحمل من براميل ، وأن عشرات الآلاف من هؤلاء الفلاحين الذين انتزعهم رجال حكومة أفندينا من حقولهم لإجبارهم على العمل في حفر قناة السويس ، لم يعودوا - أبداً - إلى أولادهم وزوجاتهم وأمهاتهم بسبب العوائق القاتلة التي كانت تؤخر قوافل جمال نقل الماء عن الوصول إلى ساحات الحفر في مواعيدها المقررة .



وبعد ذلك السَّير الطويل المُرهِق فوق رمال الصَّحراء، وصل مسعود ومندور وبقية رجال شارونة إلى منطقة «مُرتفعات عتبة الجسر»، الواقعة في مُنتصف الصَّحراء بين السُّويس وبورسعيد، وهي المنطقة التي عُرِفَتْ فيما بعد باسم «الإسماعيلية» مجاملة لإسماعيل باشا الذي أصبح خديو مصر بعد وفاة الوالي سعيد.

كان وصولهم مع الغروب، ومع ذلك اضطرَّ الرجال إلى الوقوف في طابور آخر، قالوا لهم إنه «طابور الفرز» الذي لا يجوز أن يتأخر ولو يوماً واحداً، لأن الفوج السابق الذي كان يعمل في الحفر قد أنهى في ذلك اليوم آخر أيام عمله، ولا بد أن يحلَّ الفوج الجديد محله منذ صباح الغد، لكي لا يتوقف العمل في حفر القناة يوماً واحداً.

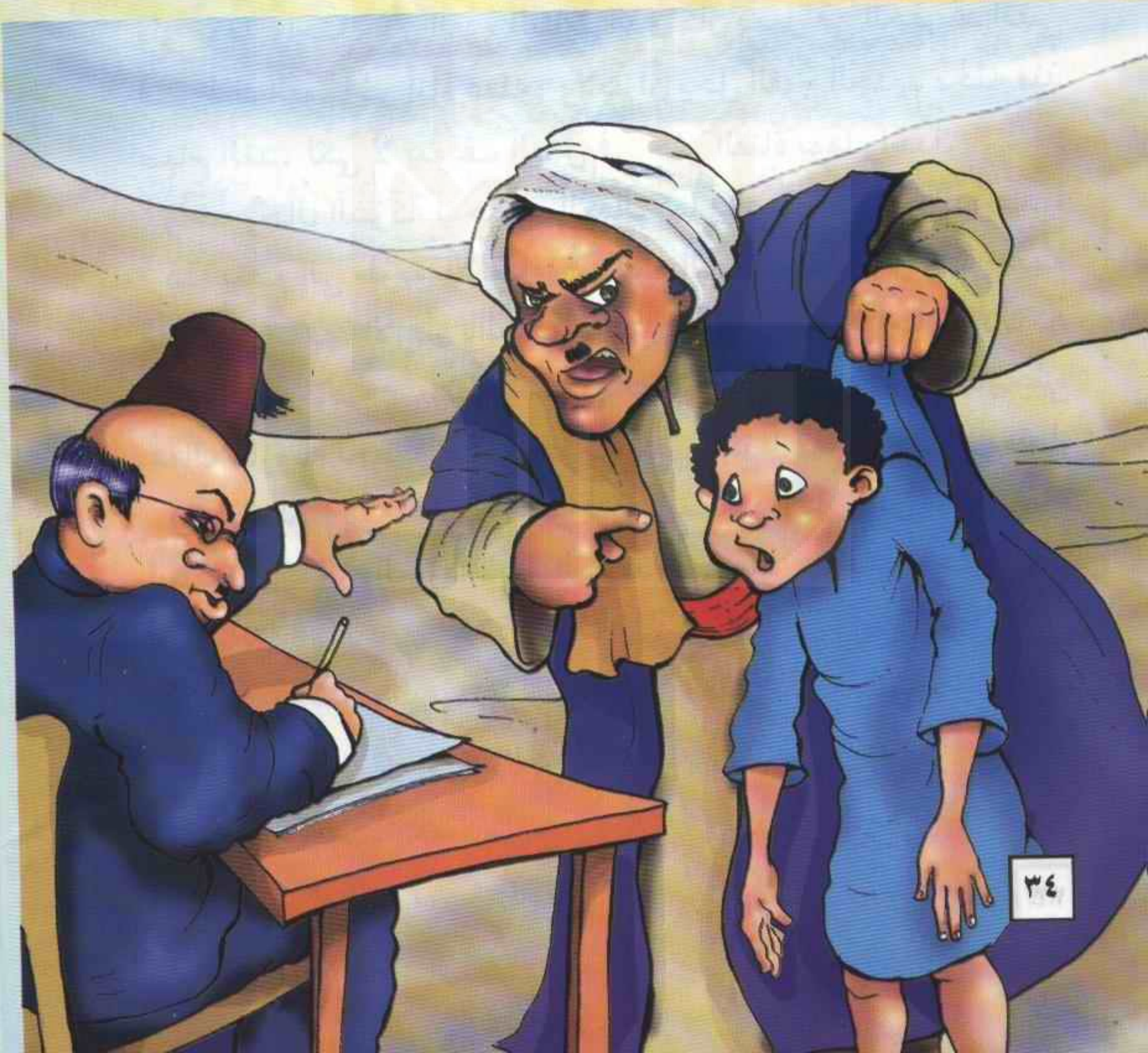
وأخذ رجال الشركة يفحصون العمَّال كما يفحص المشترون الدواب... هذا ينضمُّ إلى «فريق الأقوياء» من الرجال، يُسلمون كل رجل منهم فأساً يضرب بها الأرض والصخر لحفر مجرى القناة وإزاحة التلال من طريقها، خاصة في منطقة «مُرتفعات عتبة الجسر»، التي كان على عمَّال شارونة تحطيم تلال صخورها التي يبلغ ارتفاعها عشرين متراً. وهذا ينضمُّ إلى «الفريق الأقل قوة»، يُسلمون كل رجل منهم «قفة» ليضع فيها الرمال والأحجار التي تتخلف عن عمليات الحفر ليلقى بها بعيداً عن مجرى القناة.

أما صغار السن الذين تقلُّ سنُّهم عن اثنتي عشرة سنة، فعملهم الأساسي حملُ قرب الماء الجلدية، يصبُّون الماء من القربة في القلل التي يشرب منها العمَّال.

وعندما جاء دور مسعود أمام مُوظف الشركة الذي يقوم بعمليات الفرز، فوجئ بشيخ البلد مخلوف يتطوع ليقول للموظف وهو يشير إلى مسعود: «هذا يصلح تمامًا لنقل مخلفات الحفر».

ولم يتردد الموظف في أن يشير لمسعود لكي ينضم إلى «الفريق الأقل قوة»، بغير أن يكون هناك مجال للمناقشة أو الاحتجاج لصغر سنه.

قال مسعود لنفسه: «هاهو مخلوف الرذل يؤكد أنه لن يتوقف عن معركته ضدي!».



وقبل شروق شمس صباح اليوم التالي ، بدأ أول أيام عمل مسعود في الحفر.

خلع - مع بقية الفلاحين - جلبابه الأزرق ، وألقى به على الأرض بجوار قلة الماء التي يشترك في الشرب منها مع عدد من زملائه. وسلمت الشركة إلى مخلوف «كرباجا» من الجلد المجدول ، وقالوا له : «لا تتردد في استخدامه لمن يتباطأ أو يتهاون في العمل!». وبدأ مسعود العمل.. يهبط بالقفة فارغة إلى قاع القناة حيث يملؤها بالصخور والأحجار التي حطمتها رجال «الفريق الأقوى» ، ثم يحملها فوق كتفه ويصعد إلى جسر القناة ليفرغها ، ثم يهبط مرة أخرى ليعاود نفس العمل. كان ينزل مع طابور النازلين ويصعد مع طابور الصاعدين ، بإيقاع واحد سريع متكرر لا يسمح لأحد بلحظة من راحة أو تباطؤ. لكن «مسعود» كان أصغر أفراد الفوج سناً وأقلهم وزناً وقوة ، لذلك كان أول من تسلل إليه الإجهاد.. لقد كان يكفي بالنسبة إليه أن يحمل قربة ماء! وقاوم مسعود بكل عزمته حاجته إلى الجلوس فوق كومة أحجار ليستريح لحظات قبل أن يملأ «قفته» ، لكن عندما أحس أنه أوشك على السقوط فوق الأرض من الإرهاق ، اضطر أخيراً أن يجلس بجوار قفته وهو يلهث ، وقد ملأ العرق وجهه وانحدر على عينيه فأحرقهما ، فتوقف رجل أو اثنان عن العمل يتطلعان إليه في استطلاع وإشفاق. وكان «مخلوف» لم يكن ينتظر إلا هذه اللحظة ، فانقض «بكرباجه» على جسد مسعود ، يضربه في كل موضع وهو يصيح به :

«أَنْتِ تُحَرِّضُ الْعُمَّالَ عَلَى الْعِصْيَانِ.. قُمْ.. تَحَرَّكِ.. احْمِلِي قَفِّتَكَ.. أَسْرِعِ...»
بينما مسعود يصيح في ألم وغضب وهو يحاول بغير جدوى أَنْ يَحْمِيَ
وَجْهَهُ وَكَتْفَيْهِ مِنْ لَسَعَاتِ السَّوْطِ مُسْتَخْدِمًا ذِرَاعِيَهُ وَكَفَّيَهُ.
وَمِنْ سَوْءِ حَظِّ مَسْعُودِ أَنْ «حَمْدِي بَك» الْقَاسِي، نَائِبُ أَفْنَدِينَا الْخَدِيوِ،
كَانَ يَمُرُّ فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ بِجَوَارِ مَنْطِقَةِ عَمَلِ رِجَالِ شَارَوْنَةَ، فَتَوَقَّفَ
فَوْقَ حِصَانِهِ، وَأَرْسَلَ رِجَالَهُ الْقَوَاصَةَ لِاحْضَارِ الْمَذْنِبِ أَمَامَهُ!
وَانْدَفَعَ مَخْلُوفٌ يَقُولُ فِي حِمَاسٍ شَاكِيًا الصَّبِيِّ مَسْعُودَ لِحَمْدِي بَك،
كَأَنَّمَا لِيُثَبِّتَ إِخْلَاصَهُ الْمُتَنَاهِي لِشَرَكَةِ حَفْرِ الْقَنَاةِ وَلِأَفْنَدِينَا:
«هَذَا النَّفَرُ يُحَرِّضُ بَقِيَّةَ الرِّجَالِ عَلَى الْجُلُوسِ وَالْامْتِنَاعِ عَنِ الْعَمَلِ
مُتَعَلِّلًا بِأَنَّهُ صَغِيرُ السِّنِّ!!».

وَبِغَيْرِ أَنْ يَسْتَمَعَ «الْبَك» إِلَى كَلِمَةٍ مِنْ مَسْعُودِ، وَدُونَ أَنْ يُلْقَى عَلَيْهِ نَظْرَةً
فَاحِصَةً لِيَعْرِفَ فِعْلًا أَنَّهُ مُجَرَّدُ فَتَى صَغِيرٍ، أَصْدَرَ أَمْرَهُ بِغَيْرِ تَرَدُّدٍ:
«أَلْقُوا بِهَذَا الْمُتَمَرِّدِ فِي السَّجْنِ».

وَبَعْدَ الْغُرُوبِ وَقَبْلَ أَنْ يَتَنَاوَلَ رِجَالُ شَارَوْنَةَ عَشَاءَهُمْ، أَمَرَهُمُ الْقَوَاصَةُ -
رِجَالُ أَمْنِ حَمْدِي بَك - بِالتَّجْمُعِ فِي حَلْقَةٍ وَسَطِ الْمَكَانِ الْمُخَصَّصِ لِمَبِيتِهِمْ.
لَمْ تَكُنْ هُنَاكَ خِيَامٌ وَلَا أَكْشَاكٌ لِلْمَبِيتِ، بَلْ كَانُوا يَنَامُونَ فِي الْعِرَاءِ
عَلَى الْأَرْضِ وَفَوْقَهُمُ السَّمَاءُ، بَعْدَ أَنْ قَالَ لَهُمُ رِجَالُ الشَّرَكَةِ: «كَأَنَّكُمْ
فِي حَقُولِكُمْ.. هَلْ تَنَامُونَ تَحْتَ خِيَامٍ وَأَنْتُمْ تَحْرُسُونَ زَرَاعَاتِكُمْ لَيْلًا؟!
أَمَّا إِذَا شَعَرْتُمْ بِالْبَرْدِ فَسَنُعْطِيكُمْ أَخْشَابًا تُشْعِلُونَ فِيهَا النَّارَ لِلتَّدْفِئَةِ».
وَكَانَتْ هَذِهِ هِيَ «الْبُيُوتُ» الَّتِي جَاءَ ذِكْرُهَا فِي الْإِعْلَانِ الَّذِي عُلِّقَتْهُ فَوْقَ
بَابِ مَسْجِدِ شَارَوْنَةَ لِدَعْوَةِ الْفَلَاحِينَ لِلْعَمَلِ فِي حَفْرِ الْقَنَاةِ، وَالَّذِي قَالُوا

فيه إِنَّ الشَّرْكَةَ قَدْ أَعَدَّتْهَا لِرَاحَتِهِمْ !!
وَفِي وَسْطِ حَلْقَةِ الْفَلَاحِينَ، فَرَشَ رَجَالُ «الْبَك» عَلَى الْأَرْضِ قِطْعَةً
كَبِيرَةً مِنْ جِلْدِ الْبَقَرِ، كَانَ الْمَوْظِفُونَ الْأَجَانِبُ فِي الشَّرْكَةِ يُطْلِقُونَ عَلَيْهَا
تَهْكُمًا «بَيْتَ الْعَدَالَةِ الْمَصْرِيَّة».

ثُمَّ ذَهَبَ اثْنَانِ مِنْ رَجَالِ الْأَمْنِ الْقَوَاصَةِ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ حَمْدَى بَك إِلَى
غُرْفَةِ السَّجْنِ، وَجَذَبَا الصَّبِيَّ «مَسْعُود» مِنْ ذِرَاعَيْهِ، وَأَجْلَسَاهُ مُتَرَبِّعًا
فَوْقَ قِطْعَةِ الْجِلْدِ، وَكَشَفَا مَلَابِسَهُ عَنْ ظَهْرِهِ الْعَارِي!..
ثُمَّ صَرَخَ حَمْدَى بَك فِي شَيْخِ الْبَلَدِ مَخْلُوفِ الذِّي كَانَ يَقِفُ مُسْتَعِدًّا
وَقَدْ شَمَّرَ عَنْ سَاعِدِهِ: «اضْرِبْ!».

وَبِكُلِّ مَا فِيهِ مِنْ قُوَّةٍ، نَزَلَ مَخْلُوفُ «الْمُفْتَرِي» بِالْكَرْبَاجِ عَلَى ظَهْرِ
الصَّبِيِّ!

وَتَحَمَّلَ الْفَتَى أَوَّلَ ضَرْبَةٍ.. ثُمَّ بَدَأَ يَتْنُ مَعَ الثَّانِيَةِ.. وَصَرَخَ مَعَ
الثَّلَاثَةِ..

وَأَدَارَ الرِّجَالَ الْوَاقِفُونَ وَجُوهَهُمْ بَعِيدًا لِكَيْ لَا يَكُونُوا مُشَارِكِينَ وَلَوْ
بِالْمَشَاهِدَةِ فِي عَذَابِ زَمِيلِهِمِ الصَّغِيرِ!

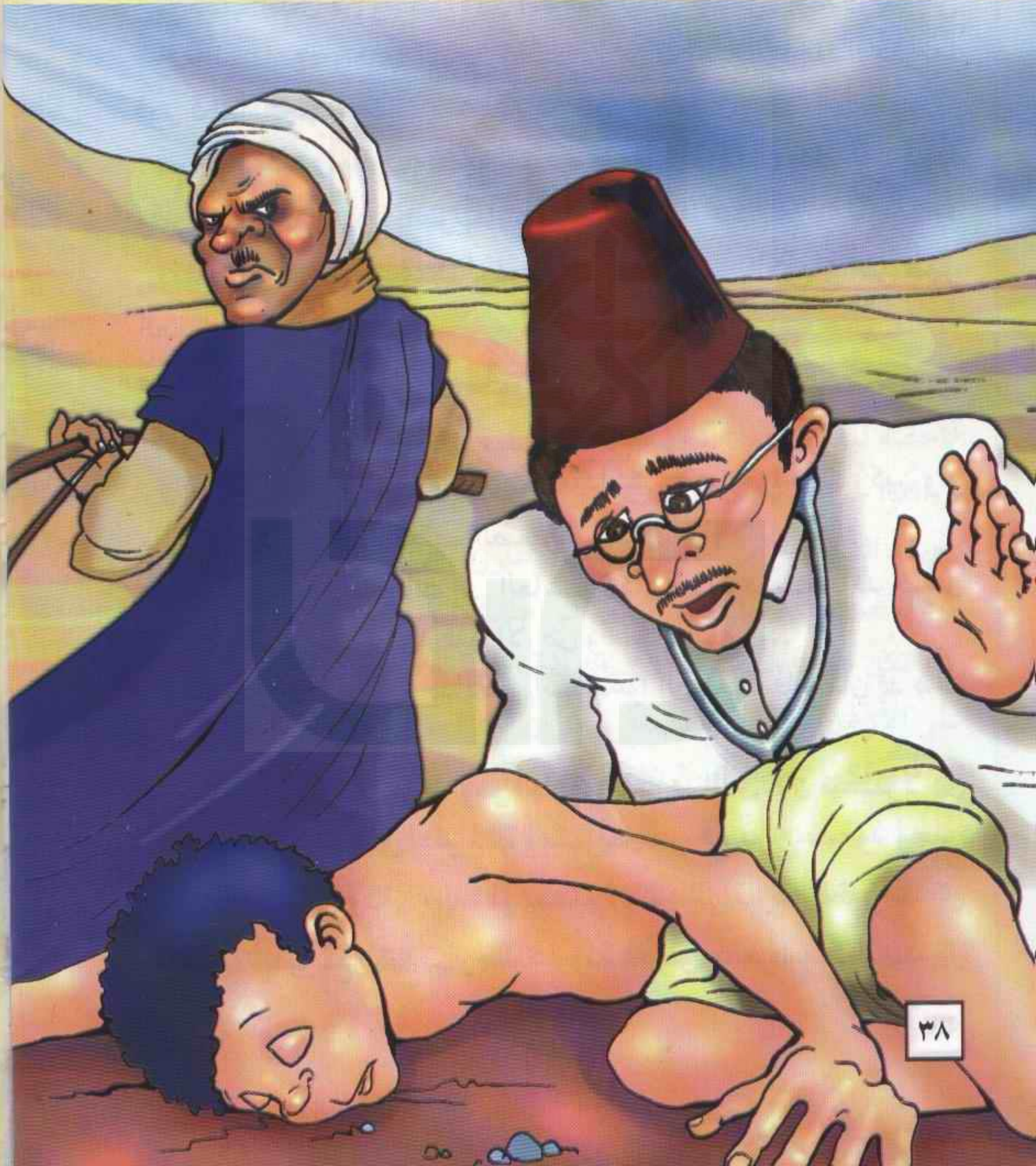
وَعِنْدَمَا وَصَلَتِ الضَّرَبَاتُ إِلَى الْعَاشِرَةِ كَانَ صَوْتُ مَسْعُودٍ قَدْ خَرَسَ
تَمَامًا، وَسَقَطَ عَلَى جَانِبِهِ فَوْقَ الْأَرْضِ وَقَدْ فَقَدَ الْوَعْيَ...

قَالَ حَمْدَى بَكُ بَغَيْرِ مُبَالَاةٍ: «اسْتَدْعُوا الطَّبِيبَ، فَإِذَا كَانَ قَدْ مَاتَ
ادْفِنُوهُ فِي الرَّمَالِ!».

وَجَاءَ الدَّكْتُورُ مَنْصُورٌ، وَهُوَ الطَّبِيبُ الْمَصْرِيُّ الَّذِي كَانَ مُسْتَنَولًا عَنْ
تِلْكَ الْمَنْطِقَةِ مِنْ مَنَاطِقِ حَفَرِ قَنَاةِ السُّوَيْسِ، وَرَفَعَ ذِرَاعَ مَسْعُودٍ وَجَسَّ
نَبْضَهُ، ثُمَّ نَهَضَ وَقَالَ: «إِنَّهُ لَمْ يَمُتْ.. انْقُلُوهُ إِلَى الْمَرْكَزِ الطَّبِيِّ».

وَتَعَاوَنَ مَنْدُورٌ مَعَ اثْنَيْنِ مِنْ رَجَالِ شَارُونَةِ فَحَمَلُوا جَسَدَ مَسْعُودِ الذِّي تَسِيلُ

منه الدماء وتكاد الحياة أن تتوقف فيه، وساروا خلف الطبيب.
وكانت هذه هي المواجهة الثانية بين الصبي الصغير وأسباب الموت في
ساحات الحفر، لكنها كانت مواجهة دامية!



بعدَ يومَينَ فتحَ مسعودَ عينَيه، واستطاعَ أنَ يتحدثَ معَ الدكتورِ منصورٍ.
قالَ لهَ الطبيبُ: «لقدَ أعطاكَ حظُّكَ عمرًا جديدًا، لقدَ فقدَ كثيرونَ
قبلَكَ الحياةَ تحتَ الكُرباجِ معَ أنهم كانوا أقوى منك». وفي اليَومِ التَّالِي حكَى مسعودُ للطبيبِ قصَّتَهُ معَ شيخِ البلدِ مخلوفٍ
وختَمَها بقولِهِ:

«ولنَ يكفَ حتَّى يقضىَ على حياتي، فهي الشَّيْءُ الوحيدُ الذي أملكُهُ
في هذه الدنيا، ليُصِيبَ أمِّي في صميمِ قلبِها عندما تفقدُ ابنَها الثَّانِي
في سَاحَاتِ الحفرِ!».

وجذبتْ هذه العبارةُ حُبَّ استطلاعِ الدكتورِ منصورٍ، فحكى له مسعودُ
أخبارَ عدمِ عودةِ أخيه مصطفى واختفاءِ أثرِهِ في سَاحَاتِ الحفرِ.
ولاحظَ مسعودُ أنَّ أخبارَ أخيه قد أثارتِ انتباهَ الطبيبِ بشدَّةٍ، فقد عادَ
الدكتورُ منصورُ يسألُ «مسعودُ»: «تقولُ إنك من قريَّةِ اسمِها شارونةُ
واسمُ أخيك مصطفى، وإنه جاءَ هنا منذُ حوالي ثلاثة شهورٍ؟».
قالَ مسعودُ: «والدتي لا تزالُ تأملُ في أنَ يعودَ، لكنْ بعدَ ما واجهتُهُ
أنا هنا من أسبابِ الهلاكِ، لا أعتقدُ أنها ستراه ثانيةً أبدًا».

وفي غموضٍ قالَ الطبيبُ: «مَن يدرى؟! .. رحمةُ الله واسعةٌ!». وتطلَّعَ مسعودُ إلى ملامحِ وجهِ الطبيبِ مُتَسَائِلًا عَمَّا يُخفيه خَلْفَ تلكَ
العبارةِ، عندئذٍ قالَ لهَ الطبيبُ:

«إذنْ استمعْ مِنِّي إلى ما سأقولُ، فسأحكى لكَ أحدَ أسرارِي التي كانَ
يستحيلُ أنَ أحكيها إلا لكَ أنتَ وحدك من بين الناس جميعًا».

قال الطبيب منصور في صَوْت خافت:

«منذ ثلاثة شهور أثناء قيام أفندينا الخديو بزيارة إلى الوجه القبلي، أمر بأن يرسلوا - إلى ساحات حفر القناة - خمسة آلاف جندي من جنود الجيش قاربوا على إتمام مدة خدمتهم العسكرية. وقد تم نقل هذا الحشد من الجنود في السفن النهرية إلى القاهرة ثم بالقطارات إلى الزقازيق، ومن هناك بعث بهم مندوب شركة القناة إلى هنا للمشاركة في أعمال الحفر في نفس منطقة مرتفعات عتبة الجسر التي بها مركزى الطبي». وعندما وصل الجنود وعرفوا أنهم جاءوا بهم لتكسير الصخور ورفع الأحجار ونقلها وحفر رمال الصحراء، احتجوا قائلين:

«هذا عمل المحكوم عليهم بالأشغال الشاقة لجرائم عسكرية كبرى». ورفضوا العمل علانية وطلبوا العودة إلى وحداتهم، بل غادر بعضهم ساحات الحفر فعلاً عائدين إلى مديريتهم في قنا.

وقد حاول رجال الشركة الأجانب إلقاء القبض على بعض الجنود بتهمة أنهم حاولوا الهرب من ساحات الحفر، واقترحوا على حمدي بك أن يوقع عليهم عقوبة الجلد العلنية لإرهاب بقية الجنود، لكن رجال الجيش المصري كانوا على درجة كبيرة من الصلابة، فثاروا لكرامتهم وتجمعوا في مظاهرة كبرى.

واضطر «دليسبس» مدير شركة حفر القناة أن يتدخل شخصياً، وأصدر أوامره بعدم توقيع أية عقوبات على الجنود الذين رفضوا العمل في حفر القناة، لكي لا تنتشر أخبار تمردهم بين عمال السخرة، وسمح لهم بالعودة إلى قراهم في قنا.

لكنه، في نفس الوقت، أمر بإنزال أشد العقاب على أى فلاح آخر من عمال السخرة يُحاول أن يُحرّض بقية العمال على أن يقتدوا بجنود الجيش في هجر ساحات الحفر!

وكان أول من قبضوا عليه وهو يحكى لزُملائه خبر امتناع الجنود عن الخضوع لإذلال السخرة في حفر القناة، وكيف خضعت الشركة لهم وأعادتهم إلى بلادهم، شابٌ عرفت أنه من محافظة المنيا، مات عدد كبير من زملائه اختناقاً عندما انهار فوقهم جبل من الرمال وهم يحفرون مُرتفعات عتبة الجسر فدفنتهم تحتها، وذلك بعد أن مات عدد آخر منهم عندما تأخرت قافلة الجمال التي كانت تحمل لهم ماء الشرب بسبب عاصفة رملية شديدة حاصرت القافلة وهي في طريقها إلى هنا، ففقد الرجال حياتهم عطشاً.

قال الطبيب: «لقد جلدوا ذلك الشاب بقسوة ليكون عبرة لغيره، وظنوا أنه مات، لكننى أخذته إلى المركز الطبى كما أخذتك وعالجته إلى أن استرد أنفاسه. ومع ذلك خشيت أن يقبضوا عليه مرة ثانية إذا سمحت له بمغادرة المركز الطبى والعودة إلى أعمال الحفر، فأعلنت أنه مات وأننى أمرت بدفن جثمانه كما أفعل مع كل من يتوفى داخل المركز. وفي نفس الوقت كان هناك موتى آخرون بسبب انتشار وباء بين العمال، فلم يتنبه أحد إلى أنه لم يكن بين أصحاب الجثث التى تم دفنها».

وختم الطبيب حديثه قائلاً: «وكان اسم هذا الشاب مصطفى، وقد أخبرنى أنه من قرية اسمها شارونة!».

وكنتم مسعود صيحة كادت تفلت منه!!

هنا أضاف الدكتور منصور: «وأنت تريد طبعاً أن تسألنى: أين يوجد

مصطفى الآن؟ لكن هذا سرٌ سأخفيه عنك مؤقتاً لأجل سلامتك وسلامتى!».

وبعد بضعة أيام تساءل الدكتور: «أخبرني يا مسعود، هل يتعاطف معك بقية الرجال القادمين من شارونة؟».

قال مسعود: «كلهم يطلقون علي مخلوف اسم «الرذل» ويعانون من ظلمه وقسوته، لكن يستحيل أن يفعلوا شيئاً لأجلي وهذا الرجل يُشرف عليهم».

قال الطبيب: «بعد أن تستعيد قدرًا من صحتك، سأعلن لرجال الشركة أنك عدت إلى الفوج الذي يُشرف عليه مخلوف هذا، وعليك بعد ذلك أن تنفذ بدقة ما ساتفق معك على أن تقوم به».



وفي مساء أحد الأيام التالية عاد مسعود إلى زملائه الذين يُشرف عليهم مخلوف. وما إن رآه شيخ البلد حتى صاح به: «في المرة القادمة لن تنجو بحياتك من كُرباجي !!».

لكن في فجر اليوم التالي، عندما كان مخلوف يصيح على الرجال أن يستيقظوا ليذهبوا إلى مكان عملهم، اكتشف كل أفراد الفوج أن «مسعود» قد اختفى !!

صاح مندور صديق مسعود بصوت مرتفع، قاصداً أن ينتشر الخبر بسرعة بين كل جماعات الحفر:

«مسعود هرب.. مسعود خاف من انتقام شيخ البلد مخلوف، فهرب...». وبسرعة جاء رجال الشركة مع القواصة من رجال الأمن ليتحققوا من صحة الخبر.

وفي الحال أمر حمدي بك بإلقاء القبض على رئيس العمال شيخ

البلد مخلوف، لأنه أهمل في حراسة أفراد الفوج الذي كان تحت حراسته، وترك واحدا منهم يهرب من العمل في حفر القناة. ولم يضعه في السجن، بل ساقه إلى ساحة الحفر، وأمره أمام كل رجاله الذين انتزعوهم من شارونة، قائلاً:

«اخلع ملابسك!».

فخلع مخلوف ملابسه الخارجية وألقى بها على الأرض بجوار الجلايب الزرقاء.

ثم أمره حمدي بك وهو يشير إلى كومة من أدوات الحفر:

«احمل هذه الفأس».

فحملها مخلوف...

ثم أضاف حمدي بك:

«لقد أنزلتك إلى درجة نفر.. انزل الآن مع عمالك إلى قاع القناة، وإياك أن تقصر في الحفر أو في تكسير الأحجار وإلا كسرت رأسك قبل سلخ جلدك».

ولأن شيخ البلد تعود الإمارة والإدارة ولم يتعود أن يعمل بيديه، فما إن وافى الظهر حتى تعذر عليه أن يرفع ذراعاً أو يحرك ساقاً، وسقط الفأس من بين يديه، وجلس فوق قطع الصخور والأحجار، ولم يقم!! وتذكر رجال شارونة أنه في نفس ذلك المكان وفي وقت مشابه من النهار، سبق لمسعود الصغير أن سقط من الإعياء فلم يرحمه سوط الشيخ مخلوف! عندئذ أمر حمدي بك رجاله أن ينقلوه إلى السجن، فسحبته القواصة إلى هناك وهو يجر رجله جراً، وقد اكتشف مدى خطأ تصوّره أن خدمته للأسياد في القرية وفي شركة القناة ستحميه من طغيانهم وظلمهم!!



وبعد الغروب، أمر حمدي بك بجمع كل رؤساء العمال في حلقة وفي
مقدمتهم الرجال القادمون من شارونة، وقام القواصة بفرش قطعة جلد البقر
الكبيرة، وسحبوا «مخلوف» من سجنه ونزعوا الثياب عن ظهره، وأجلسوه
فوق قطعة الجلد كما سبق أن أجلسوا «مسعود»، ومخلوف لا يستطيع
الاحتجاج ولا المقاومة بسبب الإرهاق ونتيجة آلام يحس بها في صدره.
وتصفح حمدي بك وجوه القادمين من شارونة مع مخلوف، واختار
من بينهم «مندور» وهو يقول له:

«هل لك يد قوية؟».

وقبل أن يجيب مندور كان حمدي بك يضع بين يديه السوط
ويقول له:

«أجلدُهُ عشرينَ جلدةً لكي يتعلَّم كلُّ رئيسِ عُمالٍ كيف يُجيدُ الحراسةَ، فلا يَنَامُ ويتركُ العُمالَ يهربونَ من رِقَابَتِهِ في ظلامِ اللَّيلِ»..
أَمَسَكَ مَندُورٌ بالكُرباجِ وَقَدْ تَذَكَّرَ كُلَّ ما فَعَلَهُ مَخْلُوفٌ بِصَدِيقِهِ مَسْعُودٍ
وبكلِّ أَفرادِ الفُوجِ... لَقَدْ جَاءَتْ لِحْظَةُ العِقَابِ!
ورَفَعَ يَدَهُ بالكُرباجِ...

لكنه في تلكَ اللَّحْظَةِ تَرَدَّدَ!
أَحَسَّ كَأَن الشَّلْلَ أَصَابَ ذِرَاعَهُ..
تَذَكَّرَ أَنَّ الشَّيْخَ «مَخْلُوفَ» هُوَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ شَيْخٌ بِلَدَةِ شَارُونَةَ.. قَرِيبَتُهُ!!
وَأَحَسَّ حَمْدِي بِكَ بِتَرَدُّدٍ مَندُورٌ، فَانْتَزَعَ السَّوْطَ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَهُوَ
يَسْبُهُ فِي غَضَبٍ قَائِلًا:
«فَلَاخُ جَبَانٌ.. فَلَاخُ ضَعِيفٌ!!».

وَسَلَّمَ حَمْدِي بِكَ السَّوْطَ إِلَى رَئِيسِ القَوَاصَةِ.
وَعِنْدَ الضَّرْبَةِ التَّاسِعَةِ تَهَاوَى جَسَدُ مَخْلُوفٍ وَسَقَطَ عَلَى جَنْبِهِ فَوْقَ
الأَرْضِ، لَكِنَّ حَمْدِي بِكَ أَمَرَ رَئِيسَ القَوَاصَةِ أَنْ يَواصِلَ الضَّرْبَاتِ حَتَّى
يَكْتَمِلَ عَدْدُهَا إِلَى العَشْرِينَ.
وَعِنْدَمَا جَاءُوا بِالطَّبِيبِ مَنصُورٍ، قَرَّرَ أَنَّ الرَّجُلَ لَفْظَ أَنْفَاسِهِ الأَخِيرَةَ
قَبْلَ أَنْ تُصِيبَهُ الضَّرْبَةُ العَشْرُونَ...

قَالَ حَمْدِي بِكَ فِي اسْتَهَانَةٍ: «ادْفِنُوهُ!».
تَعَاوَنَ رِجَالُ شَارُونَةَ فِي غَسْلِ جُثْمَانِ الشَّيْخِ مَخْلُوفٍ، وَأَقَامُوا عَلَيْهِ
صَلَاةَ الجَنَازَةِ، ثُمَّ حَفَرُوا فِي الرَّمَالِ حَفْرَةً وَأَهَالُوا فَوْقَهُ التُّرَابَ.
لَقَدْ قَامُوا بِمَا يَفْرُضُهُ الوَاجِبُ عَلَيْهِمْ، لَكِنَّ عَيْنًا وَاحِدَةً لَمْ تَذَرَفْ
دَمْعَةً عَلَى شَيْخِ البَلَدِ الَّذِي لَمْ يَعْرِفْ فِي حَيَاتِهِ العَدْلَ أَوِ الرَّحْمَةَ!

بعد أيام، عندما خيم الظلام، صعد الطبيب منصور إلى غرفة ضيقة تنتهي إليها درجات السلم الذي يؤدي إلى السطح في بيته الصغير، وقال لمسعود الذي كان يختفي هناك:

«غداً يغادر الفوج الذي جنّت معه من شارونة ساحات الحفر، وبعد غد أسافر إلى بورسعيد، وسترافقني تحمل لي حقيبة ملابس، فقد اعتدت أن أصطحب معي في كل مرة أعود لزيارة أسرتي واحداً من العمال الذين أتموا شهر عملهم، كمرافق لي يساعدني في حمل حقائبي. ومن بورسعيد أركب سفينة تعبر بي بحيرة المنزلة إلى بيت أسرتي في مدينة المطرية بمديرية الدقهلية على الشاطئ الآخر للبحيرة. ولن يتعرف عليك أحد مادام الفوج الذي جنّت معه قد سافر، خاصة في فترة استقبال آلاف العمال الوافدين الجدد ليحلوا محل العمال السابقين. الشركة لا تهتم بمراقبة من أتموا مدة عملهم، ولا يهتمون أن يصحبني أحدهم ليعمل في أرض أسرتي بالمطرية». في تلك اللحظة أشرقت على ذهن مسعود حقيقة المكان الذي يمكن أن يوجد فيه أخوه مصطفى، لكنه لم يقل شيئاً!



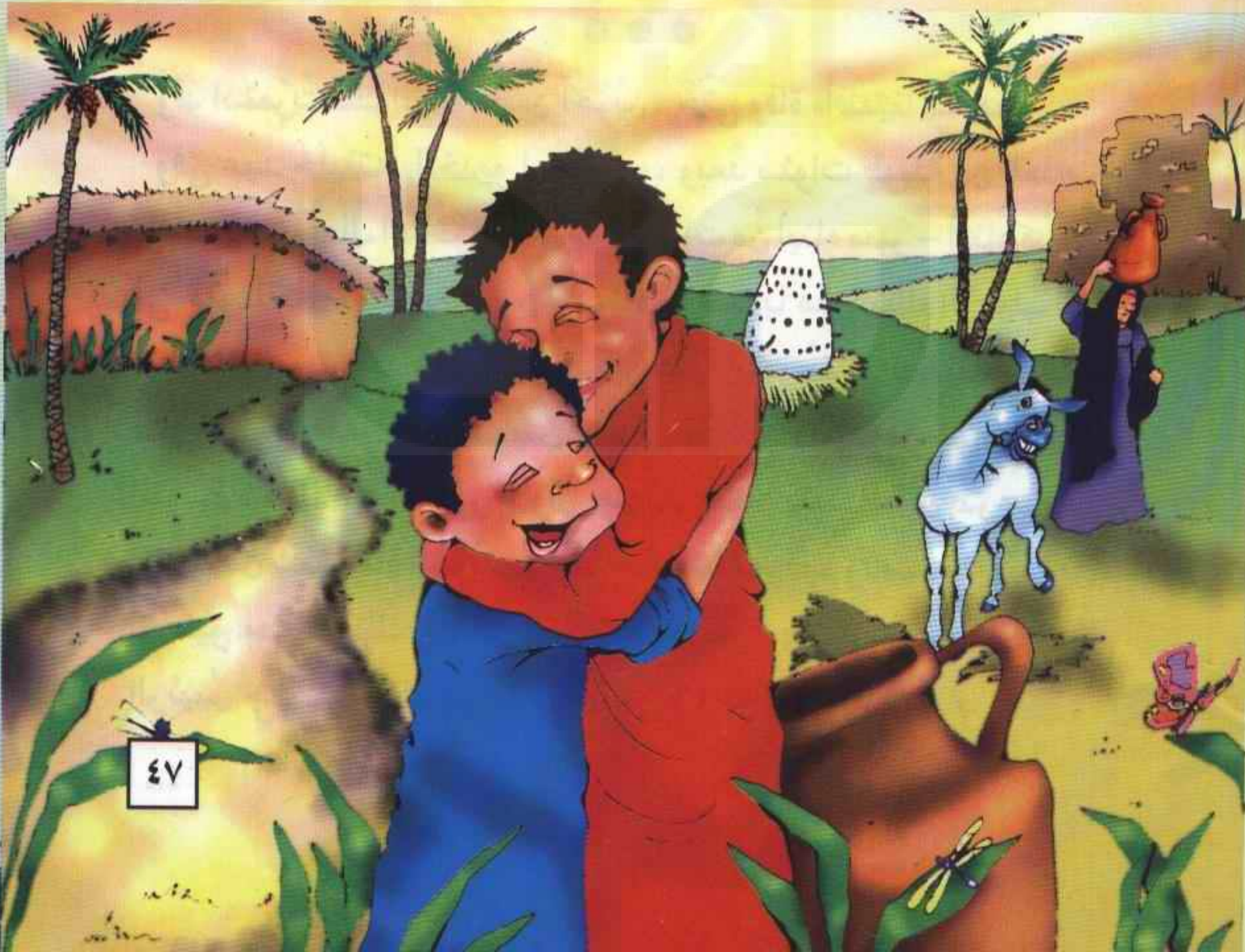
وتقابل الأخ الأصغر مع أخيه الأكبر داخل عشة الحراسة على حافة الحقول المزروعة بالأرز التي تمتلكها عائلة الطبيب منصور قرب مدينة المطرية بالدقهلية.

ومن مدينة المطرية سافر مصطفى ومسعود إلى الإسكندرية، ومنها بالقطار إلى القاهرة، حيث يذوب الناس في زحامها فلا يتعرف عليهم أحد.

وفى القاهرة، واجهتهما مشكلةٌ أخيرة...
لقد قال لهما الدكتور منصور إنَّ الشركة قد أبلغتُ مديرة المنيا
بهرَب مسعود، ولا شكَّ أنَّ المديرية قد أبلغتُ هذا الخبرَ بدورها إلى
مركز مغاغة وعمدة شارونة، لإرجاع مسعود فوراً إلى ساحات الحفر
إذا حدث وعاد إلى قريته.

أمّا عن مصطفى، فقد قال الطبيب: «لقد اعتادت الشركة عدم إبلاغ
المديرية إلا بحالات الوفاة التى نُثبتها فى سجلاتنا الطبية، لكنَّ
المديرية تحرصُ على عدم إبلاغ المراكز ولا عمدة القرى بتلك الحالات،
لأنَّ انتشار مثل هذه الأخبار بين الفلاحين يجعل من المتعذر جمع أيِّ
عمال جدد للسفر إلى ساحات حفر القناة».

قال مصطفى لمسعود: «علينا أن نبحث عن عملٍ فى القاهرة، إلى



أَنْ تَنْتَهِيَ عَمَلِيَّاتُ جَمْعِ الْفَلَاحِينَ مِنَ الْقُرَى لِلسُّخْرَةِ فِي أَعْمَالِ حَفْرِ
قَنَاةِ صَحْرَاءِ السُّوَيْسِ».

وَرِغَمَ كُلِّ الْأَخْطَارِ، تَسَلَّلَ مُصْطَفَى ذَاتَ يَوْمٍ ظَهَرَ مَرْكَبَ شِرَاعِيٍّ إِلَى
مِغَاغَةِ وَمِنْهَا لَيْلًا إِلَى شَارُونَةِ، وَذَهَبَ مُحْتَمِيًا بِالظَّلَامِ لِيُنْقَلَ إِلَى
وَالِدَتِهِ أَخْبَارَهُ وَأَخْبَارَ مَسْعُودٍ.
قَالَتِ الْأُمُّ بَعْدَ أَنْ أَفَاقَتْ مِنَ الْمَفَاجَأَةِ، وَقَدْ اسْتَرَاخَ قَلْبُهَا عِنْدَمَا وَجَدَتْ
ابْنَهَا الْأَكْبَرَ حَيًّا أَمَامَهَا:

«عُدْ إِلَى أَخِيكَ يَا مُصْطَفَى قَبْلَ انْقِشَاعِ الظَّلَامِ حَتَّى لَا يَكْتَشِفَ أَحَدٌ وَجُودَكَ هُنَا،
وَسَتَزُولُ هَذِهِ الْغُمَّةُ يَوْمًا فَتَعُودَ إِلَيْنَا أَنْتَ وَأَخُوكَ الصَّغِيرُ فِي ضَوْءِ النَّهَارِ».

وَقَدْ اسْتَمَرَّتْ تِلْكَ الْغُمَّةُ عَامَيْنِ آخَرَيْنِ، حَتَّى وَفَاةٍ «أَفْنَدِينَا سَعِيدٍ».
وَفِي عَهْدِ خَلِيفَتِهِ «الْخَدْيُو إِسْمَاعِيلَ»، وَبَعْدَ سِنَوَاتٍ طَوِيلَةٍ مِنَ الْعَذَابِ،
أَوْقَفَتْ مِصْرُ أَعْمَالِ السُّخْرَةِ، لَكِنْ بَعْدَ أَنْ مَاتَ مِنْ أَبْنَاءِ مِصْرٍ - أَثْنَاءَ كَدِّهِمْ
فِي حَفْرِ الْقَنَاةِ - مِائَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفَ فَلَاحٍ، ضَحَايَا هَذَا النِّظَامِ الرَّهِيْبِ الَّذِي
فَرَضَهُ الْوَالِي سَعِيدٌ عَلَى شَعْبِ مِصْرٍ هَدِيَّةً بَغِيرَ مُقَابِلٍ لَصَدِيقِهِ دَلِيسْبِسَ
مُدِيرَ شَرَكَةِ حَفْرِ قَنَاةِ السُّوَيْسِ، فَجَعَلَ مِنْ أَهْلِ مِصْرٍ، مِنْ شَوَاطِئِ الْبَحْرِ
الْمَتَوَسِّطِ شِمَالًا إِلَى صُخُورِ أَسْوَانَ جَنُوبًا، عَبِيدًا يَتَسَاقَطُونَ صَرْعَى حَتَّى
انْتَهَوْا مِنْ شَقِّ قَنَاةِ السُّوَيْسِ، الَّتِي حَفَرُوهَا بِعَرَقِهِمْ وَدِمِهِمْ بَغِيرَ مُقَابِلٍ،
لِتَحْقِيقِ مَصْلَحَةِ تِلْكَ الشَّرَكَةِ الَّتِي نَهَبَتْ مِصْرَ، وَظَلَّتْ تَنْهَبُهَا إِلَى أَنْ قَامَ
الرَّئِيسُ جَمَالُ عَبْدِ النَّاصِرِ بِتَأْمِيمِهَا فِي ٢٦ يُولْيُو عَامِ ١٩٥٦ م.

SEORANG ANAK YANG TERSESAT DI (LOKASI) PENGGALIAN

Masuklah (Seorang bibi bernama Ummu Musthafa) bergegas melalui pintu rumahnya yang terbuat dari kayu tebal, kemudian menutupnya dengan keras, pintu yang tebal itupun bergetar namun tetap kokoh, bersama pagi yang tak memiliki waktu perjanjian penutupan pintu-pintu rumah di desa Syarunah.

Mas'ud terkejut, putranya yang berusia 12 tahun itu belum pernah melihat pintu ini tertutup (sedemikian rupa) sepanjang siang. Ia semakin terkejut saat ibunya melepaskan mainan (assijah) yang ia mainkan bersama adiknya Muhsin, terpaut empat tahun lebih muda darinya, lalu (Azhar) kakak perempuan mereka yang selisih dua tahun dengan Mas'ud menghampiri.

Ibunya memegangnya kuat dan mengaraknya dengan kasar, pemperdaya (menyeretnya), lalu mengangkat dan menaikannya melalui tangga menuju atap rumah, mas'ud menjerit berusaha melepaskan diri.

lepaskan aku... mengapa ibu lakukan ini padaku? Ada apa?

Ummu Musthofa tak menghentikan tindakannya untuk menjawab tanya Mas'ud dan malah menyalahkannya, wanita itu terus saja menarik anaknya penuh sesal, sambil berbicara dengan kata-kata tak jelas dari dalam jiwa yang hampa, Mas'ud hanya memahami maknanya sebagian saja:

Mereka dalam perjalanan kesini, akan mengambilmu dan kau tidak akan pulang lagi, seperti kakakmu, ayo. cepat bareng ibu !

Diatas pagar pelindung tanaman jagung yang berada didekat gubug, menjulang tinggi lagi besar mengembung. Ummu Musthofa benar-benar

membawa anaknya itu, mengangkat Mas'ud keatas atap sarang ayam yang berdekatan dengan lumbung seraya menyuruhnya dengan suara terengah-engah:

Panjatlah lumbung itu lalu lompat kedalamnya. cepat lompat! agar mereka tidak menemukanmu.

Kini Ummu Musthofa dikuasai oleh sikap yang menakutkan, suara penyesalan bergejolak keluar dari relung jiwanya yang resah, mereka berdua yang bisa menghentikan segala tanya anaknya, namun Mas'ud patuh tak bergeming dan mengerti akan bahaya yang tak terduga menanti dirinya, membawanya jauh dari desa Syarunah, dari ibu dan saudara-saudaranya.

Dua ranting (pohon) menghalangi langkahnya, saat menyibak pelepah kurma dan pohon jagung yang menutup atap gubuk, jari-jemari kedua tangannya akhirnya mampu menggantung di sebuah lubang tinggi yang mengelilingi pada (atap) lumbung, lalu ia merangkak diatas atap yang curam hingga mampu kepuncaknya, dan sekali lopatan saja ia berhasil, menjatuhi tumpukan biji jagung yang hampir setengah (dari tumpukan) dipenuhi olehnya. bersama kebiasaan lumbung yang penuh dengan (biji jagung) setiap tahun, sama seperti saat ini.

Ibunya berkata: tidak ada suara dan gerakan. seperti kau tidak ada nak.

Ummu Musthofa segera turun dari atap rumah, meraih anak bungsunya (Muhsin), lalu wanita itu berkata padanya: kini hanya kau tempat mengeluhkan segala sesuatu, hanya kau yang tersisa.. kau mengerti nak?!' perempuan itu bagai sebatangkara hanya mengatakan: aku tak mengerti..

Muhsin menganggukkan kepala bertanda ia mengerti maksudnya, Ummu Musthofapun kemudian menuju putrinya, sambil menunjuk kedalam rumah

sebagai isyarat dan berkata: (masuk... ! aku tidak ingin melihatmu seorangpun, terutama utusan pemerintah yang kejam)

Ummu Musthofa kembali dan menutup pintu rumah dengan tenang seakan-akan beberapa menit yang lalu ia tidak pernah menutupnya sekeras itu, berusaha mengendalikan diri agar tampak seperti tidak ada suatu hal penting yang menyibukkannya.

Ia telah menyembunyikan putranya, dan menyangka dengan ini ia telah menjauhkan Mas'ud dari tangan-tangan para penguasa yang lalim!

Anjing-anjing menggonggong begitu keras, debu berterbangan di jalan menghampiri pintu rumah Ummu Musthofa, kerumunan bebek dan itik dengan cepat lari berhamburan ke dua sisi jalan berlindung menyelamatkan diri, memperluas jalan untuk kepala daerah (wakil pemerintahan) bersama dua orang polisi dan (Abu Lubdah Az-Zarqo'), itulah nama yang diberikan oleh penduduk desa yang berada dibawah kekuasaan Almaniyya bagi utusan yang mengumpulkan para buruh biasa untuk menggali (terusan di padang pasir suez). Mereka adalah para petani yang telah dikumpulkan sebagai pemenuhan atas permintaan perusahaan Suez, permintaan yang diajukan berkali-kali kepada pemerintah (tuan Sa'id Basya) pemimpin Mesir tahun 1861 M. pemilik saham terbesar bagi modal proyek itu, yang melibatkannya dalam penjualan saham hampir setengah dari miliknya. Menjadi keuntungan golongan tertentu tanpa bersusah payah untuk menyelesaikan galian lubang.

Dan akhirnya harus mengikuti permainan empat penguasa, anak-anak (memiliki) kelompok (khusus) tanpa seorangpun pria dewasa penduduk Syarunah, dibawah pengawasan Almaniyya yang berada di Mesir.

Lalu tiba-tiba (permainan penguasa) terhenti di depan rumah Ummu Musthafa, dan polisi Amron memanggil:

Mas'ud... kepala desa menginginkanmu!

Ummu Musthafa yang bersembunyi dibelakang pintu rumahnya yang terbuka menjawab: Mas'ud ada dikebun sejak pagi

Tanpa ragu kepala daerah pemimpin kedua polisi itu memerintahkan: cari dia...!

Dan Tanpa permisi, kedua polisi itupun mendobrak pintu rumah, Ummu Musthofa berusaha menutupnya namun ia tak kuasa.

Pintupun akhirnya terbuka, kedua polisi itu bergegas memasuki rumah, dan Ummu Musthofa mendapati dirinya berada dihadapan pak kepala daerah!

wanita itu berkata: kalian telah mengambil anak sulungku Musthofa sebelum tumbuh kuat benih jagung, untuk menggali terusan yang kalian katakan, dan kini kami tidak punya lagi orang yang mencari nafkah sebagai penyejuk dahaga, bulan purnama tiga kali terbit dan terbenam namun Musthofa belum pulang, hanya Allah yang tau kapan ia kembali jika pada dasarnya ia dikehendaki untuk kembali! jangan sekali-kali kalian bawa adiknya sebelum ia pulang!

Kepala daerah menakut-nakuti: tidak ada yang mengingkari keberadaan anakmu.. kau menentang pemerintah!

Lalu Kepala daerah berpaling kearah (Abu Lubdah Az-Zarqo') meminta bantuan untuk menguatkan ancamannya itu: pak Jarjawi, katakan padanya bahwa semua ini perintah dari atasan!

Pak Jarjawi menegaskan kepada Ummu Musthofa: pengumuman pemerintah telah kami tempel dipintu masjid, menyatakan dengan jelas: para petani diminta untuk bekerja di lokasi penggalian padang pasir suez selama satu bulan saja, setelah itu mereka kembali, jauhnya perjalananlah yang menyebabkan kepulangan mereka terlambat

Ummu Musthofa menimpali: pengumuman apa ini yang Anda bicarakan? kami tidak bisa baca tulis, aku hanya tau bahwa sejak kepergian anak sulungku beberapa bulan yang lalu ia belum kembali hingga saat ini, dan banyak pengumuman lain!

Ummu Musthofa siap melaksanakan misi seakan-akan ia mampu menyelesaikannya dengan gagah didepan pak wakil, seraya berkata: apa yang kalian lakukan pada anakku?. Jalan apa ini, yang menghabiskan waktu dua bulan untuk pergi dan dua bulan untuk kembali, pak wakil? . Mengapa Anda tidak jauhkan semua ini dari kami duhai pemimpin negara?

Saat itu, polisi Amron keluar dari pintu rumah dan telah menahan Muhsin (8 tahun), ia bergelantung terseret, bocah itu berteriak berusaha lepas dari genggaman pak polisi, sementara kakaknya Azhar (14 tahun) berada di tangannya yang sebelah lagi, mencoba menyelamatkan adiknya dari genggaman kuat pak polisi, Azhar teriak: jangan ambil adikku. dia bisa mati ditangan kalian!

Pak kepala daerah berkata pada pak polisi: kami tidak menginginkan anak ini.

Ketika itu polisi yang kedua tampak keluar dari pintu rumah, memberi alasan: hanya anak ini yang kami temukan!!

Ummu Musthofa menjerit meratapi nasib anak-anaknya yang masih kecil: hentikan kebohongan ini.. kasihanilah kami, kami ingin hidup...

kepala daerah tak memperdulikan teriakan Ummu Musthofa, dan dengan suara lirih ia kemudian berkata pada wakil perusahaan: bawalah anak kecil ini sampai ummu Musthofa menyerahkan kakaknya. Bagaimana?

Sebelum menjawab, ummu Musthofa menggantung pada anak sulungnya yang tingginya tidak lebih dari setengah (badan) nya, sambil meratapi penuh luka: hentikan tindakan kalian. para penipu. menjauhlah dari anak-anak!))

Namun kedua polisi itu tetap merebut (Muhsin) dari pelukan ibunya, kepala daerah penuh janji mengatakan: dia akan tinggal di tahanan rumah-rumah pemerintah sampai ia diberangkatkan bersama para musafir untuk menggali terusan, kecuali jika kau meyerahkan kakaknya sebelum berangkat.

Ummu Musthofa tersakiti, air matanya mengalir deras tiada henti, dalam isak tangis ia berkata: kau mempertemukan anakku dengan kematian dalam neraka pemerintahan, hanya karena aku tidak membiarkan anak perempuanku masuk kedalam api neraka rumah tanggamu yang membara?! Pemimpin kami dzolim..!

Penduduk Syarunah telah mengetahui bahwa kepala daerah meminta Azhar pada ummu Musthofa untuk diperistri, ia bermaksud menjadikan Azhar sebagai

pelayan ketiga istrinya dalam tekanan mereka yang bertubi-tubi, dan seluruh negeri masih membicarakannya, namun Ummu Musthofa melewatkan kesempatan ini untuk putrinya, sehinggalah dalam kondisi sekarang kepala desa masih mengingat penolakannya.

Diatas (reruntuhan) balok panjang di (kediaman) kepala desa Syarunah. Jarjawi mengancam kepala daerah:

para pimpinan memberi ketentuan bagi desa Syarunah yaitu menyerahkan 20 orang bapak-bapak dan pemuda, untuk menyepakati kerjasama perusahaan terkait penggalian dibulan ini, namun setelah sekian lamanya belum terkumpul juga hingga sore ini aku hanya memperoleh 13 orang. Usia mereka semua dibawah 50 tahun, dan ada yang 8 tahun, Anda membuat permainan yang berbahaya pak kepala! Aku sudah mengingatkan penduduk sebelum kedatanganku. Bapak-bapak dan para pemuda kabur kegunug-gunung atau bersembunyi diantara dahan-dahan panjang diladang jagung, dan hingga saat ini kami belum menemukan seorangpun dari mereka.

Kepala daerah berkata dengan hati-hati: sejak empat hari dan Anda mengunjungi desa-desa tetangga satu persatu.. Apa Anda kira kabar kunjungan Anda itu tidak sampai di desa Syarunah sebelum Anda mengkhianati negara-negara tetangga?.

Jarjawi menimpali dengan batas: seharusnya Anda menjaga mereka pak kepala!. Padahal Anda tahu bahwa kami diutus untuk mengambil mereka!

Kepala daerah marah: (Semua negara ada dihadapan Anda. Anda tidak menyisahkan para bapak dan pemudanya. pada kesempatan sebelumnya Anda telah

membawa mereka semua untuk bekerja di penggalian terusan itu, kami tidak pernah mendengar bahwa Anda dibolehkan mengambil anak dibawah umur 8 tahun untuk menggali)

Jarjawi berkata: ((padahal dia tau bahwa pemerintahan Almaniyya menekankan bagi kepala daerah seperti dirinya untuk membantu para utusan, dengan semua cara, kekuatan dan ikatan yang dimiliki, untuk menjadikan para petani sebagai tentara dalam jumlah besar, dan memaksa mereka menandatangani surat kontrak kerja))

Jangan mengada-ngada pak wakil...! para wakil perusahaan menandatangani kontrak (padahal mereka mengerti bahwa para buruh itu buta huruf dan tidak bisa membaca). Dengan bukti ini mereka mengumumkan bahwa para buruh berangkat atas dasar keinginan dan kemauan mereka (padahal mereka mengajak kepala daerah untuk memaksa para petani menandatangani kontrak dengan ancaman pukulan, hinaan dan penjara), para utusan mengambil upah hasil pekerjaan mereka sebanyak $2\frac{1}{2}$ qursy dan setengah qursy perorang yang bekerja dihari kerja). (sedangkan mereka tau bahwa upah ini sangat kurang, para buruh tidak memperoleh upah, tapi dalam surat kontrak disebutkan oleh perusahaan bahwa mereka mungkin bisa mendapatkan upah yang sesuai setelah mereka kembali kedesa. Perjalanan mereka dari Jerman ke Asiyut seharusnya membawa meja perusahaan mereka yang ada disana, jika salah satu diantara mereka mampu membawa kebutuhan safar dari desa syarunah di Jerman ke Asiyut untuk menyelamatkan upahnya, maka mereka akan mendapatkan upah yang tidak sesuai dengan pekerjaan mereka dilokasi, jatah upah mereka benar-benar bertambah dari

wakil semua buruh. Dan begitu juga upah-upah ketua buruh di gurun pasir, perhitungan besar bagi pemerintah, karena para pembesar negara yang ikut adalah orang-orang yang membantu mengumpulkan para buruh, dan karena negaralah yang bertanggung jawab atas biaya perpindahan dan perjalanan mereka, hanya biaya perjalanan ke Asiyut saja yang mereka dapat, menjadi upah palsu dari pertanian selama tiga bulan, dan satu bulan melaksanakan pekerjaan yang melelahkan memecahkan batu karang dan menggali tanah berpasir

Emosi Jarjawi memuncak: (Andalah yang akan bertanggung jawab pak kepala daerah, jika jumlah para petani tidak sesuai dengan permintaan. Itulah Peraturan buruh yang di putuskan (pemerintah)

(kepala daerah semestinya memperhatikan ucapan wakil perusahaan, ungkapan terakhir ini begitu pelan dan jelas agar maknanya tak terhapus selamanya dari benak kepala daerah.) ini adalah aturan sesungguhnya yang diberikan perusahaan dalam mempekerjakan anak-anak yang umurnya dibawah 12 tahun, bacalah pengumuman-pengumuman itu dengan baik, atau mintalah salah seorang dari mereka untuk membacakanmu! Pengumuman-pengumuman itu menyebutkan bahwa upah anak-anak tersebut adalah 1 *qursy* per hari, dan ketetapan peraturan (pemerintah) tidak memberi batasan usia yang jelas dalam mempekerjakan anak-anak : 8, 7 ataukah kurang dari itu... yang disebutkan hanya: dibawah 12 tahun)

Kepala daerah berkata: (namun berita buruk telah diketahui negara!) kelompok pemuda yang telah berangkat ketempat penggalian sejak lebih dari 3 bulan, belum pulang sampai hari ini!

Jarjawi berkata penuh janji: (jangan berpatokan pada berita yang tersebar pak kepala! Mereka semua akan kembali atas kehendak Allah, namun aku mengingatkanmu dari perasangka akibat omongan wanita-wanita didesamu ini yang akan membuatmu bebas dari tanggungjawab, mengajak orang lain lari dari menandatangani kontrak kerja dipenggalian, atau bersembunyi setelah tanda tangan).

Kepala daerah berkata: (tidak ada waktu yang diberikan kepada kami untuk menunggu, sebelum hari yang telah dijanjikan untuk keberangkatan kelompok ini ke padang pasir Suez.).

Jarjawi berkata: harusnya aku melanjutkan kunjunganku kedesa lain yang masih banyak untuk melengkapi kekurangan buruh di markaz maghogoh, hingga sesuai dengan jumlah permintaan markaz yang harus ku kumpulkan untuk kelompok ini. perusahaan menegaskan pengumpulan kelompok baru dengan jumlah lengkap sangat penting dilakukan sebelum kelompok sebelumnya kembali, pemerintah tidak ingin membuat masalah dengan perusahaan serta tidak ingin meliburkan penggalian walau sehari.. sekelompok buruh dalam perjalanan berangkat bekerja dan sekelompok lagi dalam perjalanan pulang, pekerja yang baru harus menggantikan posisi pekerja yang lama.

Kepala desa tidak mampu menahan diri untuk tidak berdebat dengan utusan perusahaan itu: pak Jarjawi... Anda mengumpulkan semua laki-laki untuk diserahkan pada perusahaan, setiap buruh hanya memperoleh $\frac{1}{2}$ qursy perhari sebagai upah kerja penggalian... kegilaanmu tidak akan mampu menumbuhkan tanaman disawah yang merupakan tugas para petani. Sudah tidak ada lagi yang

menabur benih, tidak akan ada hasil panen dan tidak ada bantuan untuk bercocok tanam! ini adalah bencana bagi seluruh keluarga pak Jarjawi! Mengapa orang-orang yang tersisa yang berada dalam tahanan Hajz berminggu-minggu diam saja hanya menunggu keberangkatan ke lokasi penggalian di padang pasir itu?

Jarjawi berkata menyudahi dan habis kesabarannya: demikianlah perintah-perintah itu! Setelah terkumpulnya Kelompok baru, (mereka) akan selalu berada dalam pengawasan tentara bersenjata di Hajz markaz Magogoh agar tak seorangpun ada yang kabur. Sampai adanya perintah untuk menaiki perahu dan kapal yang berlayar menuju lokasi penggalian, dan jangan lupa hai pak kepala daerah! Untuk meminta setiap orang untuk menandatangani surat kontrak, pemerintah tak ingin ada seorangpun yang menentang apapun yang terjadi).

Ummu Musthofa melumuri kepalanya dengan tanah dan mewarnai wajahnya (dengan celup biru) berdiri menampar pipinya didepan pintu rumah kepala desa searaya meneriakkan: (wahai pak kepala daerah, wahai pak utusan.. jangan bawa anakku, kalian akan membunuhnya seperti kalian telah membunuh kakaknya, menjauhlah dari kami..)

Ummu Musthofa siap menyebar rahasia dalam negara, ia membawa seseorang dari desa tetangga (pak Fadli), yang akhirnya pulang dari lokasi penggalian dipadang suez, dan kini ia masih sakit, kekuatannya terkuras habis akibat bekerja di padang penggalian.

sebagian orang melaporkan bahwa mereka telah mendengar laki-laki itu mengatakan: (sejumlah besar laki-laki penduduk syarunah dan desa lain yang memenuhi makaz magogoh yang pergi bersamaku menuju lokasi penggalian sejak

tiga bulan lalu, tidak kembali bersama kami dan tak seorangpun yang tau nasib mereka, kami tidak melihat mereka ditengah-tengah orang yang kembali padahal mereka membawa lembaran-lembaran pengganti upah kami, mereka mengatakan bahwa mereka akan menjaga hak-hak kami, yang tak sedikitpun kami tau tentangnya!)

Pagi telah berlalu namun Ummu Musthofa tiada lelah berteriak didepan rumah kepala daerah, hingga kepala daerah akhirnya geram dan memerintahkan polisi Amron: (singkirkan wanita ini sejauh-jauhnya!)

Polisi menjawab: kami telah menyingkirkannya berkali-kali, namun ia kembali lagi setiap kali menyingkirkannya

Pak kepala memerintahkan dengan tegas: (bawa dia kehadapanku!)

Dihadapan Ummu Musthofa kepala daerah mengajukan permintaan: (satu kata!, serahkan Mas'ud pada utusan, akan kami bebaskan Muhsin..)

Ummu Musthofa menimpali: inikah aturan utusan pemerintah?! Siapa lagi yang akan memberi petunjuk pada anak-anakku yang masih kecil selain utusan? Mereka mengambil 2 anakku di waktu yang sama untuk mereka bunuh di penggalan?!. Demi Allah yang maha Agung ini haram hukumnya. Ingat pak..! setelah meninggalnya (Abu Musthofa) saya ini adalah seorang janda yang mengasuh anak-anak yatim. Sawah telah musnah, serta biji jagung masih berserakan diatas tanah ladang, siapa yang menyatukan cabangnya tidak ada yang dapat melakukannya, ekonomi kami tak menentu dan kami anak-anak yatim bergantung padamu pak kepala daerah!

Dengan berbisik pak kepala mengatakan: (kami tidak memiliki apa-apa !.. ini semua perintah penguasa, pemerintahlah yang telah memutuskan segala susah dan senang)

Ummu Musthofa memahami ucapan pak kepala dengan baik, teriakannya tak mampu mengubah keadaan sedikitpun dan berkata: (Apakah pemerintah mewasiatkan kepadamu putra-putra ummu Musthofa yang lemah, atas dasar perintahnya bukan yang lain?! demi Allah.. darimu duhai pak wakil).

Kepala daerah mengerti ucapan ummu Musthofa yang (rambutnya) beruban mulai terurai dari ikatan, wanita itu mulai diserang habis-habisan oleh pemerintahan Kairo yang tiada tempat berlari darinya

Kepala daerahpun menoleh ke polisi Imron, memberi perintah: pergilah bersama Ummu Musthofa ke rumahnya dan bawalah Mas'ud.

Ummu Musthofa bertanya: apakah Anda akan membebaskan anak bungsuku sebelum kami pergi?

Kepala daerah menjawab dan mengulang kembali: satu kata.. serahkan Mas'ud, maka kami bebaskan adiknya!

Ummu Musthofa tak ada pilihan, disampaikan padanya bahwa Jarjawi siap melepaskan anak-anaknya jika ia mampu menyerahkan 5 junaihat padanya sebagai hadiah, saat itu tak ada ide lain yang di berikan kepala daerah selain tawaran tersebut untuk membujuk. namun dari mana ia mendapatkan 500 qursy seketika itu juga? Itu Butuh waktu lama, yang pasti ia mengetahui bahwa tiap buruh dipenggalian padang pasir suez tidak mengambil upah kerjanya selama

sebulan dengan lamanya dilokasi penggalian hanya kecuali 75 *qursy* saja tidak lebih, ini jika bayaran ini benar-benar diberikan.

Namun bagaimana utusan membawa seorang anak berusia 8 tahun seperti Muhsin berjalan kaki diatas tanah merah daerah nil selama satu bulan, lalu bulan berikutnya bekerja ditanah penggalian, itu adalah hal bodoh yang akan menguras tenaga lelaki perkasa, dan setelah itu dilanjutkan perjalanan yang melelahkan di bulan yang ketiga.

Jika Ummu Musthafa membiarkan anak bungsunya pergi besar kemungkinan ia tidak akan kembali, tidak ada tempat lari . jika tiba-tiba ada orang dermawan yang memberangkatkan kakaknya (Mas'ud) (12 thn) tanpa menunggu kedatangan kakak sulungnya (Musthofa) (18 thn), kepulangan Mas'ud menjadi taruhan, kepergian Muhsin tidak untuk kembali .

Penduduk desa Syarunah kini keluar akibat hasutan ummu Musthofa, lalu ia ceritakan kisah anaknya saat pergi ke rumah kepala desa.

Mengulang-ngulang ucapannya berkali-kali dengan berteriak sambil menangis:

(wahai Mas'ud, jaga dirimu... carilah kakak Musthofa mu... kekhawatiranku tak akan sirna/ mereda sampai aku tau apa yang terjadi pada kakakmu..)

(aku adalah seorang janda mereka mengambil dua anakku untuk menggali diterusan itu, demi Allah pak kepala! Siapa yang akan menanam bawang? Siapa yang mengumpulkan hasil? Bagaimana kami hidup?! Dibumi bagian manakah kau berada Musthofa?)

Namun, bersama kesedihannya.. ummu Musthofa harus membawakan Mas'ud makanan tiap pagi ditahanan rumah pak kepala

Lalu—setelah empat hari bersama polisi Imron mendatangi Ummu Musthofa yang berada di rumahnya untuk menyampaikan hal penting padanya: pak kepala mengingatkan agar kau mengirimkan bekal untuk anakmu seperti bawang dan garam sampai kurang lebih minimal satu bulan!

Ketika ummu Musthofa mengetahui waktu kepergian putranya yang kedua akan segera tiba, air matanya tiada berhenti mengalir.

Mas'ud tak akan lupa bagaimana penduduk Syarunah mengantar kepergian sepuluh anak desa itu termasuk dirinya, jeritan dan terikan dua anak manusia (ibu dan anak) seakan-akan dekat menyebrangi sungai nil menuju markaz magogoh. Para polisi mengawasi mereka dibawah pengawasan kepala daerah yang diketuai oleh Jarjawi sebagai salah satu dari kepala buruh, yang bertanggung jawab menjaga mereka agar tidak kabur dan sampainya anak-anak Syarunah ketanah penggalian dipadang pasir Suez.

Sejumlah penduduk Syarunah memperhatikan ummu Mas'ud yang semakin menjadi-jadi jeritannya ketika mengetahui bahwa (kepala daerah yang kejam) yang akan menentukan nasib anaknya sampai dia kembali, atau bahkan tidak kembali!

Sedang Mas'ud berkata pada temannya (Mandur) anak desa Syarunah yang direbut sepertinya yang berada dalam kelompok itu , usianya lebih tua tiga tahun (dari Mas'ud), (apakah dia akan menjadikan kita seekor monyet ataukah gagak? Apa yang kita miliki untuk diambilnya?.

Mas'ud membatin: (tapi kita memiliki kekuatan/kesehatan)

Namun, ungkapan ini tidak diperdengarkan pada Mandur...

Dalam kondisi yang buruk ada hal penting yang jika diberitahukan oleh Mas'ud akan menambah kemarahannya, ketika itu Jarjawi berkata pada wakil: (ditanah penggalian ketua kelompok buruh akan mencambuk dua puluh kali cambukan, dan mengurangi upah lima belas hari kerjanya, hukuman bagi siapa saja dalam kelompok itu yang membangkang dan lari dari pengawasan ketuanya. Oleh karena itu ketua buruh diberi izin untuk mencambuk para pekerja yang ada dibawah pengawasannya agar jera.

Bersamaan dengan itu pak wakil memberi isyarat bahwa adanya orang-orang kenegaraan dimarkaz magogoh mereka memintanya untuk menyisakan 20 orang Syarunah didalam markaz tahanan

Jarjawi mengatakan padanya: ini adalah peraturan penting agar mereka tetap berada dalam pengawasanmu secara langsung dan terus menerus. Buka mata dan telingamu dengan baik agar kau tau setiap detik apa yang mereka rencanakan dibelakangmu!

Jarjawi mengambil lima petani lalu dijadikan sebagai wakil perusahaan dari desa pak Fadli tetangga Syarunah lalu menggabungkan mereka dengan 20 orang yang dipimpin oleh wakil (perusahaan) karena setiap ketua buruh ia jadikan penanggung jawab minimal 25 orang dari kalangan petani yang dikumpulkan dikelompok itu untuk bekerja dipenggalian padang pasir suez.

Mas'ud benar-benar telah mendapatkan dirinya didalam markaz magogoh yang sesak bersama 300 orang lainnya yang diambil dari berbagai markaz daerah, hingga ruang tahanan itu sesak oleh mereka

Mas'ud bicara pada Mandur: sesulit itukah bagi mereka untuk mendapatkan tempat yang layak untuk tidur diatas ubin bumi berbatu

.(mengapa mereka menemptkan di pintu (alqawwashoh) (para polisi dizaman itu) orang-orang yang bersenjatakan senapan panjang ini? petugas keamanan memperlakukan kita bagai para pendosa yang tertuduh (melakukan tindakan kriminal) apa yang menantikan kita dilokasi penggalian lubang ini hingga setiap saat mereka mengawasi kita kabur).

Mandur menanggapi: celaka.. jika mereka memaksa setiap orang dari kita untuk menandatangani surat yang mereka sebut sebagai surat kontrak kerja dengan perusahaan. Tanpa seorangpun dari kita ini yang mengerti apa yang kita tandatangani.. apakah mereka menghapus kontrak ini dengan memenjarakan kita dipenjara ini?

Pak wakil mendengar kata-kata terakhir yang diucapkan Mandur kepada Mas'ud, tersulutlah kemarahannya pada dua anak itu: mengapa kalian berbisik-bisik? Kalian berdua.. dan berencana kabur?

Lalu dibelakangnya mereka berdua (mengejek) selama pak wakil marah, Mas'ud melompat dan berdiri sigap berkacak pinggang dan mengatakan:

siapa ini yang membicarakan tentang kabur? Dan sebenarnya apa yang kalian inginkan dari kami sampai kalian harus berjaga khawatir kami akan kabur?

Pak wakil tak menghiraukan kata-kata terakhir anak kecil yang sedang marah itu... ia lampiaskan kemarahannya, dengan kasar ia lepaskan kedua tangan Mas'ud menghujani semua bagian tubuh anak itu seperti orang gila, Mandur telah mendapati dirinya telah berada diantara teman dan pak kepala para penduduk desa

Syarunah yang tersisa segera menjauh (pak wakil) dari Mas'ud dan saling meneriaki:

Pak wakil berteriak ditengah-tengah pemuda: (apakah kalian lihat bagaimana keluarga ini menentangku? Aku ini adalah kepala daerah bagaimana mungkin anak ini berfikir untuk lari dihadapanku?)

Tak seorangpun pemuda yang berusaha mengingatkan kepala daerah atas perlakuannya yang melampaui batas yang tidak bisa dibenarkan pada anak kecil, bahkan mereka hanya menjauhi Mas'ud (yang diperlakukan) kasar oleh kepala daerah tanpa ada sepetah katapun dari salah seorang diantara mereka

Namun Mandur tak mampu menahan diri berbisik ditelinga Mas'ud disela-sela waktu mereka akan benar-benar dipisahkan oleh pak wakil:

(orang ini membencimu dan menunggumu, menunggu kesempatan yang tepat untuk menyiksamu)

Pandangan Mas'ud terpaku, memandangi tajam peluh kayu-kayu hitam yang menopang atap ruang tahanan, tanpa sepetah kata.

Kepala daerah berkata kepada kapten kapal (perahu) yang akhirnya berlabuh dipantai Magogoh, dan mulai mengisi penumpang yang berangkat ke kairo dalam perjalanan mereka untuk menemui orang-orang bodoh yang tengah menanti dipadang pasir suez: (kami menunggu Anda sejak dua minggu ditahanan markaz magogoh, setelah lima hari di hajaz sebelum itu dirumah kepala daerah)

Pemimpin kapal menanggapi: (saya bertugas mengangkut (para polisi), namun akhirnya bekerja berdasarkan perintah mengangkut/membawa orang-orang/para buruh . penguasa akhirnya menyetujui permintaan perusahaan terusan dengan

penggandaan jumlah kiriman (buruh) oleh pemerintah untuk area galian. Hingga 40 ribu petani tiap bulan, 40 ribu berada dalam perjalanan, dan pada saat yang sama ada 40 ribu petani lainnya yang bekerja dipenggalian. Dan disana ada 40 ribu yang sudah usai bekerja dan sedang dalam perjalanan pulang kekampung halaman mereka. 120.000 petani harus menggantikan mereka dari sawah dan desa mereka tiap bulan, pemerintahan mengambil alih kapal kami ini karena kapl milik pemerintah tidak mampu mengangkut tiap jumlah yang membludak ini dari orang-orang yang ditangkap untuk menggali lubang, khususnya setelah pengiriman tentara bersenjata mereka jugalah yang bekerja di (tempat) penggalian

Lalu kepala daerah berkata bohong: aku tidak menyangka perusahaan mempekerjakan tentara negara di lokasi penggalian, dan kecuali apakah mereka mengumpulkan para petani orang-orang yang mereka awasi dari berbagai penduduk desa?

Nahkoda menanggapi: siapa bilang tentara negara bekerja di penggalian? Kapal saya membawa mereka dari Qana ke kairo lalu dari sana mereka menggunakan kereta menuju padang pasir suez yang mana disana ada lokasi penggalian, tapi saya tidak tau sebab mengapa saya mendapatkan mereka kembali ke kapal saya setelah dua minggu pulang bersama mereka ditempat saya meninggalkan mereka disini dikota Jerman sore hari. Lalu dari sana mereka kami antar pulang kedesa Qana, masing-masing menggunakan perjalanan yang memungkinkan untuk di tempuhnya, bahkan ada yang berjalan kaki

Pak kepala desa Syarunah bertanya dengan suara keras: (ini sangat aneh, apakah anda tau mengapa mereka kembali secepat ini?)

Nahkoda tampak sibuk dengan pekerjaannya mengendalikan kapal yang mulai membelah jalannya menuju Kairo, tampaklah oleh pak utusan laki-laki itu memperingatkan atas bicaranya yang berlebihan, iapun kemudian berhenti tidak ingin bercerita lebih banyak lagi.

Namun tak seorangpun dari mereka berdua memperingatkan tentang hal itu, anak-anak kecil berkumpul mengelilinginya dibalik dinding yang terbuat dari jerami, mereka tak melihat sesuatupun, ia mendengar kata-kata peringatan yang sempurna penggantinya disuasana yang menakjubkan itu antara kapten dan utusan, terutama tentang cepatnya kepulangan tentara militer dari tanah penggalian yang tidak difahami.

Mas'ud bertanya pada diri sendiri dan siap dengan kata-kata yang tidak difahami maksudnya: (apakah mungkin aku mendapatkan dari nahkoda apa yang dibawa oleh orang-orang yang pergi dan orang yang kembali padang pasir suez, sebuah tanda yang jelas menuntunku informasi tentang kakakku, yang telah pergi kepenggalian lubang sejak tiga bulan lebih tanpa ada kabar lagi?)

Meskipun Mas'ud masih berada dalam pengawasan, ia mampu menyelinap disore hari menemui yang mulia Abdul Hafidz nahkoda yang sedang duduk di depan kereta barang besar yang terikat, ia disambut dengan ucapan selamat datang memulai perbincangan

Mas'ud bertanya padanya: (katakan padaku wahai paman yang mulia..... apakah pak utusan mengatakan bahwa kapal paman digunakan sebagian orang yang bekerja dipenggalian padang pasir suez untuk pulang?)

Nahkoda menjawab: (tidak biasanya kapal ini disewa pemerintah dariku untuk digunakan sebagai transportasi para buruh penggalian dari bort Sa'id ke Kairo. Jika kepulangan mereka dari area penggalian, maka pemerintah meninggalkan para petani kembali dari Kairo kedesa mereka sepengetahuan mereka, kecuali jika ada jalan kereta yang mereka fahami menggunakannya tanpa arahan, dan kerana tidak dapat jalan kereta api dari Kairo ke Sa'id, para petanipun pulang dengan caranya sendiri, dan mereka _biasanya_ menggunakan kapal layar yang diasanya disumbangkan atas dasar persahabatan, menuju pinggir pantai kampung halaman mereka)

Mas'ud bertanya kembali: (apakah mereka pulang –semuanya- dari penggalian ke Kairo?)

Abdul Hafidz menjawab: (kebanyakan dari mereka sembunyi di area penggalian)

Mas'ud lanjut bertanya: (apakah paman tau sebab mereka sembunyi di padang pasir Suez?)

Abdul Hafidz menjawab: (mereka sembunyi bukan atas dasar keinginan mereka), lalu pelan kapten melanjutkan: (tapi... mengapa kamu bertanya?)

Mas'ud menjawab: (aku memiliki seorang kakak yang mereka bawa kesana sejak tiga bulan lalu, dan hingga kini belum pulang)

Nahkoda yang mulia berkata: (disana sangat berbahaya...)

Mas'ud memberi alasan: (namun bahaya itu dirasakan oleh semua orang disemua tempat)

Lalu lanjut bertanya: (apakah salah seorang dari mereka yang kembali memberitahumu tentang bahaya-bahaya itu?)

Yang mulia Abdul Hafidz berkata: (penyakit menular, lemah akibat mengangkut pasir, dan dehidrasi)

Mas'ud kaget; (paman mengatakan dehidrasi?, bukankah negara kita kaya akan air?)

Abdul Hafidz sang nahkoda mengatakan: (lubang (air) tertimbun penuh oleh tanah, pasir dan batu karang, saluran air segar terhenti, jauhnya sekitar 4 hari perjalanan kaki dari area penggalian untuk mendapatkannya/menuju kesana. Aku berpesan padamu agar membawa sedikit air dan jangan sampai lepas!)

Pada saat itu kapal yang ramai oleh tumpukan orang-orang yang dilanda kebingungan luar biasa, pembicaraan Mas'ud dengan nahkoda terhenti saat ada salah seorang awak kapal yang emosi:

(ketua buruh mencatat salah seorang yang lebih dulu dari desanya desa Al-kum Ahmar tetangga desa Syarunah, dan berada dalam pengawasannya)

Dipagar kapal telah berdiri melingkari qowwasoh 10 lelaki berkawan, mereka menahan ketua buruh al-kaum Ahmar mengeksekusinya atas perintah polisi penolong yang menjadi hakim polisi hari itu yang diutus oleh pemerintahan Jerman untuk mengawasi para buruh penggali terusan dibelakang mereka yang sedang dalam perjalanan diatas kapal Dari Sho'id ke Kairo, lalu ia menahan dua orang yang diiringi dan mencatat apa yang diajukan setelah itu 3 orang dengan

kasar melayangkan pukulan diatas perut kedua kakinya 10 kali pukulan tanpa belas kasih, karena ia mengabaikan (tugasnya) menjaga buruh-buruhnya

Dalam kondisi itu pak utusan mengeluarkan perintah bagi para petani yang ia awasi untuk turun saat itu juga kedalam kapal

Dalam suasana kesedihan yang mencekam ditengah udara yang tak sehat,

Mas'ud mendapati dirinya telah mendapati dirinya terikat dengan tali besar bersama temannya Mandur dan beberapa orang Syarunah, mereka benar-benar berada dalam pengawasan sampai akhir di bawah tali kekang pak kepala dengan tatapan yang mengerikan

Mas'ud bergumam: (Andai saja aku melompat kedalam air, melarikan diri dari kapal ini, berenang diam-diam ketepi pantai, lalu pulang ke Syarunah dengan jalan kaki dimana nantinya disana aku sembunyi dimanapun agar aku tak terlihat mati kelaparan atau mengubur diri dipadang pasir Suez)

Akhirnya kapal pun bergerak ketepi pantai bulaq Kairo, namun (pak utusan) meninggalkan Mas'ud dan teman-temannya didalam kapal, menunggu informasi mengenai kembalinya kereta api yang mengantarkan mereka dari sana ke Banaha lalu ke zaqozig dalam perjalanan mereka ke area penggalian

Setelah Beberapa jam, ketika Mas'ud naik keatap kapal, gelombang pantai Nil disekitar Bulaq menghantam kapal itu (tahun 1861), suara pemukul/mesin bergemuruh tanpa henti, ratusan buruh terdiam seperti orang bodoh atau ada yang tekun memperbaiki kapal, sekeliling mereka terdapat toko-toko yang menjual kayu, tali-temali dan sebagainya, yang menjadi kebiasaan bagi pembuat dan penjaga/perawat kapal, bersama para pedagang yang berkeliling menjajakan

dagangannya (makanan dan kait) dan makanan-makanan ssemacamnya yang dibutuhkan oleh masyarakat

Bersamaan dengan itu Mas'ud hanya memakan bekal, manisan, bawang, asinan dan sepotong kurma muda, dua biji kisyki (makanan) yang terbuat dari biji gandum dan susu, anak itu tak mengerti dengan bahaya yang akan menyimpannya membeli bermacam makanan dipantai Bulaq, padahal ia tak memegang uang, ia bagai seorang pambasar pembesar desanya yang hanya mengenal sistem barter dan tidak tau transaksi jual beli, jika salah seorang diantara mereka kehabisan makanan atau telur ayam, mereka memabayarnya kadang dengan gula, dan kadang juga dengan tembakau bagi yang merokok

Pak wakil segera membuka celah untuk dilaluinya bersama sisa kelompok di *Thabur thowil*, mereke memotong jalan Bulaq yang terpercik oleh air laut, para polisi mengawal mereka dari dua sisi dalam perjalanan mereka ke stasiun kereta di (pintu perbatasan).

Itulah pertama kalinya Mas'ud dan orang-orang bersamanya melihat kota kairo yang terjaga ketat, namun teriakan kemarahan pak wakil dan kegeramannya yang menyeruak menjadikan semua orang diatara mereka mengatur langkah menyesuaikan dengan orang-orang yang berjalan didepan dan dibelakangnya, agar tidak tertangkap sehingga mengakibatkan pak wakil jahat melancarkan pukulannya yang keras

Ketika para petani sampai di stasiun yang kokoh yang merupakan pintu perbatasan, disana kereta panjang telah menunggu yang memiliki beberapa

gerbong namun tak tampak gerbong lagi untuknya, bahkan Mas'ud menyangka bahwa tidak ada lagi gerbong yang tersisa untuknya

namun tak terlihat gerbong lagi untuknya

Kereta itu telah penuh oleh penumpang yang akan dibawanya 1500 petani, mereka digiring oleh pemerintahan sebagai pemenuhan tuntutan perusahaan asing untuk membantu mereka menggali lubang dipadang pasir antara kota Suez lama atas laut merah dan bur said baru atas laut tengah, yang disebut oleh perusahaan dengan nama (Miena' Sa'id)(Bur Sa'id) merupakan pengagungan bagi pemerintah Sya'id Basya yang diserahkan pada perusahaan tiap orang Mesir tanpa perhitungan (upah), mereka bekerja dengan aturan tanpa mempermasalahkan upah seperti gratis atau seperti pengabdian yang bertentangan dengan hak asasi manusia.

Tiap pemimpin menolak mengumpulkan para pekerjanya dari kalangan petani di dalam gerbong, ketika gerbong-gerbong tidak mampu memuat jumlah petani yang membludak, mereka menyatukan dua kelompok dan menggabungkannya dengan 50 petani di satu gerbong, tanpa memperdulikan keluhan mereka yang harus duduk diatas lantai gerbong.

Mas'ud telah mendapatkan dirinya berada dalam gerbong kereta yang berjalan, dia duduk dilantai gerbong tanpa ada tempat duduk, dua tembok/dinding menjaga empat sisinya ia seperti pagar tembok pembatas tanpa atap

Ditengah kehiruk pikukan qowashoh (polisi) menutup pintu gerbong-gerbong dari luar yang diisi/penuhi oleh para petani

Mas'ud beerbicara para Mandur: mereka memindahkan kita dari penjara kapal ke penjara gerbong ini!

Mandur menjawab: setidaknya disini kita bisa menghirup udara segar dan melihat angkasa.

Mas'ud yang seperti tumbuhan kering yang tertutup oleh gerbong berkata: kita menghirup udara digerbong ini (gerbong) yang khusus/ yang pantas untuk mengangkut unta dan sapi! Mereka memperlakukan kita seperti pejalan kaki dan binatang ternak

Mas'ud dan Mandur berdiri menengadah kelangit, sementara yang lain duduk di atas lantai gerbong yang kotor, kereta itu bergerak pelan melaju menuju Baneha yang di tempuh selama 4 jam, mereka yang berdiri teraniaya dan lelah, merkapun yang duduk gelisah akibat sempitnya lokasi dan akibat bau udaranya, lalu 4 jam berikutnya datanglah para tentara dan zaqoziq

Distasiun zaqoziq, polisi penolong mengingatkan orang-orangnya bersiap untuk melakukan penjagaan gerbong kereta. Di antara seluruh para ketua buruh dan para kepala yang mereka agungkan, mengatakan:

Di *Zaqoziq* ini kita akan dibersamai oleh keamanan yang dikirim dari pemerintahan untuk menjaga para pekerja (yang dimaksud adalah petani) yang kami bawa, kepada orang-orang perusahaan orang-orang yang akan mengadakan kesepakatan dengan kami untuk mengumpulkan orang-orang (tanpa mengingat pembicaraan dengan ungkapan yang biasa digunakan bagi siapa yang membeli binatang ternak dipasar-pasar umum) oleh karena itu masing-masing dari mereka

menjadi pemimpin dan bertanggungjawab penuh di hadapan pemimpin atas jumlah dan keselamatan kelompoknya.

(setelah menyelesaikan operasi pengamanan dan penangkapan, akan ada 4 hari untuk kalian sisihkan (gunakan) di sela-sela jarak yang tersisa ke tanah penggalian dengan berjalan kaki, telah dikhususkan area penggalian bagi kalian semua yaitu (daratan2 tinggi yang berada di jembatan) disamping danau asin bernama (danau buaya). Bagian pertama dari perjalanan kalian adalah paralel dengan kali air tawar yang bercabang-cabang dari nil dan bermuara di desa (qossosien), desa qossosien akan menjadi tanah pertanian dan makmur yang terakhir kalian temui dalam perjalanan, setelah itu kalian akan melewati padang pasir yang tidak memiliki air dan makanan, panas terik disiang hari dan dingin yang luar biasa dimalam hari, memperingatkan bahwa harus bagi para pekerja untuk menjaga makanan yang mereka miliki, mereka tidak memperoleh upah (bagian) hanya roti kering saja, kecuali nanti pada hari pertama kerja. Namun sebagian para pekerja/ buruh dalam perjalanan itu melanggar (aturan itu) jika makanan/bekal mereka habis sebelum sampai).

Asisten polisi memberi jaminan: (masing-masing dari kalian bertanggung jawab mengawasi sikap/tingkah laku para pekerjanya dalam perjalanan hingga tiba diarea penggalian, bertanggungjawab setiap pagi mengarahkan mereka ketempat penggalian, disiang hari mengontrol kerja dan hasil mereka, serta mencegah mereka kabur dimalam hari, meredamkan kegaduhan yang ada diantara mereka, dan kalian memiliki hak menggunakan kekerasan atau cambuk (cambuk, cemeti) untuk memukul serta mendidik yang tak mahu peduli diantara mereka,

usulan/pemikiran yang membantah hingga berlebihan terkait upah mereka, atau menyembunyikan/menyelamatkan siapa yang berusaha untuk lari atau mengajak agar tidak kerja kepada para *Hamdi bek* yang merupakan pengganti pemimpin kita. Para pelanggar akan dicambuk dan dimasukkan kedalam penjara, tidak diperkenankan baginya upah penuh. Tanggungjawab kalian belum selesai hingga usai bulan yang telah ditentukan dalam kontrak kerja para pekerja, setelah itu tiap orang mengembalikan tanggungjawab petani atas diri serta aturan urusan kepulangannya ke kampung halamannya).

Tidak lama kemudian mas'ud mendapati dirinya berjalan ditengah kelompok berseragam mengarah ketanah suez, terdiri dari seribu petani tanpa alas kaki, mereka dikawal didua sisi (kiri-kanan) oleh puluhan kuda qowwashoh petugas keamanan, jiwa mereka menghembuskan nafas membayangkan penjagaan (saat) antrian para buruh, mereka semua mendapatkan pengawasan yang ketat))

Orang-orang yang melakukan penghukuman memaksa (Mas'ud) seperti yang dilakukan pada yang lainnya, untuk meninggalkan (zakiebah) yang ada padanya berisikan makanan dan sedikit air miliknya, yang hendak dibawa (saat berada) dalam barisan sejumlah unta yang berjalan pelan, kelompok itu diikuti oleh barisan panjang para pekerja yang saking panjangnya hingga pasukan terdepan hampir benar-benar tidak terlihat oleh penglihatan barisan belakang. Mereka menempuhnya dengan berjalan, sebagian komandan mereka berjaga dengan tali seakan-akan mereka adalah kafilah unta atau .. budak

Mandur membisiki Mas'ud: (aku sangat lapar)

Mas'ud menjawab dengan berbisik: (boleh jadi... yang lain sama sepertimu

Mandur melanjutkan: (mengapa air yang sedikit merka ambil dari kita??)

Mas'ud menjawab: (agar kita tidak kabur, namun alasan mereka tak jelas sehingga kitapun tidak membawa apa-apa untuk berjalan dengan cepat)

Mandur menimpali: (bagaimana bisa cepat sedangkan kita tersiksa kelaparan dalam perjalanan panjang dihari yang terik ditengah padang pasir ini??)

Teriakan keras dari wakil menyerang menyambar keduanya: (kenapa ini berlambat-lambat?! Berhenti bicara dan lanjutkan berjalan dengan cepat!)

Akhirnya kafilah itu berhenti, dalam letih dan teraniaya keduanya pun mampu dan merupakan sebuah capaian yang luar biasa, para buruhpun menuntut (sedikit) air dan pemenuhan makanan dari punggung unta yang berbaris

Sebelum terbenamnya matahari di hari ketiga perjalanan panjang yang melelahkan [kafilah yang terdiri dari orang-orang gemuk menghabiskan hari itu dipadang (penggalan) hanya pasir yang mewarnai penglihatan mereka], segerombolan elang berkicau persis diatas padang belahan mulai memecah, Mas'ud menyaksikan apa yang disaksikan yang lainnya.

Panglima polisi berkuda al-qowashoh yang berjalan dengan kudanya dekat tuan kota berkata: (katakan pada mereka bahwa burung-burung rommamah dan bersama srigala gurun akan menggigit badan orang yang berusaha melarikan diri dari area penggalan kelaparan dan teriknya matahari diatas gurun pasir akan membunuhnya).

Jantung mas'ud berdebar dan ia teringat pada kakaknya Musthofa, sedang itu adalah pertama kalinya ia dihadapkan dengan penyebab celaka yang mengejutkan diarea penggalan terusan suez.

Awal hari keempat dari perjalanan di gurun, mas'ud menyaksikan kafilah kuda panjang yang setiap kuda membawa dua tong besar.

Sebagian telah mengetahui bahwa para kafilah membawakan air kepada para pekerja roji yang berada ditempat penggalian terusan, usaha itu merupakan satu-satunya cara untuk mendapatkan air bersih untuk diminum oleh para pekerja keras di area yang panas itu. Perjalanan kafilah berkuda pembawa air menghabiskan waktu selama empat hari. Perjalanan kafilah itu terhalang jika ada goncangan badai pasir yang sangat besar luarbiasa, atau jika mereka tersesat sehingga menyebabkan mereka terlambat meskipun hanya satu hari saja. Diarea penggalian para buruh/pekerja bertarung dengan kematian bagai lalat akibat teraniaya dan kelaparan. Dan Yang lain akan bergumam pada diri sendiri sebelum lanjut menjalankan kuda yang membawa tong besar, bahwa ada puluhan ribu para petani yang telah diambil oleh tuan kita para politikus dari kebun-kebun mereka untuk diminta bekerja dipenggalian terusan suez, mereka tidak akan kembali-selamanya-kepada anak-anak, istri-istri dan ibu-ibu mereka disebabkan karena para penghalang kematian kafilah kuda pembawa air terlambat menuju area penggalian ditempat-tempat janji yang telah di sepakati.

Setelah perjalanan panjang yang menyiksa diatas padang pasir, sampailah Mas'ud, Mandur dan beberapa orang-orang Syarunah di area (tangga jembatan yang menjulang tinggi), peristiwa yang terjadi ditengah padang (pasir) antara suez dan bur Sa'id, yang merupakan daerah yang telah diberitahukan sebelumnya yaitu (Al-Isma'iliyyah) sebagai mengagungan bagi Isma'il Baasya yang menjadi pemimpin Mesir setelah wafatnya Wali Sa'id

Mereka tiba bersamaan dengan terbenamnya matahari, karena itu orang-orang terpaksa berhenti (dahulu) di daerah Bur Sa'id, para pembesar mengatakan kepada mereka bahwa wilayah itu adalah (Thobur Fauz) tak boleh seorangpun yang terlambat walau hanya sehari, karena masa kerja kelompok sebelumnya yang bertugas melakukan penggalian berahir pada hari itu, dan mulai besok pagi harus ada kelompok baru yang menggantikan posinya, agar penggalian terusan tidak terhenti seharipun.

Orang-orang perusahaan memeriksa para buruh seperti pembeli memeriksa hewan (yang hendak dibeli)...

ini (adalah proses) mengumpulkan (kelompok yang kuat) dari kalangan laki-laki, setiap orang dari mereka diberikan cangkul untuk menggali tanah dan padang, sebagai lubang saluran terusan dan bukit yang jauh dari jalannya, khususnya di daerah (ketinggian tangga jembatan), yang para pekerja dari desa Syarunah akan memecahkan bukit berbatu yang mencapai ketinggian 20 m.

(Berhasil) mengumpulkan hanya (sekelompok kecil orang kuat), tiap mereka diberikan keranjang jerami sebagai tempat pasir dan batu untuk proses penggalian yang nantinya akan diletakkan didalam lubang saluran.

Sedangkan bagi anak-anak yang umurnya dibawah 12 tahun, mereka melakukan pekerjaan dasar/biasa yaitu membawa air menggunakan kantong dari kulit, kemudian menuangkannya kedalam sebuah wadah yang digunakan minum oleh para buruh

Ketika Mas'ud (berjalan) disekitar direktur perusahaan yang sedang bekerja lapangan, ia memberi isyarat kepada pak wakil yang sedang merunduk untuk

mengatakan kepada direktur, dan dia memberi isyarat kepada Mas'ud: (perubahan yang sempurna untuk mengangkut air setelah)

Direktur tak ragu menginyaratkan agar dirinya dikelompokkan di (golongan sedikit yang perkasa) tanpa ada waktu seleksi atau latihan untuk anak dibawah umur.

Mas'um dalam hati: (ini benar-benar pak wakil yang jahat tidak ada sama sekali sasaran lain selainku!/hanya aku sasarannya)

Sebelum matahari terbit dipagi hari berikutnya, Mas'ud telah memulai hari pertama kerja di penggalian.

Mas'ud melepas –bersama para petani- baju birunya, ia berjalan diatas tanah (padang) bersama beberapa kawan dengan (membawa) sebotol air di samping yang disepakati untuk diminum (dari tempat itu)

(orang-orang) perusahaan menyerahkan kepada pak wakil (sebuah pecut) yang terbuat dari anyaman kulit, dan mengatakan: (Anda jangan segan-segan menggunakannya (pecut) bagi siapa yang lelet atau yang meremehkan pekerjaan).

Mas'ud mulai bekerja. Ia menurunkan keranjang kosong kedaras lubang/kebawah lubang yang mana akan dipenuhi / diisi dengan karang dan batu-batu yang dipecahkan oleh bapak-bapak (kelompok perkasa), lalu membawanya diatas pundak dan naik keatas jembatan (didas) lubang untuk dikosongkan kembali, lalu menurunkan keranjang untuk terus melakukan hal yang sama.

Mas'ud turun bersama gerombolan orang-orang yang turun dan naik bersama gerombolan orang-orang yang naik, dengan satu komitmen bersegera

berulang-ulang/bolak-balik tak memperdulikan seorang pun yang istirahat atau yang terlambat-lambat walau sejenak.

Namun (Mas'ud) tetaplah yang paling kecil umurnya dikelompok itu, paling ringan beratnya dan paling lemah. Sehingga ialah yang pertama mampu menyelip, terkadang berhenti untuk membawa kantong air!.

Lalu Mas'ud menenteng dengan seluruh kemampuan (demi) keinginannya untuk duduk beristirahat sejenak diatas tumpukan bebatuan sebelum memenuhi keranjang, namun ketika ia merasa (oleng)hampir jatuh diatas tanah Karena beban (bawaaanya), ia ahirnya terpaksa duduk disamping keranjangnya sedang dalam kondisi dahaga. Urat-urat memenuhi wajahnya kedua matanya merosot terbakarlah kedua matanya, berhentilah satu atau dua orang bekerja mendatanginya menyelidiki dan merasa iba

Seakan-akan (pak wakil) tidak pernah melihat hanya kali ini saja, iapun menghempasbadan Mas'ud (dengan pecutnya), memukuli berbagai sisi dan berteriak padanya:

(Kau membuat buruh lain lambat. bangun... ayo... bawa keranjangmu... cepat)

Sedangkan Mas'ud meringkih kesakitan dan jengkel ia berusaha tak berdaya oleh wajahnya yang panas dan ikat pinggang dari tali cambuk yang digunakan mencambuk lengan dan bahunya

Ketika buruknya kondisi Mas'ud itu (Hamdi bik) sibungkuk, yang menjadi pengganti bapak penguasa, lewat disamping lokasi kerja orang-orang Syarunah, ia

berhenti diatas kudanya, lalu mengutus pengawalnya yaitu polisi untuk memanggil pendosa ke hadapannya

Pak wakil tidak perduli ia melaporkan perlawanan Mas'ud pada hamdibik, seakan-akan ia benar-benar tulus demi perusahaan dan pemimpin:

(ini adalah yang termasuk pengajak orang-orang untuk duduk dan melarang orang kerja keras hanya karena ia anak kecil)

Tanpa memperdulika (rintihan) kata-kata Mas'ud, tak perduli perbuatannya tanpa melihat bahwa Mas'ud adalah laki-laki yang masih kecil sebatangkara, ia mengeluarkan perintah tanpa ragu:

(Masukkan si pendurhaka ini kedalam penjara)

Setelah terbenamnya mentari sebelum orang-orang Syarunah makan malam, mereka diperintahkan para polisi -petugas keamanan HamdiBik- berkumpul dalam pertemuan di lokasi khusus penginapan.

Disana tidak ada penginapan dan serambi untuk tidur, mereka tidur ditanah lapang beratapkan langit, setelah dikatakan kepada orang-orang Syarunah: (anggaplah kalian berada dikebun milik kalian.. apakah kalian tidur dalam kemah saat kalian menjaga tanaman/sawah kalian dimalam hari?! jika kalian kedinginan kami akan memberikan kayu-kayu untuk dibakar sebagai penghangat)

Dan inilah (sebuah rumah) yang disebutkan dalam pengumuman yang menggantung diatas pintu masjid Syarunah untuk mengajak para petani bekerja dipenggalian lubang, dan mereka telah menyebutkan bahwa perusahaan telah menyiapkan tempat beristirahat!!

Ditengah pertemuan para petani, berhamparan orang-orang (merintih) diatas potongan kulit sapi yang besar, para pegawai asing diperusahaan melepaskan kepenatan mereka (rumah peradilan Mesir)

Lalu berangkatlah dua orang petugas keamanan polisi pengikut Hamdibik keruang penjara, menaikkan kedua lengan / mengangkat si kecil (Mas'ud), kemudian mendudukkannya bersila diatas potongan kulit, dan mereka berdua menelanjanginya

HamdiBik memeintahkan kepala daerah yang berdiri tegap tak mau menolong Mas'ud : (ayo Pukul....!)

Dengan segenap kekuatan, pak wakil melayangkan pukulan menggunakan cambuk ke punggung Anak itu, lelaki kecil itu masih menahan (rasa sakit) pada pukulan pertama, Pada pukulan kedua ia mulai merengak kesakitan, dan pada pukulan ketiga ia berteriak...

Orang-orang yang berdiri mengedarkan wajah mereka jauh agar mereka tidak ikut campur menghukum kawan-kawan kecil mereka walaupun hanya dengan menyaksikan penyiksaan terhadap rekan mereka yang masih kecil

Ketika sampai pada pukulan yang kesepuluh suara Mas'ud benar-benar membisu, dan jatuh kesamping diatas tanah tak bersuara.

hamdiBik berbicara tanpa kasih: (panggil pak dokter, jika telah mati kubur ia diatas pasir...)

datanglah dokter Mansur, dokter dari Mesir yang bertanggungjawab dikawasan itu (dari berbagai kawasan) yang ada dilokasi penggalian terusan suez,

ia mengangkat lengan Mas'ud dan meraba denyut nadinya, lalu bangkit dan mengatakan: (dia masih hidup..... pindahkan dia kemarkaz pengobatan)

Mandur dan dua orang temannya dari Syarunah saling membantu merekapun membopong jasad Mas'ud yang masih mengalirkan darah dan hampir merenggut nyawanya, dan berjalan dibelakang dokter.

Ini menjadi pertemuan kedua antara anak kecil itu dengan sebab kematian ditanah penggalian, kali ini ia dipertemukakn dengan lumuran darah!

Mas'ud membuka matanya setelah dua hari, ia mampu berbicara pada dokter Mansur.

Pak dokter berkata padanya: (Aku akan memberikan keberuntungan hidup barumu, masih banyak orang-orang sebelum kamu yang hidup dibawah cambuk namun mereka lebih kuat darimu).

Dihari berikutnya Mas'ud menceritakan kisahnya dengan kepala kota makhluh kepada pak dokter dan mengahiri ceritanya dengan ungkapan.

(tak akan berhenti sampai dia mengahiri hidupku, satu hal yang aku miliki didunia ini, yaitu ibuku yang diberikan hati yang tulus ketika anak keduanya dirampas (untuk bekerja) ditanah penggalian).

Dokter Mansur menghalau bicara Mas'ud, dan memberitahunya tentang kabar tentang adanya (tanda) kepulangan kakaknya Musthofa dan jejaknya tertutup di tanah penggalian.

Mas'ud memperhatikan dengan yakin bahwa berita tentang kakaknya membekaskan peringatan dokter, dr. Mansur kembali menanyai (Mas'ud): ((kamu

bilang kalau kamu berasal dari desa yang namanya Syarunah dan nama kakakmu Musthofa, dan dia kesini sejak sekitar tiga bulan yang lalu?)

Mas'ud menjawab: (ibuku masih mengharapkan kepulangannya, namun setelah apa yang telah aku hadapi disini dari sebab-sebab kehancuran, aku tidak yakin jaraknya jauh selamanya)

Tidak jelas pak dokter mengatakan: (siapa yang tau?!.. rahmat Allah itu luas).

Mas'ud melihat paras muka pak dokter penuh tanda Tanya tantang apa maksud dari ungkapan itu, lalu dokter mengatakan kepadanya:

(jikalau kamu mendengarkan baik-baik apa yang akan bapak katakan, kan bapak ceritakan padamu rahasia bapak yang mustahil bapak ceritakan kisah ini pada orang lain kecuali hanya padamu saja)

Dr. Mansur bercerita dengan suara berbisik:

(sejak tiga bulan ketika tuan penguasa kita melakukan kunjungan kepada orang-orang dihadapanku, ia memerintahkan untuk mengirim mereka-ke lokasi penggalian lubang-limaribu tentara dari pasukan mendekati mereka selama masa militer. Dan telah selesai Pemindahan kelompok tentara ini menuju kapal laut yang menuju kairo lalu menggunakan kereta api ke zaqooziq, lalu dari sana telah diutus dengan mereka wakil perusahaan terusan kesini untuk bekerjasama dalam kerja penggalian didaerah-daerah yang tinggi jembatan yang dengannya markaz pengobatan).

Ketika para tentara tiba dan mengetahui bahwa mereka datang untuk memecahkan batu karang, mengangkat dan memindahkan bebatuan, dan untuk menggali pasir padang, mereka kemudian mengatakan:

(ini adalah pekerjaan dengan kesibukan yang melehkan sebaagai tugas besar militer yang telah ditentukan bagi mereka).

Mereka meninggalkan pekerjaan nyata dan meminta kepulangan masing-masing dari mereka, sebagian diantara mereka meninggalakan area penggalian . mereka kembali kepada pemimpin mereka di qana.

Orang-orang perusahaan tenggara berusaha menemukan menangkap sebagian tentara yang susah payah melarikan diri dari area penggaalian, mereka melaporkan kepada hamdibik untuk melakukan tindakan hukuman (berupa) pecutan nyata bagi para tentara yang melarikan diri, namun orang-orang militer Mesir berada pada deranjat yang besar dari keras, mereka turun tangan sebagai penghormatan bagi mereka dan mengumpulkan mereka dalam demonstrasi besar-besaran.

Terpaksa (Dalisbis) direktur perusahaan galian terusan Suez menyupalai perorangan, dan mencabut keputusan tentang adanya hukuman bagi mereka yang meninggalakan pekerjaannya di (area) penggalian lubang, agar tidak tersiar berita tentang penyelewengan mereka diantara para pekerja roji, dan memudahkan kepulangan mereka ke kampong halaman mereka di qana.

Akan tetapi, diwaktu itu, ada perintah untuk memberikan hukuman berat bagi siapa saja (diantara) buruh dari kalangan petani yang berusaha mengajak para buruh lain untuk mengikuti jejak para tentara militer diteriknya area penggalian!

Orang yang pertama kali ditangkap mereka bercerita kepada teman-temannya berita tentang keengganan para tentara untuk tunduk pada orang hina lagi rendah di penggalian lubang, ketundukan perusahaan terhadap mereka serta kepulangan mereka kekampung halaman mereka. Aku mengetahui pemuda yang memelihara Negara Lebanon, telah banyak teman-temannya yang telah meninggal tercekik ketika panas yang menyengat diatas mereka gunung pasir lalu mereka menggali tangga jembatan yang menjulang tinggi dan mengubur mereka dibawahnya, dan itu setelah sejumlah yang lain mati ketika kafilah unta yang membawakan air minum datang terlambat akibat badai pasir yang luar biasa merekapun terkepung sedang mereka dalam perjalanan kemari, sehingga orang-orang menjadi kehilangan hidupnya karena lapar.

Pak dokter berkata: (mereka menguliti para pemuda itu tanpa rasa iba sebagai peringatan bagi yang lain, mereka menyangka dia mati, namun aku mengambil (membawa) nya ke markaz pengobatan seperti aku mengambilmu dan mengobatinya sampai ia pulih. Bersamaan dengan itu aku takut mereka akan menangkapnya untuk yang kedua kali (lagi) jika aku membiarkannya tinggal di markaz pengobatan dan kembali menggali, aku mengumumkan bahwa ia telah mati dan aku memerintahkan untuk menguburkan tubuhnya seperti yang aku lakukan pada orang yang sudah mati didalam markaz, pada saat yang sama disana ada yang lain meninggal akibat tersebarnya waba' diantara para butuh, tidak ada satupun yang memperhatikan bahwa jasad yang diuburkannya itu bukanlah dirinya).

Pak dokter mengahiri obrlannya dengan ungkapan: ((nama pemuda itu adalah Musthofa, ia memberitahukanku bahwa desanya bernama Syarunah))

Mas'ud menyembunyikan kesadarannya (tentang hal itu) sekuat kemampuannya dari pak dokter

Dr.Mansur ditugaskan disini: (tentunya kamu ingin menanyakan swsuatu padaku: dimana bisa menemukan Mustofa sekarang? Namun rahasian ini akan ku sembunyikan dari demi keselamatanmu dan juga keselamatanku).

Setelah setengah hari berlalu dokter bertanya: (beritahu aku wahai Mas'ud, apakah yang membuat dirimu saling mengasihi dengan orang-orang Syarunah sebelumnya?).

Mas'ud menjawab: (mereka semua diceraikan oleh pak wakil yang bernama (Radzli) mereka membantu dalam kedzoliman dan kekerasannya, namun mereka tidak mungkin (dapat) melakukan sesuatu untuk itu dan laki-laki ini dimuliakan oleh mereka).

Pak dokter berkata: ((setelah kondisimu stabil, akan aku umumkan kepada orang-orang perusahaan bahwa kamu telah kembali ke kelompok yang dimuliakan pak wakil ini, lalu dirimu setelah itu harus menyembunyikan apa yang aku komitmenkan denganmu atas apa yang telah aku lakukan))

disuatu sore berikutnya kembali keteman-temannya yang dimuliakan oleh pak wakil, dia tidak melihat pak wali kota sehingga ia berteriak:

((sebelumnya hidupmu tidak selamat dari cambukku!!))

Namun dipagi hari berikutnya, ketika pak wakil berteriak kepada orang-orang untuk berangkat pergi ketempat kerja, tiap orang dalam kelompok itu tau bahwa (Mas'ud) bersembunyi!!

Mandur sahabat Mas'ud berteriak dengan suara keras, sengaja dengan segera menyebarkan berita diantara seluruh kelompok/jamaah penggalian:

((Mas'ud kabur..... Mas'ud bersembunyi dari dendam pak kepala wakil, iapun kabur.....))

Orang-orang persahaan bersama Al-qowwashoh dari petugas keamanan dengan segera datang untuk meyakini kebenaran kabar itu.

Dalam keadaan itu hamdibik memerintahkan (petugas keamanan) untuk menangkap ketua buruh pak kepala makhluf

karena ia memnyia-nyiakan penjagaan setiap orang dalam kelompok yang berada dalam pengontrolannya, dan membiarkan salah satu diantara mereka kabur dari kerja di (area) penggalian lubang.

Ia tidak dipenjarakan, namun mengiringnya ke lapangan penggalian, dan memerintahkannya untuk membantah (berita) dari orang-orang Syarunah didepan orang banyak, berkata:

((lepas bajumu!))

Wakil itu kemudian melepas pakaian luarnya dan menjatuhkannya keatas tanah disamping pakaian-pakaian birunya.

Ia tergeletak di atas tumpukan tanah bahan penggalian lalu Hamdibik memerintahkan kepadanya:

((bawa kapak ini))

wakilpun membawanya....

Kemudian *Hamdieik* menjamu:

((aku menurunkan (pangkatmu) mu kepangkat orang biasa...sekarang turunn bersama para buruhmu kedasar lubang, (kini kamu menangani penggalian atau memecahkan bebatuan kecuali aku memecahkan kepalamu sebelum mengulitimu)).

Karena pak kepala mengembalikan kekuasaan serta jabatan dan dia tidak akan bekerja dengan kedua tangannya, maka belum tampak jelas sampai ia berdalih dan mengangkat tanganya membrontak (dari) iring-iringan, kapak itu terjatuh dari kedua tangannya, ia duduk diatas potongan karang dan bebatuan, dan tak berdiri!!.

Orang-orang Syarunah mengingatkan saat ia berada ditempat dan disiang itu, Mas'ud pernah terjatuh lemah (karena) pukulan pak wakil tanpa ada yang mengasihinya!

Pada saat Hamdi Bik memerintahkan orang-orangnya untuk memindahkan pak wakil kedalam penjara, qowwasohpun menyeretnya kesana dan ia berusaha lari sekuat tenaga, dan sungguh daftar kesalahannya telah tergambar/Nampak jelas dan bahwa keinginannya terhadap para pembesar desa dan perusahaan galian akan dilarang (melakukan) hal yang berlebihan dan kejahatan!!.

Setelah terbenamnya matahari, pak hamdibik memerintahkan untuk mengumpulkan para kepala buruh dalam pertemuan dihadapan orang-orang Syarunah yang sebelumnya, al-qowwashoh berdiri dengan gelaran potongan besar kulit sapi, lalu meyeret (pak wakil) dari penjara dan membuka pakaian luarnya,

mendudukannya diatas potongan kulit seperti mereka mendudukkan (Mas'ud) sebelumnya, pak wakil tidak mampu beralih dan melakukan perlawanan akibat penganiayaan dan rasa sakit didalam dadanya.

Hamdi Bik memperhatikan wajah orang-orang Syarunah trdahulu bersama pak wakil, dan memilih diatara mereka (Mandur) seraya berkata:

((apakah tanganmu kuat?))

Sebelum Mandur menjawab Hamdibik meletakkan cambuk dikedua tangan Mandur dan mengatakan padanya:

((cambuk dia sepuluh kali agar semua kepala buruh belajar bagaimana melakukan pengawasan, tidak tidur dan tidak membiarka para pekerja kabur dari kontrolannya di kegelapan malam)).

Iapun mengangkat pecut dengan tangannya...

Namun seketika ia merasa ragu!

ia merasa tangannyaseakan lumpuh

teringat bahwa pak (wakil) bagaimanapun juga adalah pak kepala desa Syarunah... desanya!!.

Hamdi Bik merasakan keraguan Mandur, iapun mengambil pecut itu dari tangannya sembari mencerca marah:

((petani penakut...petani lemah!!))

Hamdi Bik memberikan cambuk itu kepada Al-qowasoh.

Pada pukulah ke 9 jasad pak wakil mulai oleng dan (ahirnya) terjatuh disamping Hamdibik diatas tanah, akan tetapi pak HamdiBik memerintahkan komandan alqowasoh melanjutkan pukulan sampai mencukupi jumlah 10.

Ketika mereka datang bersama pak dokter Manshur, laki-laki itu mengucapkan kata terakhir pada dirinya sebelum melayangkan pukulan yang ke sepuluh....

Hamdi Bik berkata meminta menyudahi: ((kubur dia...!))

Orang-orang Syarunah saling bahu membahu memandikan/membersihkan mayat pak Makhluf, dan melakukan sholat jenazah, lalu mereka membuat sebuah lubang dan menimbunnya dengan tanah.

Para buruh telah melaksanakan tugas yang diwajibkan pada mereka, namun ada satu mata yang tak mengalirkan air mata/kesedihan atas pak kepala yang tak mengenal keadilan atau kasihsayang selama hidupnya!

Setelah sehari, dalam kemah yang gelap, Dr.Mansur menaiki sebuah ruang sempit ia berada diujung tangga yang membawanya menuju atap di dalam rumah mungil, dan menceritakan segala rahasia yang tersembunyi disana.

((kelompok dari Syarunah yang datang bersamamu akan meninggalkan lokasi penggalian besok, dan lusa aku akan pergi ke Bur Sa'id, dan kamu akan menemaniku membawakan tas/koper baju, aku berjanji akan menjadikanmu temanku disetiap saat aku berjanji untuk mengunjungi keluargaku satu-satunya dari buruh menyelesaikan sebulan pekerjaan mereka, seperti menemaniku menolongku membawa koper, lalu dari Bur Sa'id aku menaiki kapal ----- kerumah keluargaku dikota hujan dikegubernuran Dipantai terakhir di danau, dan tidak ada seorangpun dari kelompok yang mengetahui dirimu dalam perjalanan, terutama pada waktu penerimaan seribu pekerja utusan baru untuk menggantikan posisi para pegawai sebelumnya. Perusahaan tidak mengharapkan pengawasan

(terhadap) yang telah menyelesaikan pekerjaan mereka, merekapun tidak mengeharapkan memnemani salah seorang dari mereka dalam bekerja ditengah halaman keluargaku di kota hujan))

Ketika itu Mas'ud memahami tempat sebenarnya yang memungkinkan dirinya untuk menemukan kakaknya, namun dia tak bicara sepatutnya katapun.

Bertemulah kakak beradik itu didalam sebuah markaz penjaga yang dikelilingi oleh ladang pertanian gabah milik keluarga pak dr. Mansur dekat kota hujan didaerah daqohliah

Dari kota hujan Musthofa dan Mas'ud berangkat ke Iskandari, lalu melanjutkan ke kota Kairo mengendarai kereta api, yang kemudian (disana) berbaur dengan orang-orang penuh sesak tak mengenal seorangpun diantara mereka.

Lalu di Kairo, keduanya menghadapi masalah lain...

Pak dokter memberitahukan keduanya bahwa perusahaan telah sampai ke gubernuran Jerman tentang kaburnya Mas'ud, tidak diragukan lagi bahwa (pasti) berita ini sudah sampai disekitar ke gubernuran hingga markaz magogoh dan kepala Syarunah, untuk segera memulangkan Mas'ud ke area penggalian jika terjadi dan pulang ke desanya.

Sedangkan mengenai Musthofa, pak dokter berkata: ((perusahaan biasanya tidak memberi laporan kepada mudir kecuali hal-hal yang terkait dengan kematian yang sudah dicantumkan (perusahaan) dalam catatan kedokteran milik kami, tapi mudir tidak percaya (begitu saja)/ tidak cukup atas tidak adanya laporan markaz dan kepala desa tentang hal itu, karena berita semacam ini telah tersebar diantara

para petani yang mengakibatkan susahny mengumpulkan para pekerja baru untuk diberangkatkan ke area penggalian lubang))

Musthofa berkata pada Mas'ud: ((kita harus mencari pekerjaan di Kairo, sampai berakhir pekerjaan para petani dari desa yang bekerja dipenggalian saluran padang pasir suez))

Meski dalam gejolak rintangan, suatu hari yang cerah Musthofa bersembunyi dikapal layar menuju Maghogoh dan malam harinya berangkat ke Syarunah, ia pergi dimalam yang gelap untuk menyampaikan kepada Ibunya, berita tentang diri dan adiknya.

Setelah kejutan itu, ibunya lega menjumpai anak sulungny masih hidup dihadapan dan mengatakan:

((sebelum gelap, kembalilah kepada adikmu wahai Musthofa/ nak, hingga tidak ada orang yang tau keberadaanmu disini, kesedihan hati ibu akan hilang suatu hari nanti, kembalilah nak.. ketengah-tengah kami bersama adikmu dihari yang cerah))

Duka terus berlanjut hingga dua tahun terakhir, sampai wafatnya (tuan Sa'id)

Pada masa pemerintahannya (tuan Isma'il) dan setelah bertahun-tahun penyiksaan, Mesir akhirnya menghentikan penggalian, tapi setelah putra-putra (bangsa) yang meninggal –saat mereka menjadi pekerja keras dipenggalian terusann- 110 ribu petani, aturan mengerikan yang diwajibkan oleh tuan Sa'id kepada orang-orang Mesir sebagai hadiah bagi Delibis direktur perusahaan tanpa mengharap imbalan, para penduduk Mesir (yang berada) mulai dari pantai laut

tengah bagian utara sampai daerah bebatuan Aswan bagian selatan, menjadi budak yang berguguran (sepanjang) bentangan hingga usai membelah terusan suez, yang mereka gali dengan keringat dan darah mereka tanpa imbalan, demi kepentingan perusahaan itu yang dirampas oleh Mesir, perampasan masih (dilakukan) sampai terpilih Abdu Nashir sebagai pemimpin negara pada tanggal 26 Juli 1956 M.

